叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗(the Verse Of Alfred Lichtenstein) 000001

2. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗(the Verse Of Alfred Lichtenstein) 000002

3. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗(the Verse Of Alfred Lichtenstein) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗(The Verse of Alfred Lichtenstein)

[prə'du:st] [baɪ]['maɪk(ə)l] ['pʊlən]
Produced **by** **Michael** **Pullen**
生产 经过 迈克尔 普伦

由迈克尔·普伦制作

[ðə; ði] [vɜ:rs] [ʌv; əv] ['ælfred] ['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn]
The **Verse** **of** **Alfred** **Lichtenstein**
这 诗 的 阿尔弗雷德 利希滕斯坦

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗

([ə; eɪ] [krɪ'ti:k] [baɪ]['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn][hɪm'self])
(**a** **critique** **by** **Lichtenstein** **himself** **)**
(一个 批判 经过 利希滕斯坦 他自己)

(利希滕斯坦本人的批评)

[aɪ]
I
我

我

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['meni] [du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [vɜ:rs] [ʌv; əv]
Because **I** **believe** **that** **many** **do** **not** **understand** **the** **verse** **of**
因为 我 相信 那 许多 做 不是 理解 这 诗 的

因为我相信很多人并不理解这节经文。

['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn] , [du:][nɑ:t] [kə'rektli] [ˌʌndər'stænd] , [du:][nɑ:t] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] —
Lichtenstein **,** **do** **not** **correctly** **understand** **,** **do** **not** **clearly** **understand** **—**
利希滕斯坦 , 做 不是 正确 理解 , 做 不是 清楚地 理解 —

利希滕斯坦，我没正确理解，我没清楚地理解——

[i:]
II
二

二

[ðə; ði][fɜ:rst] ['eɪti] ['poʊəmz][ɑ:r; ər]['lɪrɪk] .
The **first** **eighty** **poems** **are** **lyric** **.**
这 第一的 八十 诗歌 是 歌词 .

前八十首诗都是抒情诗。

[ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [sens] .
In **the** **usual** **sense** **.**
在 这 通常 感觉 .

通常意义上的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['poʊətri][ðæt] ['preɪzɪz] ['ga:dnz] .
They **are** **not** **much** **different** **from** **poetry** **that** **praises** **gardens** **.**
他们 是 不是 很多 不同的 从 诗 那 赞扬 花园 .

它们与赞美花园的诗歌并无太大区别。

[ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [lʌv] , [deθ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['lɔ:ŋɪŋ] .
The **content** **is** **the** **distress** **of** **love** **,** **death** **,** **universal** **longing** **.**
这 内容 是 这 痛苦 的 爱 , 死亡 , 普遍的 渴望 .

内容是关于爱情、死亡和普遍渴望带来的痛苦。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə]['fɔ:rmjuleɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] " ['sɪnɪk(ə)l] " [veɪn] ([laɪk][ˌkæbə'reɪ] ['sɔŋz]) [meɪ] ,

The	impulse	to	formulate	them	in	the	"	cynical	"	vein	(	like	cabaret	songs	)	may	,
这	冲动	到	制定	他们	在	这	"	愤世嫉俗	"	静脉	(	喜欢	歌舞表演	歌曲	)	可能	,

以"愤世嫉俗"的风格（类似歌舞表演歌曲）来创作它们的冲动可能是，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [maɪt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [fi:l] [su:'pɪriər] .

for	example	,	might	have	arisen	from	the	wish	to	feel	superior	.
为了	例子	,	可能	有	出现	从	这	希望	到	感觉	优越的	.

例如，可能是出于想要获得优越感的愿望。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪti] ['poʊəmz][ɑ:r; ər][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

Most	of	the	eighty	poems	are	insignificant	.
最多	的	这	八十	诗歌	是	微不足道	.

这八十首诗中大部分都无关紧要。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

They	were	not	presented	to	the	public	.
他们	是	不是	呈现	到	这	民众	.

它们并未向公众展出。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst]) [ðæt] [ɪz] :

All	except	one	(	one	of	the	last	)	That	is	:
全部	除了	一	(	一	的	这	最后的	)	那	是	:

除了最后一个（最后几个之一）之外，其余全部：

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['beri] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

I	want	to	bury	myself	in	the	night	,
我	想	到	埋葬	我	在	这	夜晚	,

我想把自己埋葬在夜色中，

['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .

Naked	and	shy	.
裸	和	害羞的	.

赤裸而羞涩。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ræp] ['dɑ:rknəs] [ə'raʊnd] [maɪ] [lɪmz]

And	to	wrap	darknesses	around	my	limbs
和	到	裹	黑暗	大约	我的	四肢

让黑暗包裹住我的四肢

[ænd; ənd][wɔ:rm] ['lʌstər] .

And	warm	luster	.
和	温暖的	光泽	.

还有温暖的光泽。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['wɑ:ndər][fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

I	want	to	wander	far	behind	the	hills	of	the	earth	.
我	想	到	漫步	远的	在后面	这	丘陵	的	这	地球	.

我想去地球山峦深处漫游。

[di:p] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['glaɪdɪŋ] ['oʊʃnz] .

Deep	beyond	the	gliding	oceans	.
深的	超过	这	滑翔	海洋	.

远在波光粼粼的海洋之外。

[pæst][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['waɪndz] .

Past	the	singing	winds	.
过去的	这	歌唱	风	.

穿过歌唱的风。

[ðer; ðər] [aɪl] [mi:t] [ðə; ði]['saɪlənt][stɑ:rz] .

There	I'll	meet	the	silent	stars	.
那里	患病的	见面	这	沉默的	明星	.

在那里，我将遇见寂静的星辰。

[ðeɪ] ['kæri] [speɪs] [θruː] [taɪm] .
They carry space through time .
他们 携带 空间 通过 时间 .

它们承载着空间穿越时间。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .
And live at the death of being .
和 居住 在 这 死亡 的 存在 .

并活在存在的死亡之中。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [greɪ] ,
And among them are gray ,
和 之中 他们 是 灰色的 ,

其中有灰色的，

['aɪsəleɪtɪd] [θɪŋz] .
Isolated things .
孤立 事物 .

孤立的事物。

['feɪdɪd] ['muːvmənt]
Faded movement
褪色 移动

逐渐消失的动作

[ʌv; əv] [wɜːrld] [lɔːŋ] [dɪ'keɪd] .
Of worlds long decayed .
的 世界 长的 腐烂的 .

那些早已衰败的世界。

[lɔːst] [saʊnd] .
Lost sound .
丢失的 声音 .

声音丢失。

[huː] [kæn; kən] [noʊ] [ðæt] .
Who can know that .
WHO 能 知道 那 .

谁又能知道呢?

[maɪ][blaɪnd] [driːm] ['wɑːtʃɪz] [fɑːr][frʌm; frəm] ['ɜːrθli] [wɪʃɪz] .
My blind dream watches far from earthly wishes .
我的 瞎的 梦 手表 远的 从 尘世的 愿望 .

我的盲目梦想远离尘世的愿望。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz][kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [gruːps] .
The following poems can be divided into three groups .
这 下列的 诗歌 能 是 分割 进入 三 团体 .

以下诗歌可分为三类。

[wʌn] [kəm'bainz] [fæn'tæstɪk] , [hæf] - ['pleɪf(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] : [ðə; ði][sæd][mæn] , ['rʌbər] , [kə'prɪˌtʃɪoʊ] , [ðə; ði]
One combines fantastic , half - playful images : The Sad Man , Rubbers , Capriccio , The
一 组合 极好的 , 一半 - 顽皮的 图片 : 这 伤心 男人 , 橡胶 , 随想曲 , 这
['pæt(ə)nt] - ['leðər] [ʃuː] , [ə; eɪ] [bɑːrkiːpɚz] [kɔːrs] [kəm'pleɪnt] .
Patent - Leather Shoe , A Barkeeper's Coarse Complaint .
专利 - 皮革 鞋 , 一个 酒吧老板 粗 抱怨 .

其中一幅作品融合了奇幻、半戏谑的意象：悲伤的男人、橡胶、随想曲、漆皮鞋、酒保的粗鲁抱怨。

([fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈækʃən] , [ɪn] [simˈplisisiməs] , [ɪn] [mɑːrtʃ] , [pæn][ænd; ənd] [ˈelsˌwer]) .

(	First	appeared	in	Aktion	,	in	Simplicissimus	,	in	March	,	Pan	and	elsewhere	)	.
(	第一的	出现	在	行动	,	在	简单	,	在	行进	,	平底锅	和	别处	)	.

（首次出现在《Aktion》、《Simplicissimus》、《March》、《Pan》等刊物中）。

[ˈpleʒər] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [ˈpjʊrli] [ɑːrˈtɪstɪk][ɪz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] .

Pleasure	in	what	is	purely	artistic	is	unmistakable	.
乐趣	在	什么	是	纯粹	艺术	是	毋庸置疑	.

纯粹的艺术带来的愉悦是毋庸置疑的。

[ɪgˈzæmpəlz] : [ðə; ði] [ˈæθliːt] : [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]

Examples	:	The	Athlete	:	in	the	background	is	a	demonstration	of	a	view	of
示例	:	这	运动员	:	在	这	背景	是	一个	示范	的	一个	看法	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

例如：运动员：背景中展示了一种世界观。

[ðə; ði] [ˈæθliːt] ... [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈterəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ] [ˌɪntəˈlektʃuəli]

The	Athlete	...	means	that	it	is	terrible	that	a	man	must	also	intellectually
这	运动员	...	方法	那	它	是	糟糕的	那	一个	男人	必须	还	智力方面

[muːv] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊəlz] . — [ˈrʌbər] :

move	his	bowels	.	—	Rubbers	:
移动	他的	肠道	.	—	橡胶	:

运动员……意味着，一个人不仅要用大脑排便，还要用大脑排便，这真是太糟糕了。——橡胶

[ə; eɪ][mæn] [ˈwerɪŋ] [ˈrʌbər] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

a	man	wearing	rubbers	is	different	without	them	.
一个	男人	穿着	橡胶	是	不同的	没有	他们	.

戴套的男人和不戴套的男人感觉不一样。

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpoʊətri][fɔːrmz][ə; eɪ][ˈsekənd] [gruːp] :

The	earliest	poetry	forms	a	second	group	:
这	最早	诗	表格	一个	第二	团体	:

最早的诗歌构成第二类：

[ˈtwaɪlaɪt]

Twilight
暮

暮

[ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]

The	intention	is	to	eliminate	the	difference	between	time	and	space	in	favor	of
这	意图	是	到	排除	这	不同之处	之间	时间	和	空间	在	偏爱	的

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈpoʊətri] .

the	idea	of	poetry	.
这	主意	的	诗	.

其目的是消除时间和空间之间的差异，从而凸显诗歌的理念。

[ðə; ði][ˈpoʊəmz][wɑːnt][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈtwaɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .

The	poems	want	to	represent	the	effect	of	twilight	on	the	landscape	.
这	诗歌	想	到	代表	这	影响	的	暮	在	这	景观	.

这些诗歌旨在表现黄昏对风景的影响。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][taɪm][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] .

In	this	case	the	unity	of	time	is	necessary	to	a	certain	degree	.
在	这	案件	这	统一	的	时间	是	必要的	到	一个	肯定	程度	.

在这种情况下，时间的统一性在一定程度上是必要的。

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] [speɪs] [ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] , ['ðerfɔːr] [nɑːt] [əb'zɜːrvd] .

The	unity	of	space	is	not	required	,	therefore	not	observed	.
这	统一	的	空间	是	不是	必需的	,	所以	不是	观察到	.

空间统一性并非必要条件，因此不予遵守。

[ɪn] [twelv] [laɪnz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːnd] , [triː] , [fiːld] ,

In	twelve	lines	the	twilight	is	represented	on	a	pond	,	tree	,	field	,
在	十二	线条	这	暮	是	代表	在	一个	池塘	,	树	,	场地	,

十二行诗描绘了黄昏时分池塘、树木和田野的景象。

['sʌmwer] ... [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ][wɪnd] , [ə; eɪ][skaɪ] ,

somewhere	...	its	effect	on	the	appearance	of	a	young	man	,	a	wind	,	a	sky	,
某处	...	它是	影响	在	这	外貌	的	一个	年轻的	男人	,	一个	风	,	一个	天空	,

某个地方……它对一个年轻人的外貌、一阵风、一片天空的影响，

[tuː] ['kriplz] , [ə; eɪ]['poʊət] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ə; eɪ]['leɪdi] , [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

two	cripples	,	a	poet	,	a	horse	,	a	lady	,	a	man	,	a	young	boy	,
二	残疾人	,	一个	诗人	,	一个	马	,	一个	女士	,	一个	男人	,	一个	年轻的	男生	,

两个残疾人，一个诗人，一匹马，一位女士，一个男人，一个小男孩，

[ə; eɪ]['wʊmən] , [ə; eɪ] [klaʊn] , [ə; eɪ]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] , [sʌm; səm][dɔːgz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['vɪʒuəli] .

a	woman	,	a	clown	,	a	baby	-	carriage	,	some	dogs	is	represented	visually	.
一个	女士	,	一个	小丑	,	一个	婴儿	-	运输	,	一些	狗	是	代表	视觉上	.

画面中呈现了一名女子、一个小丑、一辆婴儿车和几条狗。

([ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [pʊr] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['betər])

(	The	expression	is	poor	,	but	I	can	find	nothing	better	)
(	这	表达	是	贫穷的	,	但	我	能	寻找	没有什么	更好的	)

（表达不太恰当，但我找不到更好的了。）

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ðæt] [ɪz] [θɔːt]

The	author	of	the	poem	does	not	want	to	portray	a	landscape	that	is	thought
这	作者	的	这	诗	做	不是	想	到	写真	一个	景观	那	是	想法

[tuː; tə][biː; bi]['riːəl] .

to	be	real	.
到	是	真实的	.

这首诗的作者并不想描绘一个被认为是真实的风景。

[ðə; ði][poʊ'etɪk][ɑːrt][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] " [aɪ'diːəl] " ['ɪmɪdʒɪz] .

The	poetic	art	has	the	advantage	over	painting	of	offering	"	ideal	"	images	.
这	诗意的	艺术	有	这	优势	超过	绘画	的	提供	"	理想的	"	图片	.

诗歌艺术比绘画具有提供"理想"形象的优势。

[ðæt] [miːnz] — [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] : [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði][bɪg][pɑːnd][æz; əz]

That	means	—	in	respect	to	the	Twilight	:	the	fat	boy	who	uses	the	big	pond	as
那	方法	—	在	尊重	到	这	暮	:	这	胖的	男生	WHO	用途	这	大的	池塘	作为

[ə; eɪ] [tɔɪ] ,

a	toy	,
一个	玩具	,

这意味着——就《暮光之城》而言：那个把大池塘当玩具的胖男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kriplz] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ɑːn][ðə; ði]['sɪti]

and	the	two	cripples	on	crutches	in	the	field	and	the	woman	on	the	city
和	这	二	残疾人	在	拐杖	在	这	场地	和	这	女士	在	这	城市

[striːt] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][kɑːrt] - [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][hæf] - ['dɑːrknəs] ,

street	who	was	knocked	down	by	a	cart	-	horse	in	the	half	-	darkness	,
街道	WHO	曾是	敲门	向下	经过	一个	大车	-	马	在	这	一半	-	黑暗	,

还有田野里拄着拐杖的两个残疾人，以及在昏暗的街上被马车撞倒的女人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] [huː] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['lɔːŋɪŋ] ,

and	the	poet	who	,	filled	with	desperate	longing	,
和	这	诗人	WHO	,	已填	和	绝望的	渴望	,

而那位诗人，心中充满了绝望的渴望，

[ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] (['prɑ:bəbli] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['skaɪlaɪt]) ,
is thinking in the evening (probably looking through a skylight) ,
是 思维 在 这 晚上 (大概 寻找 通过 一个 天窗) ,

晚上在思考（可能是透过天窗向外看），

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [klaʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [rɪr] ['bɪldɪŋ] [hu:] [ɪz] ['saɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [pʊts] [ɑ:n]
and the circus clown in the gray rear building who is sighing as he puts on
和 这 马戏团 小丑 在 这 灰色的 后部 建筑 WHO 是 叹息 作为 他 放置 在
[hɪz; ɪz] [bu:ts] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'raɪv] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] ,
his boots in order to arrive punctually at the performance ,
他的 靴子 在 命令 到 到达 准时 在 这 表现 ,

还有那位在灰色后楼里叹气的马戏团小丑，他一边穿靴子一边叹气，以便准时到达演出地点。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['fʌni] — [ɔ:l] [ði:z] [kæn; kən] [prə'du:s] [ə; eɪ][poʊ'etɪk] " ['pɪktʃər] ,
in which he must be funny — all these can produce a poetic " picture ,
在 哪个 他 必须 是 有趣的 — 全部 这些 能 生产 一个 诗意的 " 图片 ,

其中他必须表现得幽默——所有这些都能产生一种诗意的“画面”，

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi][kəm'poʊzd] [laɪk][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
" although they cannot be composed like a painting .
" 虽然 他们 不能 是 由 喜欢 一个 绘画 .

虽然它们不能像绘画一样构成。

[moʊst] [stɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ['rekəgnaɪz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Most still deny that , and for that reason recognize , for example ,
最多 仍然 否定 那 , 和 为了 那 原因 认出 , 为了 例子 ,

大多数人仍然否认这一点，因此也承认，例如：

[ɪn][ðə; ði] " ['twaɪlaɪt] " [ænd; ənd]['sɪmələr] ['pɪktʃərz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['maɪndləs][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]
in the " Twilight " and similar pictures nothing but a mindless confusion of
在 这 " 暮 " 和 相似的 图片 没有什么 但 一个 无意识 困惑 的
[streɪndʒ] [pə'fɔ:mənsɪz] .
strange performances .
奇怪的 表演 .

《暮光之城》及类似影片中，除了莫名其妙的表演之外，什么也没有，只有毫无意义的混乱。

['ʌðər] [bɪ'li:v] , [ˌɪnkə'rektli] , [ðæt] [ði:z] [kaɪndz][ʌv; əv] " [aɪ'di:əl] " ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l][ɪn]
Others believe , incorrectly , that these kinds of " ideal " pictures are possible in
其他的 相信 , 错误地 , 那 这些 种类 的 " 理想的 " 图片 是 可能的 在
['peɪntɪŋ] ([fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
painting (for example ,
绘画 (为了 例子 ,

另一些人错误地认为，这类“理想”的画面在绘画中是可能的（例如，

[ðə; ði]['fju:tʃərɪst] ['mɪʃ] [mæʃ]) .
the Futurist mish mash) .
这 未来主义者 米什 捣碎) .

未来主义大杂烩）。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [tu:; tə][græsp][ðə; ði]['ri:fleks][ʌv; əv] [θɪŋz] [də'rektli; daɪ'rektli] —
The intention , furthermore , to grasp the reflex of things directly —
这 意图 , 此外 , 到 抓牢 这 反射 的 事物 直接地 —
[wɪ'ðaʊt] [su:'pɜ:rfluəs] [rɪ'flekʃnz] .
without superfluous reflections .
没有 多余 反思 .

此外，其目的是直接把握事物的本质——不加多余的思考。

['lɪktən,stiːn, 'lɪktən,staɪn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][nɑːt] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][stændz]

Lichtenstein	knows	that	the	man	is	not	stuck	to	the	window	,	but	stands
利希滕斯坦	知道	那	这	男人	是	不是	卡住	到	这	窗户	,	但	站立

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

利希滕斯坦知道这个人不是粘在窗户上，而是站在窗户后面。

[ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['skriːmɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] .

That	the	baby	-	carriage	is	not	screaming	,	but	the	child	in	the	baby	-	carriage	.
那	这	婴儿	-	运输	是	不是	尖叫	,	但	这	孩子	在	这	婴儿	-	运输	.

不是婴儿车在哭，而是婴儿车里的孩子在哭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ðə; ði]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] , [hiː; hi] [raɪts] : [ðə; ði]['beɪbi] - ['kærɪdʒ]

Because	he	can	only	see	the	baby	-	carriage	,	he	writes	:	the	baby	-	carriage
因为	他	能	仅有的	看	这	婴儿	-	运输	,	他	写	:	这	婴儿	-	运输

[kraɪz] .

cries	.
哭泣	.

因为他只能看到婴儿车，所以他写道：婴儿车在哭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'truː] ['lɪrɪkli] [hæd; həd][hiː; hi] ['rɪt(ə)n] : [ə; eɪ][mæn][stændz][bɪ'haɪnd]

It	would	have	been	untrue	lyrically	had	he	written	:	a	man	stands	behind
它	会	有	到过	不属实	抒情地	有	他	书面	:	一个	男人	站立	在后面

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

a	window	.
一个	窗户	.

如果他写的是：一个人站在窗户后面，那么从歌词上来说就是不真实的。

[baɪ] [tʃæns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'septʃuəli] ['ɔːlsoʊ][nɑːt] [ʌn'truː] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːnd] .

By	chance	,	it	is	conceptually	also	not	untrue	:	a	boy	plays	with	a	pond	.
经过	机会	,	它	是	概念上	还	不是	不属实	:	一个	男生	演出	和	一个	池塘	.

巧合的是，从概念上讲，这也并非不成立：一个男孩在池塘里玩耍。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['stʌmblz] ['oʊvər][ə; eɪ]['leɪdi] .

A	horse	stumbles	over	a	lady	.
一个	马	踉跄	超过	一个	女士	.

一匹马绊倒了一位女士。

[dɔːgz] [swer] .

Dogs	swear	.
狗	发誓	.

狗也会说脏话。

['sɜːrt(ə)nli] [wʌn][mʌst; məst] [læf] [ɪn][æn; ən] [ɑːd] [wei] [wen] [wʌn] [ləːnz] [tuː; tə] [siː] :

Certainly	one	must	laugh	in	an	odd	way	when	one	learns	to	see	:
当然	一	必须	笑	在	一个	奇怪的	方式	什么时候	一	学习	到	看	:

当一个人学会看的时候，肯定会以一种奇特的方式发笑：

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['æktʃuəli] ['juːzɪz][ə; eɪ][pɑːnd][æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] .

that	a	boy	actually	uses	a	pond	as	a	toy	.
那	一个	男生	实际上	用途	一个	池塘	作为	一个	玩具	.

一个男孩竟然把池塘当玩具玩。

[haʊ] ['hɔːrsɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['helpləs] [wei] [ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] ... [haʊ]['hjuːmən][dɔːgz] [ɪk'spres] [ðer; ðər]

How	horses	have	a	helpless	way	of	stumbling	...	how	human	dogs	express	their
如何	马匹	有	一个	无助	方式	的	踉跄	...	如何	人类	狗	表达	他们的

[reɪdʒ] ...

rage	...
愤怒	...

马儿跌倒时那种无助的姿态……人类表达愤怒的方式……

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

Sometimes	**the**	**representation**	**of**	**reflection**	**is**	**important**	**.**
有时	这	表示	的	反射	是	重要的	.

有时，反射的呈现方式很重要。

[pər'hæps][ə; eɪ]['poʊət][goʊz][mæd] — [meɪks] [ə; eɪ] [di:pər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæn; ðən] — [ə; eɪ]['poʊət] [stɛəz]

Perhaps	**a**	**poet**	**goes**	**mad**	**—**	**makes**	**a**	**deeper**	**impression**	**than**	**—**	**a**	**poet**	**stares**
也许	一个	诗人	去	疯狂的	—	制作	一个	更深	印象	比	—	一个	诗人	凝视

['stɪfli] [ə'hed] —

stiffly	**ahead**	**—**
僵硬地	前方	—

或许，诗人发疯——比诗人僵硬地凝视前方——更能给人留下深刻印象。

['sʌmθɪŋ] [els] [kəm'pelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] : [fɪr] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Something	**else**	**compelling**	**in**	**the**	**poem**	**:**	**fear**	**and**	**things**	**that**	**resemble**	**reflection**	**,**
某物	别的	引人注目的	在	这	诗	:	害怕	和	事物	那	类似	反射	,

[laɪk] :

like	**:**
喜欢	:

诗中还有另一个引人注目之处：恐惧和类似倒影的事物，例如：

[ɔ:l] [men] [mʌst; məst][daɪ] ... [ɔ:r] :

all	**men**	**must**	**die**	**...**	**or**	**:**
全部	男人	必须	死	...	或者	:

人皆有一死……或者：

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ... [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [hɪr] .

I	**am**	**only**	**a**	**little**	**book**	**of**	**pictures**	**...**	**that**	**will**	**not**	**be**	**discussed**	**here**	**.**
我	是	仅有的	一个	小的	书	的	图片	...	那	将要	不是	是	讨论	这里	.

我只是一本小小的图画书……这里就不讨论这个话题了。

[vi:]

V
V

∨

[ðæt] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] [teɪk] [θɪŋz] ['streɪndʒli] ([ðə; ði]['kɑ:mɪk][ɪz] [ɪk'spɪriənst]

That	**Twilight**	**and**	**other**	**poems**	**take**	**things**	**strangely**	**(**	**The**	**comic**	**is**	**experienced**
那	暮	和	其他	诗歌	拿	事物	奇怪的	(	这	漫画	是	经验丰富的

['trædʒɪkli] .

tragically	**.**
悲剧的是	.

《暮光》和其他诗歌以一种奇怪的方式看待事物（喜剧被悲剧地体验了）。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] " [groʊ'tesk] ") , [tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ˌʌn'bæləns t] , [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['neɪtʃər]

The	**representation**	**is**	**"**	**grotesque**	**"**	**)**	**,**	**to**	**notice**	**the**	**unbalanced**	**,**	**incoherent**	**nature**
这	表示	是	"	怪诞	"	)	,	到	注意	这	不平衡	,	语无伦次	自然

[ʌv; əv] [θɪŋz] , ['ɑ:rbɪtrerinəs] ,

of	**things**	**,**	**arbitrariness**	**,**
的	事物	,	任意性	,

这种表现手法是"怪诞的"，要注意事物的不平衡、不连贯的本质以及任意性。

[kən'fju:ʒ(ə)n] ... [ɪz][nɑ:t] , [ɪn]['eni] [keɪs] , [ðə; ði] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] " [staɪl] .

confusion	**...**	**is**	**not**	**,**	**in**	**any**	**case**	**,**	**the**	**characteristic**	**of**	**"**	**style**	**.**
困惑	...	是	不是	,	在	任何	案件	,	这	特征	的	"	风格	.

混乱……无论如何都不是"风格"的特征。

" [pruːf] [ɪz] : ['lɪktənˌstiːn, 'lɪktənˌstaɪn] [raɪts] ['poʊəmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [groʊ'tesk] " [ˌdisə'piəz] ,
" **Proof** **is** **:** **Lichtenstein** **writes** **poems** **in** **which** **the** " **grotesque** " **disappears** **,**
" 证明 是 : 利希滕斯坦 写 诗歌 在 哪个 这 " 怪诞 " 消失 ,
[wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] " [ˌʌngroʊ'tɛsk] .
without **notice** **,** **behind** **the** **"** **ungrotesque** **.**
没有 注意 , 在后面 这 " 不怪诞的 .

证据是：利希滕斯坦创作的诗歌中，“怪诞”的元素在不知不觉中消失在“不怪诞”的元素背后。

" ['ʌðər] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['oʊldər]['poʊəmz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['twaɪlaɪt]) [ænd; ənd]['leɪtər]
" **Other** **differences** **between** **older** **poems** **(** **for** **example** **,** **Twilight** **)** **and** **later**
" 其他 差异 之间 老 诗歌 (为了 例子 , 暮) 和 之后
[wʌnz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
ones **(** **for** **example** **,**
一个 (为了 例子 ,

“早期诗歌（例如《暮光》）与后期诗歌（例如《暮光》）之间的其他区别，

[fɪr]) [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ɑːr; ər][dɪ'tektəb(ə)l] .
Fear **)** **in** **the** **same** **style** **are** **detectable** **.**
害怕) 在 这 相同的 风格 是 可检测的 .

恐惧）以同样的方式是可以察觉的。

[wʌn] [maɪt] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪdiəsɪŋ'krætɪk] [rɪ'flekʃnz] [ə'baʊt] ['lændskeɪp] ['klɪrli]
One **might** **observe** **that** **ever** **increasing** **idiosyncratic** **reflections** **about** **landscape** **clearly**
一 可能 观察 那 曾经 增加 特立独行的 反思 关于 景观 清楚地
[breɪk] [θruː] .
break **through** **.**
休息 通过 .

人们可能会注意到，越来越多关于风景的独特思考清晰地涌现出来。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr'tɪstɪk] ['pɜːrpəs] .
Certainly **not** **without** **artistic** **purpose** **.**
当然 不是 没有 艺术 目的 .

当然，这绝非没有艺术目的。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ðə; ði][θɜːrd] [gruːp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv]['kuːnoʊ] ['kɑːn] .
The **third** **group** **consists** **of** **the** **poems** **of** **Kuno** **Kohn** **.**
这 第三 团体 由 的 这 诗歌 的 久能 科恩 .

第三组是库诺·科恩的诗歌。

['ælfred] ['lɪktənˌstiːn, 'lɪktənˌstaɪn]
Alfred **Lichtenstein**
阿尔弗雷德 利希滕斯坦

阿尔弗雷德·利希滕斯坦

(['wɪlmərzˌdɔːrf])
(**Wilmersdorf** **)**
(威尔默斯多夫)

（威尔默斯多夫）

[ðə; ði] ['æθliːt]
The **Athlete**
这 运动员

运动员

[ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔːrn] ['slɪpərz]
A **man** **walked** **back** **and** **forth** **in** **his** **torn** **slippers**
一个 男人 步行 后退 和 前进 在 他的 撕裂 拖鞋

一个男人穿着破旧的拖鞋来回踱步。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm]
In **the** **small** **room**
在 这 小的 房间

在小房间里

[hiː; hi] [ɪn'hæbɪtɪd] .
He **inhabited** **.**
他 有人居住的 .

他居住于此。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents]
He **thought** **about** **the** **events**
他 想法 关于 这 活动

他回想起那些事。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .
About **which** **he** **was** **informed** **by** **the** **evening** **paper** **.**
关于 哪个 他 曾是 知情的 经过 这 晚上 纸 .

他是从晚报上得知此事的。

[ænd; ənd] ['sædli] [jɔːnd] , [ðə; ði] [weɪ] ['oʊnli] [ðæt] [mæn] [jɔːnz]
And **sadly** **yawned** **,** **the** **way** **only** **that** **man** **yawns**
和 令人遗憾的是 打哈欠 , 这 方式 仅有的 那 男人 打哈欠

他悲伤地打了个哈欠，只有他才会那样打哈欠。

[huː] [hæz; həz] [riːd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] —
Who **has** **read** **much** **that** **is** **strange** **—**
WHO 有 读 很多 那 是 奇怪的 —

谁读过很多奇奇怪怪的东西——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'keɪm] [hɪm; ɪm] ,
And **the** **thought** **suddenly** **overcame** **him** **,**
和 这 想法 突然 克服 他 ,

一个念头突然涌上心头。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [gets] ['guːsˌfleʃ] ,
Like **a** **timid** **person** **who** **gets** **gooseflesh** **,**
喜欢 一个 胆小 人 WHO 获得 鸡皮疙瘩 ,

就像胆小的人会起鸡皮疙瘩一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [stʌfs] [hɪm'self]
And **the** **way** **the** **person** **who** **stuffs** **himself**
和 这 方式 这 人 WHO 东西 他自己

还有那种暴饮暴食的人

['stɑːrts] [tuː; tə] [bɜːrp] ,
Starts **to** **burp** **,**
开始 到 打嗝 ,

开始打嗝，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn] ['leɪbər] :
Like **a** **mother** **in** **labor** **:**
喜欢 一个 母亲 在 劳动 :

就像分娩的母亲一样：

[ðə; ði] [greɪt] [jɔːn] [maɪt] [pər'hæps] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] ,
The **great** **yawn** **might** **perhaps** **be** **a** **sign** **,**
这 伟大的 打哈欠 可能 也许 是 一个 符号 ,

打哈欠或许是一种征兆。

[ə; eɪ] [nɑːd] [frʌm; frəm] [feɪt] ,
A **nod** **from** **fate** **,**
一个 点头 从 命运 ,

命运的旨意，

[tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

To	lie	down	to	rest	.
到	说谎	向下	到	休息	.

躺下休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] .

And	the	thought	would	not	leave	him	.
和	这	想法	会	不是	离开	他	.

这个念头始终萦绕在他心头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'dres] ...

And	then	he	began	to	undress	...
和	然后	他	开始	到	脱衣服	...

然后他开始脱衣服.....

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][stɑːrk]['neɪkɪd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] ['sʌmθɪŋ] .

When	he	was	stark	naked	,	he	lifted	something	.
什么时候	他	曾是	斯塔克	裸	,	他	抬起	某物	.

他赤身裸体地举起了什么东西。

['rʌbər]

Rubbers
橡胶

橡胶

[ðə; ði][fæt][mæn] [θɔːt] :

The	fat	man	thought	:
这	胖的	男人	想法	:

胖子心想:

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ]['glædli] [wɔːk] [ɪn] ['rʌbər] ,

In	the	evening	I	gladly	walk	in	rubbers	,
在	这	晚上	我	乐意	走	在	橡胶	,

晚上我乐意穿着橡胶鞋散步。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] .

But	also	when	the	streets	are	clean	and	spotless	.
但	还	什么时候	这	街道	是	干净的	和	一尘不染	.

但当街道干净整洁的时候也是如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['nevər] [ɪn'taɪərli]['soʊbər][ɪn] ['rʌbər] .

I	am	never	entirely	sober	in	rubbers	.
我	是	绝不	完全	清醒	在	橡胶	.

戴安全套的时候我从来都不是完全清醒的。

[aɪ][hoʊld][ðə; ði] ['sɪgəret] [ɪn][maɪ][hænd] .

I	hold	the	cigarette	in	my	hand	.
我	抓住	这	卷烟	在	我的	手	.

我手里拿着香烟。

[maɪ] [soʊl] [skɪps] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['rɪðəmz] .

My	soul	skips	in	little	rhythms	.
我的	灵魂	跳过	在	小的	节奏	.

我的灵魂跳动着小小的节奏。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][skɪps] .

And	all	one	hundred	pounds	of	my	body	skips	.
和	全部	一	百	磅	的	我的	身体	跳过	.

我身上一百磅的重量全都减轻了。

[ðə; ði]['pæt(ə)nt] - ['leðər] [ʃuː]

The	Patent	-	leather	Shoe
这	专利	-	皮革	鞋

漆皮鞋

[ðə; ði]['poʊət] [θɔ:t] : [ɑ:] , [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [træʃ] !

The	poet	thought	:	ah	,	I	have	enough	trash	!
这	诗人	想法	:	啊	,	我	有	足够的	垃圾	!

诗人心想：啊，我的垃圾够多了!

[ðə; ði] [hɔ:r] , [ðə; ði] ['θi:ətər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

The	whores	,	the	theater	,	and	the	moon	in	the	city	,
这	妓女	,	这	剧院	,	和	这	月亮	在	这	城市	,

城市里的妓女、剧院和月亮

[ðə; ði] [dres] - ['ʃɝ:ts] , [ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd] [smelz] ,

The	dress	-	shirts	,	the	streets	,	and	smells	,
这	裙子	-	衬衫	,	这	街道	,	和	气味	,

衬衫、街道和气味，

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

The	nights	and	the	coaches	and	the	windows	,
这	夜晚	和	这	教练	和	这	视窗	,

夜晚、马车和窗户，

[ðə; ði] ['læftər] , [ðə; ði] [stri:t] - [laɪts] [ænd; ənd] ['mə:dəz] —

The	laughter	,	the	street	-	lights	and	murders	—
这	笑声	,	这	街道	-	灯	和	谋杀案	—

笑声、路灯和谋杀——

[aɪm] ['ri:əli] [fed] [ʌp] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][kræp] ,

I'm	really	fed	up	now	with	all	the	crap	,
我是	真的	美联储	向上	现在	和	全部	这	垃圾	,

我现在真的受够了这一切破事。

[dæm] [ˌaɪ 'ti:] !

Damn	it	!
该死	它	!

该死的!

[wət'evər] [wɪl] [bi:; bi] [wɪl] [bi:; bi] — [its] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

Whatever	will	be	will	be	—	it's	all	the	same	to	me	:
任何	将要	是	将要	是	—	它是	全部	这	相同的	到	我	:

顺其自然吧——对我来说都一样:

[ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['leðər] [ʃu:] [hɜ:rts][ˌem 'i:] .

The	patent	leather	shoe	Hurts	me	.
这	专利	皮革	鞋	受伤	我	.

这双漆皮鞋磨脚。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] —

And	I	take	it	off	—
和	我	拿	它	离开	—

然后我把它脱下来——

['pi:p(ə)l] [maɪt] [tɜ:rn][ə'raʊnd] , [sər'praɪzd] .

People	might	turn	around	,	surprised	.
人们	可能	转动	大约	,	惊讶	.

人们可能会惊讶地转过身来。

['oʊnli] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ə'baʊt][maɪ][sɪlk] [sɑ:ks] ...

Only	it's	a	shame	about	my	silk	socks	...
仅有的	它是	一个	耻辱	关于	我的	丝绸	袜子	...

可惜我的丝袜坏了.....

[smoʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld]

Smoke	on	the	Field
抽烟	在	这	场地

球场上的烟雾

['liːn] ['liːvaɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Lene Levi went out in the evening ,
莱恩 利维 去 出去 在 这 晚上 ,

莱娜·列维晚上出去了，

['mɪnsɪŋ] , [hɜːr; hər] [skɜːrt] [bʌntʃt] [ʌp] ,
Mincing , her skirt bunched up ,
绞碎 , 她 裙子 成束的 向上 ,

她步履蹒跚，裙子堆在脚踝上。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['empti] [striːts]
Through the long , empty streets
通过 这 长的 , 空的 街道

穿过漫长而空旷的街道

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] .
Of a suburb .
的 一个 市郊 .

郊区的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['wiːpɪŋ] , ['eɪkɪŋ] , ['kreɪzi] ,
And she spoke weeping , aching , crazy ,
和 她 辐 哭泣 , 疼痛 , 疯狂的 ,

她边哭边说，痛苦不堪，神情恍惚。

[streɪndʒ] [wɜːrdz] ,
Strange words ,
奇怪的 字 ,

奇怪的词语，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔːst] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːpt] ,
Which the wind tossed , so that they popped ,
哪个 这 风 抛掷 , 所以 那 他们 爆裂 ,

风吹动它们，它们就爆裂了。

[laɪk] ['pɑːdz] .
Like pods .
喜欢 豆荚 .

像豆荚一样。

[ðeɪ] [meɪd] ['blʌdi] ['skrætʃɪz] [ɑːn] [triːz] ,
They made bloody scratches on trees ,
他们 制成 血腥 划痕 在 树木 ,

他们在树上留下了血淋淋的抓痕，

[ænd; ənd] , ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] , [hʌŋ] [ɑːn] ['haʊzɪz]
And , shredded , hung on houses
和 , 碎 , 悬挂 在 房屋

然后，被撕碎后，挂在房屋上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [def] [striːts]
And in these deaf streets
和 在 这些 聋 街道

而在这片聋哑的街道上

[daɪd] [ɔːl] [ə'loʊn] .
died all alone .
死亡 全部 独自的 .

孤独地死去。

['liːn] ['liːvaɪ] [went] [aʊt] , [ʌn'tɪl] [ɔːl]
Lene Levi went out , until all
莱恩 利维 去 出去 , 直到 全部

莱娜·列维出去了，直到所有

[ðə; ði] [ru:fs] [meɪd] [ðer; ðər] ['krʊkɪd] [maʊðz] ['grɪməs] ,

The	roofs	made	their	crooked	mouths	grimace	,
这	屋顶	制成	他们的	歪	嘴	鬼脸	,

屋顶歪斜的嘴巴狰狞地张开，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

And	the	windows	and	the	shadows
和	这	视窗	和	这	阴影

还有窗户和阴影

[meɪd] ['feɪsɪz]

Made	faces
制成	面孔

做鬼脸

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['drʌŋkən] [gʊd] [taɪm] —

They	had	a	completely	drunken	good	time	—
他们	有	一个	完全地	醉	好的	时间	—

他们喝得酩酊大醉，玩得非常开心——

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'keɪm] ['helpləs]

Until	the	houses	became	helpless
直到	这	房屋	成为	无助

直到房屋变得无助

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju:t] ['sɪti] [pæst]

And	the	mute	city	passed
和	这	沉默的	城市	通过了

寂静的城市悄然离去

['ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ldz] ,

Into	the	broad	fields	,
进入	这	广阔	字段	,

进入广阔的田野，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mu:n] [smiəd] ...

Which	the	moon	smeared	...
哪个	这	月亮	涂抹	...

月亮涂抹了……

['lɪt(ə)l] ['li:n] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt]

Little	Lene	took	out	of	her	pocket
小的	莱恩	采取	出去	的	她	口袋

小莱娜从口袋里掏出东西

[ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [sɪgə'rets] ,

A	box	of	cigarettes	,
一个	盒子	的	香烟	,

一盒香烟，

['wi:pɪŋ] [tʊk] [wʌn]

Weeping	took	one
哭泣	采取	一

哭泣声响起

[aʊt] [ænd; ənd] [smoʊkt] .

Out	and	smoked	.
出去	和	熏制	.

出去抽烟了。

['dri:miŋ]

Dreaming
做梦

做梦

[pɔːl] [sed] :
Paul **said** **:**
保罗 说 :

保罗说:

[ɑː] , [bʌt; bət] [huː] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑːr] [fər'evər] —
Ah **,** **but** **who** **wouldn't** **want** **to** **drive** **a** **car** **forever** **—**
啊 , 但 WHO 不会 想 到 驾驶 一个 车 永远 —

啊，谁不想永远开车呢?

[wiː; wi] ['bɜːroʊ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] [haɪ] - [stemd] [wʊdz] ,
We **burrow** **our** **way** **through** **high** **-** **stemmed** **woods** **,**
我们 洞穴 我们的 方式 通过 高的 - 茎 树林 ,

我们穿过高茎森林，

[wiː; wi] [pæs] [baɪ]['speɪsɪz] [ðæt] [siːm] ['endləs] .
We **pass** **by** **spaces** **that** **seem** **endless** **.**
我们 经过 经过 空间 那 似乎 无尽的 .

我们经过看似无边无际的空间。

[wiː; wi] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊnz] , [wɪtʃ] [spiːd] [ʌp] .
We **pass** **through** **the** **wind** **and** **attack** **the** **towns** **,** **which** **speed** **up** **.**
我们 经过 通过 这 风 和 攻击 这 城镇 , 哪个 速度 向上 .

我们迎着风势前进，攻击城镇，城镇的速度也随之加快。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əudəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['heɪtfl] [tuː; tə] [juː 'es] —
But **the** **odors** **of** **the** **sluggish** **cities** **are** **hateful** **to** **us** **—**
但 这 气味 的 这 迟缓 城市 是 可恶 到 我们 —

但是，我们讨厌那些死气沉沉的城市散发出的气味——

[ɑː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] !
Ah **,** **we** **are** **flying** **!**
啊 , 我们 是 飞行 !

啊，我们在飞!

['ɔːlweɪz] [ə,lɔːŋ'saɪd] [deθ] ...
Always **alongside** **death** **...**
总是 旁边 死亡 ...

始终与死亡相伴.....

[haʊ] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [skɔːrn] [hɪm; ɪm] [huː] [sɪts] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] !
How **we** **despise** **and** **scorn** **him** **who** **sits** **on** **our** **lives** **!**
如何 我们 鄙视 和 轻蔑 他 WHO 坐着 在 我们的 生活 !

我们多么鄙视、多么憎恶那个掌控我们生命的人!

[huː] [leiz] [aʊt] [greɪvz; grɑːvz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [meɪks] [ɔːl] [striːts] ['krʊkɪd] — [hɑː] , [wiː; wi]
Who **lays** **out** **graves** **for** **us** **and** **makes** **all** **streets** **crooked** **—** **ha** **,** **we**
WHO 躺下 出去 坟墓 为了 我们 和 制作 全部 街道 歪 — 哈 , 我们

谁为我们安设坟墓，使街道弯曲——哈，是我们

[læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
laugh **at** **him** **,**
笑 在 他 ,

嘲笑他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] , [ˌoʊvər'kʌm] , [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] —
and **the** **roads** **,** **overcome** **,** **die** **with** **us** **—**
和 这 道路 , 克服 , 死 和 我们 —

而道路，被我们征服，也将与我们一同消亡——

[ðʌs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːtoʊ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ...
Thus **we** **shall** **auto** **our** **way** **through** **the** **whole** **world** **...**
因此 我们 将 汽车 我们的 方式 通过 这 所有的 世界 ...

因此，我们将驾车环游世界.....

[ʌn'tɪl] , [ɑːn][sʌm; səm] [klɪr] ['iːvnɪŋ]
Until , on some clear evening
直到 , 在 一些 清除 晚上

直到某个晴朗的夜晚

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['endɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['stɜːrdi] [triː] .
We find a violent ending against a sturdy tree .
我们 寻找 一个 暴力 结束 反对 一个 结实的 树 .

我们看到一场暴力的结局发生在一棵粗壮的大树上。

[ðə; ði][sæd][mæn]
The Sad Man
这 伤心 男人

悲伤的人

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][kə'pæsəti][fɔːr; fər][laɪf] .
No , I have no capacity for life .
不 , 我 有 不 容量 为了 生活 .

不，我没有生存的能力。

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['fuːlɪʃ] —
I could be considered foolish —
我 可以 是 经过考虑的 愚蠢 —

我或许会被认为很愚蠢——

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Today I am not going to the restaurant .
今天 我 是 不是 去 到 这 餐厅 .

今天我不去餐厅。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weitəz] ,
I am after all this time weary of the waiters ,
我 是 后 全部 这 时间 厌倦 的 这 服务员 ,

这么长时间以来，我已经厌倦了服务员。

[huː] ['skɔːrnfəli] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smʌg] ['grɪmɪsiz] ,
Who scornfully bring us , with their smug grimaces ,
WHO 轻蔑地 带来 我们 , 和 他们的 踌躇满志 鬼脸 ,

他们带着轻蔑的笑容，带着沾沾自喜的表情，把我们带到这里。

[dɑːrk] [bɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][soʊ] [kən'fjuːzd]
Dark beer and make us so confused
黑暗的 啤酒 和 制作 我们 所以 使困惑

黑啤让我们感到非常困惑

[ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt][faɪnd]['aʊər; ɑːr][hoʊm]
That we cannot find our home
那 我们 不能 寻找 我们的 家

我们找不到家

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]
And we must
和 我们 必须

我们必须

[juːz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [striːt] [laɪts]
Use the foolish street lights
使用 这 愚蠢 街道 灯

利用那些愚蠢的路灯

[tuː; tə][prɑːp] [ɑːr'selvz] [ʌp]
To prop ourselves up
到 支柱 我们自己 向上

为了支撑自己

[wɪð; wɪθ] [wiːk] [hændz] .

with	weak	hands	.
和	虚弱的	双手	.

双手无力。

[təˈdeɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪgə(r)] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd] —

Today	I	have	bigger	things	in	mind	—
今天	我	有	大	事物	在	头脑	—

今天我有更重要的事要办——

[ɑː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

Ah	,	I	shall	find	out	the	meaning	of	existence	.
啊	,	我	将	寻找	出去	这	意义	的	存在	.

啊，我终将找到存在的意义。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][sʌm; səm][ˈroʊlər] [ˈskeɪtɪŋ]

And	in	the	evening	I	shall	do	some	roller	skating
和	在	这	晚上	我	将	做	一些	滚筒	溜冰

晚上我要去滑旱冰。

[ɔːr][goʊ][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˈtemp(ə)l] .

Or	go	at	some	point	to	Temple	.
或者	去	在	一些	观点	到	寺庙	.

或者找个时间去圣殿。

[kəˈprɪˌtʃɪoʊ]

Capriccio
随想曲

随想曲

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] :

Here	is	the	way	I	shall	die	:
这里	是	这	方式	我	将	死	:

这就是我的死法：

[ɪts] [dɑːrk] .

It's	dark	.
它是	黑暗的	.

天黑了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [reɪnd] .

And	it	has	rained	.
和	它	有	下雨了	.

下雨了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [dɪˈtekt] [ðə; ði][ɪmˈprɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][klaʊdz]

But	you	can	no	longer	detect	the	imprint	of	the	clouds
但	你	能	不	更长	探测	这	印记	的	这	云

但你已经无法再察觉云层的印记了。

[wɪtʃ] [ʌp][ðer; ðər][ˈkʌvər][ðə; ði][skaɪ][ɪn][sɔːft][sɪlk] .

Which	up	there	cover	the	sky	in	soft	silk	.
哪个	向上	那里	覆盖	这	天空	在	柔软的	丝绸	.

天上仿佛铺满了柔软的丝绸。

[ɔːl] [striːts] [ɑːr; ər] [ˈfloʊɪŋ] , [blæk] [ˈmɪrɝz] ,

All	streets	are	flowing	,	black	mirrors	,
全部	街道	是	流动	,	黑色的	镜子	,

所有街道都像黑色的镜子，一片流动。

[ˈoʊvər][ðə; ði][paɪld] [ʌp] [ˈhaʊzɪz] , [wer] [ˈstriːtlaɪts] ,

Over	the	piled	up	houses	,	where	streetlights	,
超过	这	堆积	向上	房屋	,	在哪里	路灯	,

在层层叠叠的房屋上方，路灯……

[strɪŋz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [hæŋ] ['ʃaɪnɪŋ] .

Strings	of	pearls	,	hang	shining	.
字符串	的	珍珠	,	悬挂	灼灼	.

一串串珍珠，闪闪发光。

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][stɑːrz][ɑːr; ər]['flaɪɪŋ] ,

And	high	above	thousands	of	stars	are	flying	,
和	高的	多于	数千	的	明星	是	飞行	,

高空中，成千上万颗星星在飞舞。

['sɪlvər] ['ɪnsekts] , [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] —

Silver	insects	,	around	the	world	—
银	昆虫	,	大约	这	世界	—

世界各地的银色昆虫——

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	am	among	them	.
我	是	之中	他们	.

我也是其中之一。

['sʌmwer] .

Somewhere	.
某处	.

某处。

[ænd; ənd] ['sʌŋkən] , [aɪ] [wɑːtʃ] ['veri] ['sɪriəsli] , ['sʌmwʌt] [peɪl] ,

And	sunken	,	I	watch	very	seriously	,	somewhat	pale	,
和	凹陷	,	我	手表	非常	严重地	,	有些	苍白	,

我低着头，神情严肃地看着，脸色有些苍白。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['θɔːtf(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] , ['hev(ə)nli] [bluː] [legz][ʌv; əv][ə; eɪ]

But	rather	thoughtful	about	the	refined	,	heavenly	blue	legs	of	a
但	相当	周到	关于	这	精制	,	天上	蓝色的	腿	的	一个

但却对那双精致、如天堂般湛蓝的双腿颇有感触。

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

女士，

[waɪl] [æn; ən]['ɔːtoʊ] [kʌts] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [soʊ] [ðæt] [maɪ] [hed] [roʊlz] [laɪk] [ə; eɪ] [red]

While	an	auto	cuts	me	to	pieces	,	so	that	my	head	rolls	like	a	red
尽管	一个	汽车	削减	我	到	件	,	所以	那	我的	头	卷	喜欢	一个	红色的

汽车把我切成碎片，我的头像一颗红色的子弹一样滚落下来。

['mɑːrb(ə)l]

marble
大理石

大理石

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ...

At	her	feet	...
在	她	脚	...

在她脚下.....

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sər'praɪzd] .

She	is	surprised	.
她	是	惊讶	.

她很惊讶。

[ænd; ənd] [swɛəz] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi] .

And	swears	like	a	lady	.
和	发誓	喜欢	一个	女士	.

而且骂起人来像个淑女。

[ænd; ənd] [kɪks] [ˌaɪ 'tiː]
And **kicks** **it**
和 踢 它

然后踢它

['hɔːtɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['deɪnti] [hiːl]
Haughtily **with** **the** **dainty** **heel**
傲慢地 和 这 纤巧 脚跟

傲慢地，脚跟纤细

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ʃuː]
Of **her** **little** **shoe**
的 她 小的 鞋

她的小鞋子

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gʌtər] .
Into **the** **gutter** **.**
进入 这 排水沟 .

掉进排水沟。

[ðə; ðɪ] [tɜːrk]
The **Turk**
这 土耳其人

土耳其人

[ə; eɪ] ['toʊtəli] [pər'vɜːrs] [tɜːrk] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,
A **totally** **perverse** **Turk** **bought** **for** **himself** **,**
一个 完全 变态 土耳其人 买 为了 他自己 ,

一个极其变态的土耳其人给自己买了

[aʊt] [ʌv; əv] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [deθ]
Out **of** **grief** **for** **the** **recent** **death**
出去 的 悲伤 为了 这 最近的 死亡

因最近去世的人而感到悲痛

[ʌv; əv] [plʌmp] [fætm] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf] ,
Of **plump** **Fatme** **,** **his** **favorite** **wife** **,**
的 丰满 法特梅 , 他的 最喜欢的 妻子 ,

丰腴的法特梅，他最宠爱的妻子，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] - ['slævər; sleɪvər] , [tuː] ['fɔːrmər] ['mænəkɪnz] , [ɪn][kwaɪt] [gʊd]
From **his** **white** **-** **slaver** **,** **two** **former** **mannequins** **,** **in** **quite** **good**
从 他的 白色的 - 奴隶贩子 , 二 以前的 人体模型 , 在 相当 好的

从他的白奴贩子那里，有两个以前的人体模型，状况相当不错。

[kən'dɪʃ(ə)n] —
condition **—**
状况 —

健康）状况-

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [seɪ] : [brænd] [nuː] —
You **could** **almost** **say** **:** **brand** **new** **—**
你 可以 几乎 说 : 品牌 新的 —

你几乎可以说：全新的——

[dʒʌst] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] .
Just **imported** **from** **France** **.**
只是 进口 从 法国 .

刚从法国进口。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sæŋ] , [ɪn][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self] :
When **he** **had** **them** **,** **he** **sang** **,** **in** **celebration** **of** **himself** **:**
什么时候 他 有 他们 , 他 唱 , 在 庆典 的 他自己 :

当他拥有它们时，他会歌唱，以此庆祝自己：

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [θaɪz] .

Sit	down	on	my	thighs	.
坐	向下	在	我的	大腿	.

坐在我的大腿上。

[hoʊld][ˌem ˈiː] [əˈraʊnd] [maɪ] [lɔɪnz] .

Hold	me	around	my	loins	.
抓住	我	大约	我的	腰肉	.

抱住我的腰。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [swiːt] [tʌŋz]

With	your	sweet	tongues
和	你的	甜的	舌头

用你们甜言蜜语

[stroʊk] [maɪ] [ˈtɪrfl] [tʃiːks] .

Stroke	my	tearful	cheeks	.
中风	我的	内牛满面	脸颊	.

轻抚我泪流满面的脸颊。

[ɑː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪfli] [bɪˈdʒuːəld]

Ah	,	you	have	such	beautifully	bejeweled
啊	,	你	有	这样的	非常漂亮	镶满珠宝的

啊，你拥有如此精美的珠宝！

[aɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [klɪr] [hændz] ,

Eyes	and	such	clear	hands	,
眼睛	和	这样的	清除	双手	,

眼睛和如此干净的手，

[ˈwɪəriɪst] [ʌv; əv][maɪ] [waɪvz] ,

Weariest	of	my	wives	,
最疲惫	的	我的	妻子们	,

我最疲惫的妻子们，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [lɔːŋ] , [ˈdʒent(ə)l][legz] .

And	such	long	,	gentle	legs	.
和	这样的	长的	,	温和的	腿	.

还有这么修长、这么温柔的双腿。

[təˈmɑːroʊ] [aɪ] [baɪ] [sɪks] [perz] [ʌv; əv] [nuː]

Tomorrow	I	buy	six	pairs	of	new
明天	我	买	六	对	的	新的

明天我买六双新鞋

[ˈstɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪnɪst] [sɪlk]

Stockings	of	the	thinnest	silk
长筒袜	的	这	最薄	丝绸

最薄的丝绸长袜

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈveri] [smɔːl] , [blæk] [sɪlk] [ʃuːz] .

As	well	as	very	small	,	black	silk	shoes	.
作为	出色地	作为	非常	小的	,	黑色的	丝绸	鞋	.

还有一双非常小巧的黑色丝绸鞋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [dæns]

And	in	the	evening	you	will	dance
和	在	这	晚上	你	将要	舞蹈

晚上你们将跳舞

[sɔːft] , [fɔːls] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz]

Soft	,	false	dances
柔软的	,	错误的	舞蹈

柔和、虚假的舞蹈

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [sɪlk] [ʃuːz]
In the new silk shoes
在 这 新的 丝绸 鞋

穿着新丝绸鞋

[ænd; ənd] [nuː] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] .
And new silk stockings .
和 新的 丝绸 长筒袜 .

还有新的丝袜。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
In the garden .
在 这 花园 .

在花园里。

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
In the sun .
在 这 太阳 .

在阳光下。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
Close to the water .
关闭 到 这 水 .

靠近水边。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪpt]
But at night I'll have you whipped
但 在 夜晚 患病的 有 你 鞭打

但到了晚上，我会鞭打你。

[baɪ] [fɔːr] ['smaɪlɪŋ] ['juːnəks] .
By four smiling eunuchs .
经过 四 微笑 太监 .

由四位面带微笑的太监所作。

['hjuːgəu][vɑːn] [hɑːfmənsθəlz] ['bɑːrbər]
Hugo von Hofmannsthal's Barber
雨果 冯 霍夫曼斯塔尔 理发师

雨果·冯·霍夫曼斯塔尔的理发师

[aɪ][stænd] [ðɪs] [weɪ] [ɑːn] ['klaʊdi] ['wɪntər] [deɪz]
I stand this way on cloudy winter days
我 站立 这 方式 在 多云 冬天 天

在阴沉的冬日，我就是这样站着的。

[frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə] [dʌsk] [ænd; ənd][aɪ][soʊp] ['hedz] ,
From dawn to dusk and I soap heads ,
从 黎明 到 黄昏 和 我 肥皂 头部 ,

从黎明到黄昏，我都是肥皂头。

[ʃeɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['paʊdər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [spiːk]
Shave them and powder them and speak
刮胡子 他们 和 粉末 他们 和 说话

刮掉他们的胡子，扑上爽身粉，然后说话

[ɪn'dɪfrənt] [wɜːrdz] , ['stuːpɪd] , ['fuːlɪʃ] .
Indifferent words , stupid , foolish .
冷漠 字 , 愚蠢的 , 愚蠢 .

冷漠的言辞，愚蠢，无稽。

[moʊst] ['hedz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] ,
Most heads are completely shut ,
最多 头部 是 完全地 关闭 ,

大多数人的脑袋都完全闭上了。

[ðeɪ] [sliːp] ['lɪmpli] .
They sleep limply .
他们 睡觉 软弱无力 .

他们睡着时四肢无力。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [riːd] [ə'gen]
And others read again
和 其他的 读 再次

其他人又读了一遍。

[ænd; ənd] [lʊk] ['sloʊli] [θruː] [lɔːŋ] [lɪdz] ,
And look slowly through long lids ,
和 看 缓慢地 通过 长的 盖子 ,

慢慢地透过长长的眼睑向外看，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌkt] ['evriθɪŋ] [draɪ] .
As though they had sucked everything dry .
作为 尽管 他们 有 真烂 一切 干燥 .

仿佛他们把一切都榨干了。

[stɪl] ['ʌðər] ['oʊpən][ðə; ði] [red] [kræks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd]
Still others open the red cracks of their mouths wide
仍然 其他的 打开 这 红色的 裂缝 的 他们的 嘴 宽的

还有一些人则张开了血红的嘴角。

[ænd; ənd] [tel] [dʒoʊks] .
And tell jokes .
和 告诉 笑话 .

讲笑话。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [smaɪl] ['kɜːrtiəsli] .
For my part , I smile courteously .
为了 我的 部分 , 我 微笑 礼貌地 .

我则礼貌地微笑回应。

[ɑː] , [aɪ][haɪd]
Ah , I hide
啊 , 我 隐藏

啊，我躲起来了

[diːp] ['ʌndər] [ðiːz] [smaɪlz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,
Deep under these smiles , as though in a coffin ,
深的 在下面 这些 微笑 , 作为 尽管 在 一个 棺材 ,

在这些笑容的深处，仿佛置身于棺材之中，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] , [rɪ'prest] , [waɪz] [kəm'pleɪnts]
The terrible , repressed , wise complaints
这 糟糕的 , 压抑 , 明智的 投诉

那些可怕的、被压抑的、明智的抱怨

[ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] ,
About the fact that we are forced into this existence ,
关于 这 事实 那 我们 是 强制 进入 这 存在 ,

关于我们被迫进入这种生存状态的事实，

[dʒæmd] [ɪn] , ['fɜːrmli][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbli] [træpt]
Jammed in , firmly and inescapably trapped
卡住 在 , 牢牢 和 不可避免的 被困

被困住，牢牢地、无法逃脱地被困住

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wer] [tʃeɪnz] ,
As though in jail , and we wear chains ,
作为 尽管 在 监狱 , 和 我们 穿 链条 ,

仿佛身处牢笼，我们戴着镣铐，

[kən'fjuːzɪŋ] , [hɑːrd] , [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

Confusing	,	**hard**	,	**that**	**we**	**do**	**not**	**understand**	.
令人困惑	,	难的	,	那	我们	做	不是	理解	.

令人困惑，难以理解。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [ɪz] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] [hɪm'self]

And	**the**	**fact**	**that**	**each**	**man**	**is**	**distant**	**and**	**estranged**	**from**	**himself**
和	这	事实	那	每个	男人	是	遥远	和	疏远的	从	他自己

而每个人都与自己疏远、隔阂的事实也说明了这一点。

[æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbər] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [ɔːl] ,

As	**though**	**from**	**a**	**neighbor**	**whom**	**he**	**does**	**not**	**know**	**at**	**all**	,
作为	尽管	从	一个	邻居	谁	他	做	不是	知道	在	全部	,

仿佛来自一位他完全不认识的邻居，

[ænd; ənd] [huːz] [haʊs] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['oʊnli] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

And	**whose**	**house**	**he**	**has**	**always**	**only**	**seen**	**from**	**the**	**outside**	.
和	谁	房子	他	有	总是	仅有的	已见	从	这	外部	.

他一直以来都只能从外面看看那栋房子。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʃeɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪn] ,

Sometimes	,	**when**	**I**	**am**	**shaving**	**a**	**chin**	,
有时	,	什么时候	我	是	剃须	一个	下巴	,

有时候，当我刮下巴上的胡子时，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪf]

Knowing	**that**	**a**	**whole**	**life**
会心	那	一个	所有的	生活

知道一生

[ɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['mæstər] ,

Is	**in**	**my**	**power**	,	**that**	**I**	**am**	**now**	**master**	,
是	在	我的	力量	,	那	我	是	现在	掌握	,

我有能力做到，我现在就是主人。

[aɪ] , [ə; eɪ] ['bɑːrbər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪst] [stroʊk] ,

I	,	**a**	**barber**	,	**and**	**that**	**a**	**missed**	**stroke**	,
我	,	一个	理发师	,	和	那	一个	错过	中风	,

我，一个理发师，而那次失误，

[ə; eɪ] [slaɪs] [tuː] [diːp] , [kʌts] [ɔːf] [ðə; ði] [raʊnd] , ['tʃɪrf(ə)l] [hed]

A	**slice**	**too**	**deep**	,	**cuts**	**off**	**the**	**round**	,	**cheerful**	**head**
一个	片	也	深的	,	削减	离开	这	圆形的	,	快乐	头

切得太深，切掉了圆圆的、快乐的脑袋。

[ðæt] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ([hiː; hi] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

That	**lies**	**before**	**me**	**(**	**he**	**is**	**thinking**	**of**	**a**	**woman**	,
那	谎言	前	我	(	他	是	思维	的	一个	女士	,

摆在我面前的就是这个（他想着一个女人，

[bʊks] , ['bɪznəs]) [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

Books	,	**business**	**)**	**from**	**his**	**body**	,
图书	,	商业	)	从	他的	身体	,

从他的遗体中取出书籍和商业资料。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [luːs] ['bʌt(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [vest] —

As	**though**	**it**	**were**	**a**	**loose**	**button**	**on**	**a**	**vest**	**—**
作为	尽管	它	是	一个	松动的	按钮	在	一个	背心	—

就像背心上的一颗松动的纽扣——

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'kʌm] .

I	**am**	**overcome**	**.**
我	是	克服	.

我被震撼了。

[ðen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː] ... [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .

Then	the	feeling	came	over	me	...	this	animal	.
然后	这	感觉	来了	超过	我	...	这	动物	.

然后，我突然有了那种感觉……这只动物。

[ɪz][ðer; ðər] .

Is	there	.
是	那里	.

有没有。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ... [bəuθ][maɪ] [niːz] [nɑːk] .

The	animal	...	both	my	knees	knock	.
这	动物	...	两个都	我的	膝盖	敲	.

这只动物……我的双膝都打颤了。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] ['terɪŋ] ['peɪpər]

And	like	a	small	boy	tearing	paper
和	喜欢	一个	小的	男生	撕裂	纸

就像小男孩撕纸一样

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] ,

Without	knowing	why	,
没有	会心	为什么	,

不知为何，

[ænd; ənd][laɪk] ['stjʊdnts] [huː] [kɪl] [gæs][læmps] ,

And	like	students	who	kill	gas	lamps	,
和	喜欢	学生	WHO	杀	气体	灯	,

就像那些弄坏煤气灯的学生一样，

[ænd; ənd][laɪk] ['tʃɪldrən] [huː] [tɜːrn][soʊ] [red]

And	like	children	who	turn	so	red
和	喜欢	孩子们	WHO	转动	所以	红色的

就像那些脸红的孩子一样

[wen] [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] [flaɪz] ,

When	they	tear	the	wings	of	captured	flies	,
什么时候	他们	撕	这	翅膀	的	捕获	苍蝇	,

当它们撕扯捕获的苍蝇的翅膀时，

[soʊ][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ,

So	I	would	like	to	do	the	same	,
所以	我	会	喜欢	到	做	这	相同的	,

所以我也想这样做。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][slɪp] ,

As	if	it	were	a	slip	,
作为	如果	它	是	一个	滑	,

仿佛是一次失误，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɪn] .

To	make	a	scratch	with	my	knife	on	such	a	chin	.
到	制作	一个	划痕	和	我的	刀	在	这样的	一个	下巴	.

用刀在这样的下巴上划一道痕。

[aɪ] [wʊd] [tuː] ['glædli] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [red] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] [spreɪ] .

I	would	too	gladly	watch	the	red	stream	of	blood	spray	.
我	会	也	乐意	手表	这	红色的	溪流	的	血	喷	.

我非常乐意观看鲜血喷溅的景象。

[sprɪŋ]

Spring
春天

春天

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ru,dɔlf] [kɔːld] [aʊt] :

A	certain	Rudolf	called	out	:
一个	肯定	鲁道夫	称为	出去	:

一个名叫鲁道夫的人喊道:

[aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [tuː] [mʌtʃ] .

I	have	eaten	too	much	.
我	有	吃	也	很多	.

我吃得太多了。

['weðər] [its] ['helθi] [ɪz] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] .

Whether	it's	healthy	is	very	questionable	.
无论	它是	健康	是	非常	值得怀疑	.

它是否健康非常值得怀疑。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːsi] [lʌntʃ]

After	such	a	greasy	lunch
后	这样的	一个	腻	午餐

吃了一顿如此油腻的午餐之后

[aɪ] ['riːəli] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

I	really	feel	uncomfortable	.
我	真的	感觉	不舒服	.

我感觉很不自在。

[bʌt; bət][aɪ] [beltʃ] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [smoʊk]

But	I	belch	beautifully	and	smoke
但	我	嗝	非常漂亮	和	抽烟

但我打嗝打得很美，而且会抽烟。

[sɪgə'rets] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Cigarettes	now	and	then	.
香烟	现在	和	然后	.

偶尔抽烟。

['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['hevi] ['beli] ,

Lying	on	my	heavy	belly	,
说谎	在	我的	重的	腹部	,

我趴在沉重的肚子上，

[aɪ][tʃɜːrp] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

I	chirp	nothing	but	songs	of	spring	.
我	啁啾	没有什么	但	歌曲	的	春天	.

我只唱春天的歌。

['lɔːŋɪŋli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ][ræmp]

Longingly	,	as	though	on	a	ramp
渴望地	,	作为	尽管	在	一个	坡道

渴望地，仿佛站在斜坡上

[ðə; ði] [vɔɪs] [skwiːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] .

The	voice	squeals	from	the	throat	.
这	嗓音	尖叫	从	这	喉	.

喉咙里发出尖锐的嘶哑声。

[ænd; ənd][laɪk][æn; ən][oʊld][læmp]

And	like	an	old	lamp
和	喜欢	一个	老的	灯

就像一盏老灯

[ðə; ði][wɪnd] ['blækənz] [ðə; ði] ['bɪtər] [soʊl] .

The	wind	blackens	the	bitter	soul	.
这	风	黑化	这	苦的	灵魂	.

风将苦涩的灵魂染成黑色。

[ə; eɪ] [bɑːrkiːpɝz] [kɔːrs] [kəm'pleɪnt]
A **Barkeeper's** **Coarse** **Complaint**
一个 酒吧老板 粗 抱怨

酒吧老板的粗鲁抱怨

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θroʊ] [ðə; ði] [tʃer] [θruː] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It's **enough** **to** **make** **me** **throw** **the** **chair** **through** **the** **panes** **of** **the**
它是 足够的 到 制作 我 扔 这 椅子 通过 这 窗格 的 这

这真让我气得把椅子扔出窗外。

['mɪrər] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] —
mirror **Into** **the** **street** **—**
镜子 进入 这 街道 —

镜子映照出街道——

[ðer; ðər][aɪ][sɪt][wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] :
There **I** **sit** **with** **raised** **eyebrows** **:**
那里 我 坐 和 提高 眉毛 :

我坐在那里，挑着眉毛:

[ɔːl] [baːz][ɑːr; ər] [fʊl] ,
All **bars** **are** **full** **,**
全部 酒吧 是 满的 ,

所有酒吧都已满员。

[maɪ][bɑːr][ɪz] ['empti] — ['iznt] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ...
My **bar** **is** **empty** **—** **isn't** **that** **terrific** **...**
我的 酒吧 是 空的 — 不是 那 了不起 ...

我的酒吧空无一人——这不是很棒吗.....

['iznt] [ðæt] [streɪndʒ] ... ['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [pjuːk] , , ,
Isn't **that** **strange** **...** **isn't** **that** **enough** **to** **make** **you** **puke** **, , ,**
不是 那 奇怪的 ... 不是 那 足够的 到 制作 你 呕吐 , , ,

这难道不奇怪吗.....这难道不令人作呕吗.....

[ðə; ði] [dæmd] ['dʒɝːks] — [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['fəʊniːz] —
The **damned** **jerks** **—** **the** **miserable** **phonies** **—**
这 该死的 混蛋 — 这 悲惨的 骗子 —

那些该死的混蛋——那些可悲的伪君子——

['evriwʌn] [goʊz] [raɪt] [baɪ][ˌem 'iː] ...
Everyone **goes** **right** **by** **me** **...**
每个人 去 正确的 经过 我 ...

大家都从我身边走过.....

['blʌdi] [mes] ...
Bloody **mess** **...**
血腥 混乱 ...

一片狼藉.....

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜːrnɪŋ] [gæs][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] —
Here **I** **am** **burning** **gas** **and** **electricity** **—**
这里 我 是 燃烧 气体 和 电 —

我在这里消耗煤气和电力——

[meɪ] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [dæm] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hel] :
May **God** **and** **the** **devil** **damn** **me** **to** **hell** **:**
可能 上帝 和 这 魔鬼 该死 我 到 地狱 :

愿上帝和魔鬼把我打入地狱:

[dæm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ... [waɪ] [ɪz][maɪ][bɑːr][ðə; ði]['oʊnli] ['empti] [wʌn] ...
Damn **It** **all** **...** **why** **is** **my** **bar** **the** **only** **empty** **one** **...**
该死 它 全部 ... 为什么 是 我的 酒吧 这 仅有的 空的 一 ...

该死.....为什么只有我的酒吧是空的.....

['grʌmpi] , [rɪ'proʊtʃfl] ['weitəz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] —
Grumpy , reproachful waiters standing around —
脾气暴躁 , 责备的 服务员 常设 大约 —

一群脾气暴躁、满脸责备的服务员站在那里——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] —
It is my fault —
它 是 我的 过错 —

这是我的错——

[nɑːt][wʌn] [dæmd] ['pɜːrs(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] —
Not one damned person comes to the door —
不是 一 该死的 人 来 到 这 门 —

竟然没有一个人来开门——

[kræmpt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][aɪ][sɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] [feɪs] .
Cramped in a corner I sit with a hopeful face .
狭窄 在 一个 角落 我 坐 和 一个 充满希望 脸 .

我蜷缩在角落里，脸上带着希望。

[noʊ] ['kʌstəmərz] [kʌm] . —
No customers come . —
不 顾客 来 . —

没有顾客光顾。

[ðə; ði] [fuːd] [rɑːts] , [ðə; ði][waɪn][ænd; ənd] [bred] .
The food rots , the wine and bread .
这 食物 腐烂 , 这 葡萄酒 和 面包 .

食物腐烂了，酒和面包也腐烂了。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃʌt] [ðə; ði][dʒɔɪnt] .
I might as well shut the joint .
我 可能 作为 出色地 关闭 这 联合的 .

我最好还是把店关了吧。

[ænd; ənd][kraɪ][maɪ'self][tuː; tə] [deθ] .
And cry myself to death .
和 哭 我 到 死亡 .

我会哭到死。

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [gɜːrl]
A Trouble - making Girl
一个 麻烦 - 制作 女孩

一个爱惹麻烦的女孩

[its] ['sɜːrt(ə)nli] [leɪt] .
It's certainly late .
它是 当然 晚的 .

时间确实很晚了。

[aɪ][mʌst; məst] [ɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .
I must earn something .
我 必须 赚 某物 .

我必须挣点钱。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl]['goʊɪŋ] [raɪt] [baɪ] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ] [smʌg] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðer; ðər]
But they're all going right by today with smug expressions on their
但 它们是 全部 去 正确的 经过 今天 和 踌躇满志 表达式 在 他们的

但今天他们都带着沾沾自喜的表情径直走过。

['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

面孔。

[ðeɪ] [dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] - [lʌk] ['peni] .

They	don't	want	to	give	me	a	single	good	-	luck	penny	.
他们	不	想	到	给	我	一个	单身的	好的	-	运气	一分钱	.

他们一分钱也不想给我，哪怕是象征好运的零钱。

[its] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] .

It's	a	miserable	life	.
它是	一个	悲惨的	生活	.

这是一种悲惨的生活。

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni]

If	I	come	home	without	money
如果	我	来	家	没有	钱

如果我回家时身无分文

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [wɪl] [θroʊ] [ˌem 'i:][aʊt] .

The	old	lady	will	throw	me	out	.
这	老的	女士	将要	扔	我	出去	.

老太太会把我赶出去的。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli] ['eniwʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ['eni] [mɔ:r] .

There	is	hardly	anyone	on	the	street	any	more	.
那里	是	几乎	任何人	在	这	街道	任何	更多的	.

街上几乎空无一人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] ['taɪərd][ænd; ənd] ['fri:zɪŋ] .

I	am	dead	tired	and	freezing	.
我	是	死的	疲劳的	和	冷冻	.

我累得要死，冷得要命。

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər][soʊ]['mɪzrəb(ə)l][ɪn][maɪ][laɪf] .

I	was	never	so	miserable	in	my	life	.
我	曾是	绝不	所以	悲惨的	在	我的	生活	.

我这辈子从来没有这么痛苦过。

[aɪ] [mu:v] [ə'raʊnd] [hɪr] [laɪk][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] .

I	move	around	here	like	a	piece	of	meat	.
我	移动	大约	这里	喜欢	一个	片	的	肉	.

我在这里就像一块肉一样游荡。

['faɪnəli] ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['oʊvər] :

Finally	someone	comes	over	:
最后	某人	来	超过	:

终于有人过来了:

[æn; ən] [ɪk'stri:mli] [wel] - [drest] [mæn] —

An	extremely	well	-	dressed	man	—
一个	极其	出色地	-	穿着	男人	—

一位衣着考究的男士——

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [laɪf][wʌn][kɑ:nt] [tel] [mʌtʃ]

But	in	this	life	one	can't	tell	much
但	在	这	生活	一	不能	告诉	很多

但人生在世，很多事都说不准。

[baɪ] [ə'pɪrənsəz] .

By	appearances	.
经过	外貌	.

从外表上看。

['hi:z] ['ɔ:lsoʊ][kwaɪt]['oʊldər] .

He's	also	quite	older	.
他是	还	相当	老	.

他年纪也比较大了。

([ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['mʌni] ,
(they have more money ,
(他们 有 更多的 钱 ,

（他们更有钱，

[jʌŋ] [wʌnz] [tend] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] .)
Young ones tend to cheat you .)
年轻的 一个 趋向 到 欺骗 你 .)

年轻人往往会欺骗你。）

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
We are face - to - face .
我们 是 脸 - 到 - 脸 .

我们面对面交流。

[aɪ] [reɪz] [maɪ] [kloʊðz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] .
I raise my clothes above the knee .
我 增加 我的 衣服 多于 这 膝盖 .

我把衣服撩到膝盖以上。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
I can get away with that .
我 能 得到 离开 和 那 .

我可以侥幸逃脱惩罚。

[ðæts] [ðə; ði] [bɪg] [drɔː] . .
That's the big draw . .
那就是 这 大的 画 . .

这就是它最大的吸引力所在。

[laɪk] [flaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt]
Like flies to the light
喜欢 苍蝇 到 这 光

像苍蝇飞向灯光

[ðə; ði] [gaɪz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [goʊts] ...
The guys are drawn to us goats ...
这 伙计们 是 绘制 到 我们 山羊 ...

这些家伙都被我们这些山羊吸引住了.....

[ðə; ði] [dʒɑːn] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
The John is certainly standing over there .
这 约翰 是 当然 常设 超过 那里 .

约翰肯定就站在那边。

[hiː; hi] [ɪz] ['sterɪŋ] .
He is staring .
他 是 凝视 .

他正盯着看。

[hiː; hi] [wɪŋks] .
He winks .
他 眨眼 .

他眨了眨眼。

[naʊ] [aɪl] [goʊ] [raɪt] [baɪ] [hɪm; ɪm] ...
Now I'll go right by him ...
现在 患病的 去 正确的 经过 他 ...

现在我就从他身边经过.....

[aɪ] [θɪŋk] : [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [goʊld] .
I think : he will give me a big piece of gold .
我 思考 : 他 将要 给 我 一个 大的 片 的 金子 .

我想：他会给我一大块金子。

[ðen] [aɪ][get] [drʌŋk] [ɪn]['siːkrət][ɑːn] [ɪk'spensɪv] ['lɪkər] ,

Then	I	get	drunk	in	secret	on	expensive	liquor	,
然后	我	得到	醉	在	秘密	在	昂贵的	酒	,

然后我偷偷喝了很多昂贵的酒，把自己灌醉了。

[ðæts] [stɪl] [ðə; ði][best] : ['sʌmtaɪm] — [ə'loʊn]

That's	still	the	best	:	sometime	—	alone
那就是	仍然	这	最好的	:	有时	—	独自的

那仍然是最好的：独自一人，享受某个时光。

[tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] ['kwaɪətli] , [fɔːr; fər][maɪ'self] —

To	be	drunk	quietly	,	for	myself	—
到	是	醉	悄悄	,	为了	我	—

独自一人静静地喝醉——

[ɔːr][aɪ][kæn; kən] [bai] [nuː] [ʃuːz] ...

Or	I	can	buy	new	shoes	...
或者	我	能	买	新的	鞋	...

或者我可以买双新鞋.....

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][ɪn] ['mɛndɪd] [sɑːks] —

I	won't	have	to	go	around	in	mended	socks	—
我	惯于	有	到	去	大约	在	已修复	袜子	—

我再也不用穿着补过的袜子到处走了——

[ɔːr] ... ['sʌmtaɪm] [aɪ][wəʊnt][goʊ][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

Or	...	sometime	I	won't	go	out	walking	the	streets	.
或者	...	有时	我	惯于	去	出去	步行	这	街道	.

或者.....有时候我不会出门散步。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][rest][frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪz] —

And	take	a	rest	from	the	guys	—
和	拿	一个	休息	从	这	伙计们	—

也该休息一下，别再跟那些家伙待在一起了——

[ɔːr] ... [aɪm] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ðɪs] ...

Or	...	I'm	already	looking	forward	to	this	...
或者	...	我是	已经	寻找	向前	到	这	...

或者.....我已经开始期待这件事了.....

[aɪm][soʊ] ['hæpi] —

I'm	so	happy	—
我是	所以	快乐的	—

我太高兴了-

[hɪr] [kʌmz] ['kɪti] .

Here	comes	Kitty	.
这里	来	猫咪	.

小猫咪来了。

[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði][mæn][ɔːf] .

And	scares	the	man	off	.
和	惊吓	这	男人	离开	.

然后把那人吓跑了。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd]

The	Drunkard
这	酒鬼

醉汉

[wʌn][mʌst; məst] [gɑːrd] [wʌn'self]['evər][soʊ] ['kerfəli] [ə'genst]

One	must	guard	oneself	ever	so	carefully	against
一	必须	警卫	自己	曾经	所以	小心	反对

必须时刻警惕，谨防

['haʊlɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] , [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

Howling	**,**	**without**	**any**	**reason**	**,**	**like**	**an**	**animal**	**.**
嚎叫	,	没有	任何	原因	,	喜欢	一个	动物	.

无缘无故地像野兽一样嚎叫。

[ə'genst] ['pɔ:rɪŋ] [bɪr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['weitəz] ,

Against	**pouring**	**beer**	**over**	**the**	**faces**	**of**	**all**	**the**	**waiters**	**,**
反对	浇注	啤酒	超过	这	面孔	的	全部	这	服务员	,

反对把啤酒泼到所有服务员脸上，

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

And	**kicking**	**them**	**in**	**their**	**faces**	**.**
和	踢	他们	在	他们的	面孔	.

然后狠狠地踢他们的脸。

[ə'genst] ['ʃɔ:rtnɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [taɪm]

Against	**shortening**	**the**	**disgusting**	**time**
反对	缩短	这	令人作呕	时间

反对缩短这段令人作呕的时间

[spent] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌtər] .

Spent	**lying**	**in**	**a**	**gutter**	**.**
花费	说谎	在	一个	排水沟	.

整天躺在阴沟里。

[ə'genst] ['θroʊɪŋ] [wʌn'self] [ɔ:f] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

Against	**throwing**	**oneself**	**off**	**a**	**bridge**	**.**
反对	投掷	自己	离开	一个	桥	.

反对跳桥。

[ə'genst] ['hɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

Against	**hitting**	**friends**	**in**	**the**	**mouth**	**.**
反对	击中	朋友们	在	这	嘴	.

反对打朋友的嘴。

[ə'genst] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [dɔ:gz] [bɑ:rk] ,

Against	**suddenly**	**,**	**while**	**dogs**	**bark**	**,**
反对	突然	,	尽管	狗	吠	,

突然，伴随着狗吠声，

['terɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔ:f] [ə; eɪ] [wel] - [fed] ['bɑ:di] .

Tearing	**the**	**clothes**	**off**	**a**	**well**	**-**	**fed**	**body**	**.**
撕裂	这	衣服	离开	一个	出色地	-	美联储	身体	.

撕掉一个吃得饱饱的身体上的衣服。

[ə'genst] ['hɜ:rlɪŋ] ['ɪntu:] ['eni] [oʊld] [bɪ'lʌvɪd] ['wʊmənz]

Against	**hurling**	**into**	**any**	**old**	**beloved**	**woman's**
反对	投掷	进入	任何	老的	心爱	女性的

反对向任何一位年迈而受人爱戴的老妇人投掷

[θaɪz] [wʌnz] [dɑ:rk] [skʌl] .

Thighs	**one's**	**dark**	**skull**	**.**
大腿	一个人的	黑暗的	颅骨	.

大腿上的黑色头骨。

[ə; eɪ] [lu:'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [sɪŋz]

A	**Lieutenant**	**General**	**Sings**
一个	中尉	一般的	唱歌

一位中将唱歌

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] ,

I	**am**	**the**	**Division**	**Commander**	**,**
我	是	这	分配	指挥官	,

我是师长，

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] .

His	Excellency	.
他的	阁下	.

阁下。

[aɪ][hæv; həv] [ə'teɪnd] [wʌt] [ɪz]['hju:mənli]['pɑ:səb(ə)l] .

I	have	attained	what	is	humanly	possible	.
我	有	已达到	什么	是	人道地	可能的	.

我已经达到了人类所能达到的极限。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['kɑ:nʃəsnəs] .

A	lovely	consciousness	.
一个	迷人的	意识	.

一种美好的意识。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:]

In	front	of	me
在	正面	的	我

在我面前

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [tʃi:fs] [ʌv; əv]['redʒimənts]

Important	people	and	chiefs	of	regiments
重要的	人们	和	酋长们	的	军团

重要人物和团长

[bend][ðer; ðər] [ni:z] ,

Bend	their	knees	,
弯曲	他们的	膝盖	,

弯曲他们的膝盖，

[ænd; ənd][maɪ]['dʒenrəlz]

And	my	generals
和	我的	将军们

还有我的将军们

[ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] .

Obey	my	commands	.
服从	我的	命令	.

服从我的命令。

[gɑ:d] ['wɪlɪŋ] , [maɪ][nekst] [kə'mænd] [wɪl] [bi:; bi]

God	willing	,	my	next	command	will	be
上帝	愿意的	,	我的	下一个	命令	将要	是

如果上帝保佑，我的下一个命令将是

[æn; ən][ɪn'taɪər]['mɪlətəri] [kɔ:r] .

An	entire	military	corps	.
一个	全部的	军队	兵团	.

整个军事军团。

['wɪmɪn] , ['drɑ:mə] , ['mju:zɪk]

Women	,	drama	,	music
女性	,	戏剧	,	音乐

女性、戏剧、音乐

[du:][nɑ:t] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] .

Do	not	interest	me	much	.
做	不是	兴趣	我	很多	.

我对此不太感兴趣。

[kəm'perd] [tu:; tə][pə'reidz][ænd; ənd] ['bætlz] ,

Compared	to	parades	and	battles	,
比较的	到	游行	和	战斗	,

与游行和战斗相比，

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

That	does	not	amount	to	much	.
那	做	不是	数量	到	很多	.

那并不算什么。

[wʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['endləs] [wɔːr]

Would	that	there	were	an	endless	war
会	那	那里	是	一个	无尽的	战争

但愿战争永无止境。

[wɪð; wɪθ] ['blʌdi] , ['haʊlɪŋ] ['waɪndz] .

With	bloody	,	howling	winds	.
和	血腥	,	嚎叫	风	.

伴随着血腥的、呼啸的狂风。

['ɔːrd(ə)neri] [laɪf]

Ordinary	life
普通的	生活

平凡生活

[hæz; həz] [noʊ] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

Has	no	charm	for	me	.
有	不	魅力	为了	我	.

我一点也不觉得有魅力。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər]

Falling	in	the	River
坠落	在	这	河

落入河中

[drʌŋk] , ['liːn] ['liːvaɪ] [wɔːkt]

Drunk	,	Lene	Levi	walked
醉	,	莱恩	利维	步行

醉醺醺的莱娜·列维走了

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [striːts] ['naɪtli]

In	the	neighboring	streets	nightly
在	这	邻接	街道	每晚

邻近街道每晚

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['skriːmɪŋ] , " ['ɔːtoʊ] .

Back	and	forth	,	screaming	,	"	auto	.
后退	和	前进	,	尖叫	,	"	汽车	.

来回走动，尖叫着，“自动。

" [hɜːr; hər] [blaʊs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

"	Her	blouse	was	opened	,
"	她	女式衬衫	曾是	打开	,

她的衬衫敞开了，

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [sɔː] [hɜːr; hər] [faɪn] , ['fæsɪneɪtɪŋ]

So	that	one	saw	her	fine	,	fascinating
所以	那	一	锯	她	美好的	,	迷人

所以，有人觉得她很漂亮，很有魅力。

[ˈʌndəkləuðiŋ] [ænd; ənd] [skɪn] .

Underclothing	and	skin	.
内衣	和	皮肤	.

内衣和皮肤。

['sev(ə)n] ['hɔːrni] ['lɪt(ə)l] [men] [ræn]

Seven	horny	little	men	ran
七	好色	小的	男人	跑

七个色狼跑了

['æftər] ['liːn] .
After Lene .
后 莱恩 .

在莱娜之后。

['sev(ə)n]['hɔːrni]['lɪt(ə)l][men] [tʃeɪst]
Seven horny little men chased
七 好色 小的 男人 追逐

七个色狼小子追逐

['liːn] ['liːvaɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,
Lene Levi for her body ,
莱恩 利维 为了 她 身体 ,

莱娜·列维为她的身材，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] .
Thinking about what it costs .
思维 关于 什么 它 成本 .

考虑一下成本。

['sev(ə)n][men] , ['ʌðərwaɪz] ['veri] [rɪ'spektəbl] ,
Seven men , otherwise very respectable ,
七 男人 , 否则 非常 可敬 ,

七名男子，其他方面都很体面，

[fər'gɑːt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɑːrt] ,
Forgot their children and art ,
忘了 他们的 孩子们 和 艺术 ,

他们忘记了孩子和艺术，

['saɪəns] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] .
Science and factory .
科学 和 工厂 .

科学与工厂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][æz; əz] [ðoʊ] [pə'zest]
And they ran as though possessed
和 他们 跑 作为 尽管 拥有

他们像着了魔似的奔跑起来。

['æftər] ['liːn] ['liːvaɪ] .
After Lene Levi .
后 莱恩 利维 .

以莱娜·列维为原型。

['liːn] ['liːvaɪ] [stɑːpt]
Lene Levi stopped
莱恩 利维 停止

莱娜·莱维停了下来

[ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] [breθ] ,
On a bridge , catching her breath ,
在 一个 桥 , 捕捉 她 气息 ,

在桥上，她喘着粗气，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [blɜːrd] [bluː]
And she lifted her blurred blue
和 她 抬起 她 模糊 蓝色的

她抬起模糊的蓝色

['drʌŋkən] [glɑːnsiz] [ɪn][ðə; ði][waɪd]
Drunken glances in the wide
醉 眼神 在 这 宽的

醉酒的目光在宽阔的.....

[swiːt] ['dɑːrknəs] [ə'bʌv]
Sweet darkness above
甜的 黑暗 多于

甜蜜的黑暗笼罩着一切。

[ðə; ði] [striːt] [læmps][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The street lamps and the houses .
这 街道 灯 和 这 房屋 .

路灯和房屋。

['sev(ə)n]['rændi]['lɪt(ə)l][men] [ðoʊ]
Seven randy little men though
七 兰迪 小的 男人 尽管

七个好色的小男人

[kɔːt] - [aɪ] .
Caught Lene's eye .
捕捉 - 眼睛 .

吸引了莱娜的目光。

['sev(ə)n]['rændi]['lɪt(ə)l][men] [traɪd]
Seven randy little men tried
七 兰迪 小的 男人 尝试

七个好色的小男人

[tuː; tə] [tʌtʃ] ['liːn] ['liːvaiz] [hɑːrt] .
To touch Lene Levi's heart .
到 触碰 莱恩 李维斯 心 .

触动莱娜·列维的心。

['liːn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] .
Lene remained unapproachable .
莱恩 剩余 难以接近 .

莱娜依然难以接近。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Suddenly she jumped up on the railing ,
突然 她 跳了起来 向上 在 这 栏杆 ,

她突然跳上了栏杆，

[tɜːrnz] [ʌp][hɜːr; hər][noʊz][æt; ət][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
Turns up her nose at the world for the last time ,
转弯 向上 她 鼻子 在 这 世界 为了 这 最后的 时间 ,

她最后一次对这个世界嗤之以鼻。

['dʒɔɪfəli] [dʒʌmps]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
Joyfully jumps into the river .
欣喜地 跳跃 进入 这 河 .

兴高采烈地跳入河中。

['sev(ə)n] [peɪl] ['lɪt(ə)l][men][ræn] ,
Seven pale little men ran ,
七 苍白 小的 男人 跑 ,

七个脸色苍白的小个子男人跑了起来，

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
As quickly as they could , out of the place .
作为 迅速地 作为 他们 可以 , 出去 的 这 地方 .

他们以最快的速度离开了那里。

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [sɪŋz]
A Poor Man Sings
一个 贫穷的 男人 唱歌

穷人之歌

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [faɪn] [taɪmz] , [wen] [aɪ] [stɪl]

Those	were	fine	times	,	when	I	still
那些	是	美好的	时代	, 什么时候		我	仍然

那段时光真美好，那时我仍然

[wɔːkt] [ɪn] [sɪlk] [sɑːks] [ænd; ənd] [wɔːr] ['ʌndərpænts] ,

Walked	in	silk	socks	and	wore	underpants	,
步行	在	丝绸	袜子	和	穿着	内裤	,

穿着丝袜和内裤走路，

['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [ten] [maːrks] [tuː; tə] [sper] , [ɪn] ['ɔːrdər]

Sometimes	had	ten	marks	to	spare	,	in	order
有时	有	十	标记	到	空闲的	,	在	命令

有时还有十分的余钱，为了

[tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [bɔːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ]

To	hire	a	woman	,	bored	in	the	day
到	聘请	一个	女士	,	无聊的	在	这	天

雇佣一个白天无聊的女人

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [aɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔfihaus] .

Night	after	night	I	sat	in	the	coffeehouse	.
夜晚	后	夜晚	我	卫星	在	这	咖啡馆	.

我夜复一夜地坐在咖啡馆里。

['ɔːf(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['seɪtɪd] [ðæt] [aɪ]

Often	I	was	so	sated	that	I
经常	我	曾是	所以	满足	那	我

我常常感到非常满足，以至于

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .

Did	not	know	what	to	order	for	myself	.
做过	不是	知道	什么	到	命令	为了	我	.

我不知道该给自己点什么。

['twaɪlaɪt]

Twilight
暮

暮

[ə; eɪ] [fæt] [jʌŋ] [mæn] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

A	fat	young	man	plays	with	a	pond	.
一个	胖的	年轻的	男人	演出	和	一个	池塘	.

一个胖胖的年轻男子在池塘里玩耍。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæz; həz] [kɔːt] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

The	wind	has	caught	itself	in	a	tree	.
这	风	有	捕捉	本身	在	一个	树	.

风被树枝缠住了。

[ðə; ðɪ] [peɪl] [skaɪ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌmpld] ,

The	pale	sky	seems	to	be	rumpled	,
这	苍白	天空	似乎	到	是	皱巴巴的	,

苍白的天空似乎皱巴巴的，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['meɪˌkʌp] .

As	though	it	had	run	out	of	makeup	.
作为	尽管	它	有	跑步	出去	的	化妆品	.

就好像她的化妆品用完了一样。

[ɑːn] [lɔːŋ] ['krʌtʃɪz] , [bent] ['nɪrli] [ɪn] [hæf]

On	long	crutches	,	bent	nearly	in	half
在	长的	拐杖	,	弯曲	几乎	在	一半

拄着长长的拐杖，身体几乎弯成了两截。

[ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] , [tuː] ['kriplz] [kriːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

And	chatting	,	two	cripples	creep	across	the	field	.
和	聊天	,	二	残疾人	潜行者	穿过	这	场地	.

两个残疾人一边聊天一边慢慢地穿过田野。

[ə; eɪ][blɑːnd]['poʊət][pər'hæps][goʊz][mæd] .

A	blond	poet	perhaps	goes	mad	.
一个	金发	诗人	也许	去	疯狂的	.

金发诗人或许会疯掉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ['stʌmblz] ['oʊvər][ə; eɪ]['leɪdi] .

A	little	horse	stumbles	over	a	lady	.
一个	小的	马	踉跄	超过	一个	女士	.

一匹小马绊倒了一位女士。

[ə; eɪ][fæt][mæn][ɪz] [stʌk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

A	fat	man	is	stuck	to	a	window	.
一个	胖的	男人	是	卡住	到	一个	窗户	.

一个胖子被卡在窗户上了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɒnts][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][sɔːft] ['wʊmən] .

A	boy	wants	to	visit	a	soft	woman	.
一个	男生	想要	到	访问	一个	柔软的	女士	.

一个男孩想去拜访一位温柔的女士。

[ə; eɪ] [greɪ] [klaʊn] [pʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] .

A	gray	clown	puts	on	his	boots	.
一个	灰色的	小丑	放置	在	他的	靴子	.

一个灰色小丑穿上了他的靴子。

[ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ʃriːks] [ænd; ənd][dɔːgz] [kɜːrs] .

A	baby	carriage	shrieks	and	dogs	curse	.
一个	婴儿	运输	尖叫	和	狗	诅咒	.

婴儿车发出尖叫声，狗发出咒骂声。

[ðə; ði] [naɪt]

The	Night
这	夜晚

夜晚

['sliːpi] [pə'liːsmən] ['wɑːd(ə)l]['ʌndər] ['striːtlaits] .

Sleepy	policemen	waddle	under	streetlights	.
困	警察	摇摇摆摆	在下面	路灯	.

睡眼惺忪的警察在路灯下蹒跚而行。

['broʊkən] ['begərz] ['grʌmb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [sens] ['piːp(ə)l] .

Broken	beggars	grumble	when	they	sense	people	.
破碎的	乞丐	叽	什么时候	他们	感觉	人们	.

穷苦的乞丐一感觉到有人来，就会发出咕哝声。

[ɑːn][sʌm; səm]['kɔːrnərz]['paʊərf(ə)l] ['striːtˌkɑːz] ['stʌtər] .

On	some	corners	powerful	streetcars	stutter	.
在	一些	角落	强大的	有轨电车	口吃	.

在某些弯道上，动力强劲的有轨电车会顿挫行驶。

[ænd; ənd] [plʌʃ] [kæbz][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði][stɑːrz] .

And	plush	cabs	drop	into	the	stars	.
和	豪华的	出租车	降低	进入	这	明星	.

豪华出租车驶入星空。

[ə'mʌŋ] [rʌf] ['haʊzɪz] [hɔːr] ['hɑːb(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Among	rough	houses	whores	hobble	back	and	forth	,
之中	粗糙的	房屋	妓女	跛行	后退	和	前进	,

在破旧的妓院里，妓女们蹒跚地来回走动。

['sædli] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][raɪp][bɪ'haɪndz] .

Sadly	swinging	their	ripe	behinds	.
令人遗憾的是	摇摆	他们的	成熟	背后	.

可悲地扭动着她们丰满的臀部。

[mʌtʃ] [skaɪ][laɪz]['broʊkən][ɪn] [ðiːz] [draɪd] - [aʊt] [θɪŋz] ...

Much	sky	lies	broken	in	these	dried	-	out	things	...
很多	天空	谎言	破碎的	在	这些	干燥	-	出去	事物	...

大片天空破碎在这些干涸的土地上.....

['waɪni] [kæts] ['peɪnfəli] [ʃriːk] [braɪt] ['sɔŋz] .

Whiny	cats	painfully	shriek	bright	songs	.
爱抱怨的	猫	痛苦地	尖叫	明亮的	歌曲	.

爱撒娇的猫咪痛苦地尖叫着唱出悦耳的歌。

[ðə; ðiˌkæbə'reɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb]

The	Cabaret	in	the	Suburbs
这	歌舞表演	在	这	郊区

郊区的歌舞表演

[ðə; ðiː] ['sweti] ['hedz] [ʌv; əv] ['weitəz] ['taʊər] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [ruːm]

The	sweaty	heads	of	waiters	tower	above	the	room
这	汗流浃背	头部	的	服务员	塔	多于	这	房间

服务员们汗津津的脑袋高高地耸立在房间里。

[laɪk] ['lɔːfti][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['kæpɪtəlz] .

Like	lofty	and	powerful	capitals	.
喜欢	高远	和	强大的	首都	.

如同巍峨强大的都城。

[laɪs] - ['rɪdn] [bɔɪz] ['gɪg(ə)l] ['næstɪli] .

Lice	-	ridden	boys	giggle	nastily	.
虱子	-	骑	男孩们	傻笑	令人厌恶地	.

长满虱子的男孩们发出令人厌恶的咯咯笑声。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɜːlz] [gɪv] ['peɪnfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [lʊks] .

And	shining	girls	give	painfully	beautiful	looks	.
和	灼灼	女孩们	给	痛苦地	美丽的	看起来	.

而那些闪闪发光的女孩则拥有令人心痛的美丽容颜。

[ænd; ənd] ['dɪstənt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ...

And	distant	women	are	so	very	excited	...
和	遥远	女性	是	所以	非常	兴奋的	...

远方的女性朋友们都非常兴奋.....

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [red] , [raʊnd] [hændz] ,

They	have	hundreds	of	red	,	round	hands	,
他们	有	数百	的	红色的	,	圆形的	双手	,

它们有数百只红色、圆圆的手，

[stɪl] , [lɑːrdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [end]

Still	,	large	,	without	end
仍然	,	大的	,	没有	结尾

依然庞大，无尽

[pleɪst] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [haɪ] , ['mɑːtli] ['beliz] .

Placed	around	their	high	,	motley	bellies	.
放置	大约	他们的	高的	,	杂乱无章	肚子	.

放置在它们高高的、五彩斑斓的肚子周围。

[moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] ['jeloʊ] [bɪr] .

Most	people	are	drinking	yellow	beer	.
最多	人们	是	喝	黄色的	啤酒	.

大多数人喝的都是黄色啤酒。

['grəusəz] , [ðer; ðər] [sɪgə'rets] ['bɜ:rnɪŋ] , [geɪp] .

Grocers	**,**	**their**	**cigarettes**	**burning**	**,**	**gape**	**.**
杂货商	,	他们的	香烟	燃烧	,	张开	.

杂货店老板们嘴里叼着烟，目瞪口呆。

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɪŋz] ['vʌlgər] ['sɔŋz] .

A	**fine**	**young**	**woman**	**sings**	**vulgar**	**songs**	**.**
一个	美好的	年轻的	女士	唱歌	庸俗	歌曲	.

一位年轻貌美的女子唱着低俗的歌曲。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒu:] [pleɪz] [ðə; ði][pi'ænoʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] .

A	**young**	**Jew**	**plays**	**the**	**piano**	**with**	**great**	**pleasure**	**.**
一个	年轻的	犹	演出	这	钢琴	和	伟大的	乐趣	.

一位年轻的犹太人兴致勃勃地弹奏钢琴。

[ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l]

The	**Trip**	**to**	**the**	**Mental**	**Hospital**
这	旅行	到	这	精神的	医院

去精神病院的旅程

[fæt] [treɪnz] [goʊ] [daʊn] [laʊd] [træks]

Fat	**trains**	**go**	**down**	**loud**	**tracks**
胖的	火车	去	向下	大声	轨道

胖火车沿着喧闹的轨道行驶

[pæst] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['kɔ:fɪnz] .

Past	**houses**	**,**	**which**	**are**	**like**	**coffins**	**.**
过去的	房屋	,	哪个	是	喜欢	棺材	.

过去的那些房子，就像棺材一样。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnərz] ['wi:lbæroʊ] [wɪð; wɪθ][bə'nænəz][skwɑ:t] .

On	**the**	**corners**	**wheelbarrows**	**with**	**bananas**	**squat**	**.**
在	这	角落	独轮车	和	香蕉	蹲	.

街角停着几辆装满香蕉的手推车。

[dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ʃɪt] [meɪks] [ə; eɪ] [tʌf] [kɪd] ['hæpi] .

Just	**a**	**bit**	**of**	**shit**	**makes**	**a**	**tough**	**kid**	**happy**	**.**
只是	一个	少量	的	拉屎	制作	一个	艰难的	孩子	快乐的	.

一点点垃圾就能让一个坚强的孩子开心。

[ðə; ði]['hju:mən] [bi:sts] [glaɪd] [ə'lɔ:ŋ] , [kəm'pli:tli] [lɔ:st]

The	**human**	**beasts**	**glide**	**along**	**,**	**completely**	**lost**
这	人类	野兽	滑行	沿着	,	完全地	丢失的

这些人类野兽滑行而过，完全迷失了方向。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t] , ['mɪzrəbli] [greɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .

As	**though**	**on**	**a**	**street**	**,**	**miserably**	**gray**	**and**	**shrill**	**.**
作为	尽管	在	一个	街道	,	惨痛地	灰色的	和	尖锐	.

仿佛置身于一条阴郁灰暗、刺耳喧闹的街道。

['wɜ:rkərz] [stri:m] [frʌm; frəm][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [geɪts] .

Workers	**stream**	**from**	**dilapidated**	**gates**	**.**
工人	溪流	从	破旧的	大门	.

工人们从破旧的大门涌出。

[ə; eɪ] ['wɪri] ['pɜ:rs(ə)n] [mu:vz] ['kwaɪətli][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['taʊər] .

A	**weary**	**person**	**moves**	**quietly**	**in**	**a**	**round**	**tower**	**.**
一个	厌倦	人	移动	悄悄	在	一个	圆形的	塔	.

一个疲惫的人在圆形塔楼里静静地移动。

[ə; eɪ] [hɜ:rs] [krɔ:lz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [tu:] [sti:dz] [aʊt] [frʌnt] ,

A	**hearse**	**crawls**	**along**	**the**	**street**	**,**	**two**	**steeds**	**out**	**front**	**,**
一个	灵车	爬行	沿着	这	街道	,	二	马匹	出去	正面	,

一辆灵车缓缓驶过街道，车前牵着两匹骏马。

[sɔːft][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrm][ænd; ənd] [wiːk] .

Soft	as	a	worm	and	weak	.
柔软的	作为	一个	蠕虫	和	虚弱的	.

软得像条虫子，虚弱无力。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][laɪz][æn; ən][oʊld][ræg] —

And	over	all	lies	an	old	rag	—
和	超过	全部	谎言	一个	老的	抹布	—

而这一切之上，覆盖着一块破布——

[ðə; ði][skaɪ] ... ['peɪgən][ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] .

The	sky	...	pagan	and	meaningless	.
这	天空	...	异教徒	和	无意义的	.

天空.....异教的，毫无意义的。

['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Into	the	Evening
进入	这	晚上

夜幕降临

[aʊt] [ʌv; əv] ['krʊkɪd] [klaʊdz] ['praɪsləs] [θɪŋz] [groʊ] .

Out	of	crooked	clouds	priceless	things	grow	.
出去	的	歪	云	无价	事物	生长	.

弯曲的云朵中孕育着无比珍贵的事物。

['veri] ['taɪni] [θɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Very	tiny	things	suddenly	become	important	.
非常	微小的	事物	突然	变得	重要的	.

一些非常微小的事情突然变得重要起来。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [griːn] [ænd; ənd] [oʊ'peɪk]

The	sky	is	green	and	opaque
这	天空	是	绿色的	和	不透明

天空呈绿色，阴沉不透。

[daʊn] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði][blaɪnd] [hɪlz] [glaɪd] .

Down	there	where	the	blind	hills	glide	.
向下	那里	在哪里	这	瞎的	丘陵	滑行	.

在那片山峦起伏、视线模糊的地方。

['tætərd] [triːz] ['stægər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Tattered	trees	stagger	into	the	distance	.
破烂	树木	错开	进入	这	距离	.

残破的树木摇摇欲坠地延伸到远方。

['drʌŋkən] [medəuz] [spɪn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

Drunken	meadows	spin	in	a	circle	,
醉	草地	旋转	在	一个	圆圈	,

醉酒的草地旋转着，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [bɪ'kʌm] [greɪ][ænd; ənd][waɪz] ...

And	all	the	surfaces	become	gray	and	wise	...
和	全部	这	表面	变得	灰色的	和	明智的	...

所有表面都变得灰暗而睿智.....

['oʊnli]['vɪlɪdʒəz] [kraʊtʃ] ['gloʊɪŋli] : [red] [stɑːrz] —

Only	villages	crouch	glowingly	:	red	stars	—
仅有的	村庄	蹲伏	容光焕发	:	红色的	明星	—

只有村庄在微光中蜷缩着：红色的星星——

[ɪn'tɪriər]

Interior
内部的

内部的

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗(The Verse of Alfred Lichtenstein)

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] — [hæf][dɑːrk] ... ['dedli] ... [kəm'pliːtli] [kən'fjuːzd] ...
A large space — half dark ... deadly ... completely confused ...
一个 大的 空间 — 一半 黑暗的 ... 致命 ... 完全地 使困惑 ...

一片广阔的空间——半明半暗.....危机四伏.....一片混乱.....

[prə'vɑːkətɪv] ! ... ['delɪkət] ... [driːm] - [laɪk] ... [rɪ'sesɪz] , ['hevi] [dɔːz]
Provocative ! ... delicate ... dream - like ... recesses , heavy doors
挑衅 ! ... 精美的 ... 梦 - 喜欢 ... 凹陷处 , 重的 门

引人遐想！.....精致.....如梦似幻.....凹陷处，厚重的门

[ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃæˌdoʊz] , [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [bluː] ['kɔːrnərz] ...
And broad shadows , which lead to blue corners ...
和 广阔 阴影 , 哪个 带领 到 蓝色的 角落 ...

还有宽阔的阴影，通向蓝色的角落.....

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [klɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃæm'peɪn] [glæs] .
And somewhere a sound that clinks like a Champagne glass .
和 某处 一个 声音 那 叮当 喜欢 一个 香槟酒 玻璃 .

远处传来类似香槟酒杯碰撞的叮当声。

[ɑːn][ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] [rʌg] [laɪz][ə; eɪ][waɪd] ['pɪktʃər] [bʊk] ,
On a fragile rug lies a wide picture book ,
在 一个 脆弱的 小地毯 谎言 一个 宽的 图片 书 ,

一张破旧的地毯上放着一本宽大的图画书，

[dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [griːn] ['siːlɪŋ] [laɪt] .
Distorted and exaggerated by a green ceiling light .
扭曲 和 夸张的 经过 一个 绿色的 天花板 光 .

被绿色的天花板灯光扭曲和夸张了。

[haʊ] — [sɔːft]['lɪt(ə)l][kæts] — ['paɪəsli] [waɪt] ['gɜːlz] [meɪk] [lʌv] !
How — soft little cats — piously white girls make love !
如何 — 柔软的 小的 猫 — 虔诚地 白色的 女孩们 制作 爱 !

温柔的小猫咪，虔诚的白姑娘们是如何做爱的！

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
In the background an old man and a silk handkerchief .
在 这 背景 一个 老的 男人 和 一个 丝绸 手帕 .

背景中可以看到一位老人和一块丝绸手帕。

['mɔːrnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

... [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [laɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər] .
... And all the streets lie smooth and shining there .
... 和 全部 这 街道 说谎 光滑的 和 灼灼 那里 .

.....那里所有的街道都平坦光滑。

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʌz] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['sɪtɪzn] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] .
Only occasionally does a solid citizen hurry along them .
仅有的 偶尔 做 一个 坚硬的 公民 匆忙 沿着 他们 .

只有偶尔才会有正直的公民匆匆走过它们。

[ə; eɪ] [swel] [gɜːrl] ['ɑːgjuːz] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ] ['pɑːpə] .

A	swell	girl	argues	violently	with	Papa	.
一个	膨胀	女孩	论点	暴力	和	爸爸	.

一个漂亮的女孩和爸爸激烈争吵。

[ə; eɪ] ['beɪkər] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌvli] [skaɪ] .

A	baker	happens	to	be	looking	at	the	lovely	sky	.
一个	面包师	发生	到	是	寻找	在	这	迷人的	天空	.

一位面包师碰巧在欣赏美丽的蓝天。

[ðə; ði] [ded] [sʌn] , [waɪd] [ænd; ənd] [θɪk] , [hæŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

The	dead	sun	,	wide	and	thick	,	hangs	on	the	houses	.
这	死的	太阳	,	宽的	和	厚的	,	悬挂	在	这	房屋	.

死寂的太阳，又宽又厚，笼罩着房屋。

[fɔːr] [fæt] [waɪvz] [skriːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːr] .

Four	fat	wives	screech	in	front	of	a	bar	.
四	胖的	妻子们	尖叫	在	正面	的	一个	酒吧	.

四个肥胖的妻子在酒吧前尖叫。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['draɪvər] [fɔːlz] [ænd; ənd] [breɪks] [hɪz; ɪz] [nek] .

A	carriage	driver	falls	and	breaks	his	neck	.
一个	运输	司机	瀑布	和	休息	他的	脖子	.

马车夫摔倒，摔断了脖子。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['bɔːrɪŋli] [braɪt] , ['helθi] [ænd; ənd] [klɪr] .

And	everything	is	boringly	bright	,	healthy	and	clear	.
和	一切	是	无聊地	明亮的	,	健康	和	清除	.

一切都显得乏味地明亮、健康、清晰。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [waɪz] [aɪz] ['hɔvəz] , [kən'fjuːzd] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

A	gentleman	with	wise	eyes	hovers	,	confused	,	in	the	dark	,
一个	绅士	和	明智的	眼睛	悬停	,	使困惑	,	在	这	黑暗的	,

一位目光睿智的绅士在黑暗中徘徊，神情困惑。

[ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [gɑːd] ... [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] ,

A	failing	god	...	in	this	picture	,	that	he	forgot	,
一个	失败	上帝	...	在	这	图片	,	那	他	忘了	,

一位失意的神.....在这幅画中，他忘记了.....

[pər'hæps] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] — [hiː; hi] ['mʌtərz] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

Perhaps	did	not	notice	—	he	mutters	this	and	that	.
也许	做过	不是	注意	—	他	低声嘟囔	这	和	那	.

或许他没注意到——他嘴里嘟囔着这囔着那囔囔。

[daɪz] .

Dies	.
死亡	.

死亡。

[ænd; ənd] [lɑːfs] .

And	laughs	.
和	笑声	.

还有笑声。

[driːmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stroʊk] , [pə'ræləsɪs] , [ˌɑːstioʊpə'roʊsɪs] .

Dreams	of	a	stroke	,	paralysis	,	osteoporosis	.
梦想	的	一个	中风	,	麻痹	,	骨质疏松症	.

梦见中风、瘫痪、骨质疏松。

['lændskeɪp]

Landscape
景观

景观

([fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər])

(	for	a	picture	)
(	为了	一个	图片	)

（附图）

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['bræntʃɪz] [ə; eɪ]['slendər] [triː] ['kæsts]

With	all	its	branches	a	slender	tree	casts
和	全部	它是	分支	一个	苗条	树	演员

纤细的树枝繁叶茂，枝条垂落。

[ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ə'raʊnd] [pʊr] [krɔsiz] .

The	shine	of	darkness	around	poor	crosses	.
这	闪耀	的	黑暗	大约	贫穷的	十字架	.

黑暗的光芒笼罩着贫瘠的十字架。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['stretʃɪz] [aʊt] ['peɪnfəli] [blæk] [ænd; ənd] [brɔːd] .

The	earth	stretches	out	painfully	black	and	broad	.
这	地球	伸展	出去	痛苦地	黑色的	和	广阔	.

大地漆黑辽阔，令人痛彻心扉。

[ə; eɪ] [smɔːl] [muːn] [slɪps] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪs] .

A	small	moon	slips	slowly	out	of	space	.
一个	小的	月亮	滑倒	缓慢地	出去	的	空间	.

一颗小卫星缓缓滑出太空。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , [ˌʌnə'proʊtʃəbl] , [hjuːdʒ]

And	next	to	it	strange	,	unapproachable	,	huge
和	下一个	到	它	奇怪的	,	难以接近	,	巨大的

旁边是奇怪、难以接近、巨大的东西。

['ɛəpleinz] ['hʌvər] ['hevnwərd] !

Airplanes	hover	heavenward	!
飞机	徘徊	向天	!

飞机盘旋在天空!

['sɪnərz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [lʊk] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [bɪ'liːf]

Sinners	filled	with	longing	look	up	,	with	belief
罪人	已填	和	渴望	看	向上	,	和	信仰

充满渴望的罪人仰望，怀着信念

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tuːmz] .

And	tear	themselves	out	of	their	tombs	.
和	撕	他们自己	出去	的	他们的	陵墓	.

他们从坟墓里挣脱出来。

[ðə; ði]['kɑːnsərt]

The	Concert
这	音乐会

音乐会

[ðə; ði]['neɪkɪd] [siːts] ['hɑːrkən] ['streɪndʒli]

The	naked	seats	hearken	strangely
这	裸	座位	倾听	奇怪的

裸露的座椅发出奇怪的声音

[ə'lɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['deɪndʒər] .

Alarming	and	quiet	,	as	though	there	were	some	danger	.
令人担忧	和	安静的	,	作为	尽管	那里	是	一些	危险	.

令人不安的寂静，仿佛有什么危险正在逼近。

['oʊnli][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

Only	some	are	covered	with	a	person	.
仅有的	一些	是	涵盖	和	一个	人	.

只有一部分被人覆盖。

[ə; eɪ] [griːn] [gɜːrl][ˈɔːf(ə)n] [lʊks] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] .

A	green	girl	often	looks	into	a	book	.
一个	绿色的	女孩	经常	看起来	进入	一个	书	.

绿皮肤的女孩经常埋头看书。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [els] [faindz][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] .

And	someone	else	finds	a	handkerchief	.
和	某人	别的	发现	一个	手帕	.

另一个人找到了手帕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [buːts] [ɑːr; ər] [dɪsˈgʌstɪŋli] [ɪnˈkrʌstɪd] .

And	the	boots	are	disgustingly	encrusted	.
和	这	靴子	是	令人作呕	结壳的	.

靴子上沾满了令人作呕的污垢。

[ə; eɪ] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][ˈmænz][ˈoʊpən] [maʊθ] .

A	sound	comes	from	an	old	man's	open	mouth	.
一个	声音	来	从	一个	老的	男人的	打开	嘴	.

一声响动从一位老人的张开的嘴里传出。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

A	young	boy	looks	at	a	young	girl	.
一个	年轻的	男生	看起来	在	一个	年轻的	女孩	.

一个小男孩看着一个小女孩。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbʌt(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .

A	boy	plays	with	the	button	on	his	trousers	.
一个	男生	演出	和	这	按钮	在	他的	裤子	.

一个男孩在玩弄裤子上的纽扣。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊdiəm][æn; ən][ˈædʒ(ə)l][ˈbɑːdi] [ˈrɑːks]

On	a	podium	an	agile	body	rocks
在	一个	领奖台	一个	敏捷	身体	岩石

在领奖台上，一个身姿矫健的人摇晃着身体。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪriəs] [ˈɪnstrəmənt] .

To	the	rhythm	of	its	serious	instrument	.
到	这	韵律	的	它是	严肃的	乐器	.

伴着它严肃乐器的节奏。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈkɑːlər][laɪz][ə; eɪ] [ˈʃaɪni] [hed] .

On	a	collar	lies	a	shiny	head	.
在	一个	衣领	谎言	一个	闪亮的	头	.

衣领上躺着一颗闪亮的脑袋。

[skriːtʃiz] .

Screeches	.
尖叫声	.

尖叫声。

[ænd; ənd] [terz] .

And	tears	.
和	眼泪	.

还有眼泪。

[ˈwɪntər]

Winter
冬天

冬天

[ə; eɪ][dɔːg] [ʃriːks] [ɪn] [ˈmɪzəri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɪdʒ]

A	dog	shrieks	in	misery	from	a	bridge
一个	狗	尖叫	在	苦难	从	一个	桥

桥上，一只狗发出痛苦的哀嚎。

[tuː; tə] ['hev(ə)n] ... [wɪtʃ] [stændz] [laɪk] [oʊld] [greɪ] [stoʊn]

To	heaven	...	which	stands	like	old	gray	stone
到	天堂	...	哪个	站立	喜欢	老的	灰色的	石头

通往天堂……它像一块古老的灰色石头一样屹立着。

[ə'pɑːn][fɑːr] - [ɔːf] ['haʊzɪz] .

Upon	far	-	off	houses	.
之上	远的	-	离开	房屋	.

远处的房屋。

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ][roʊp]

And	,	like	a	rope
和	,	喜欢	一个	绳索

就像一根绳子

[meɪd] [ʌv; əv][tɑːr] , [ə; eɪ] [ded] ['rɪvər][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

Made	of	tar	,	a	dead	river	lies	on	the	snow	.
制成	的	焦油	,	一个	死的	河	谎言	在	这	雪	.

一条由焦油构成的死河横卧在雪地上。

[θriː] [triːz] , [blæk] ['froʊz(ə)n] [fleɪmz] , [meɪk] [θrets]

Three	trees	,	black	frozen	flames	,	make	threats
三	树木	,	黑色的	冷冻	火焰	,	制作	威胁

三棵树，黑色的冰冻火焰，发出威胁

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

At	the	end	of	the	earth	.
在	这	结尾	的	这	地球	.

在天涯海角。

[ðeɪ] [pɪrs]

They	pierce
他们	刺穿

它们刺穿

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [naɪvz] [ðə; ði] [rʌf] [er] ,

With	sharp	knives	the	rough	air	,
和	锋利的	刀具	这	粗糙的	空气	,

锋利的刀刃划破了凛冽的空气，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][bɜːrd] [hæŋz] [ɔːl][ə'loʊn] .

In	which	a	scrap	of	bird	hangs	all	alone	.
在	哪个	一个	废料	的	鸟	悬挂	全部	独自的	.

里面孤零零地挂着一块鸟的残骸。

[ə; eɪ] [fjuː] [striːt] [laɪts] [weɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] ,

A	few	street	lights	wade	towards	the	city	,
一个	很少	街道	灯	涉水	向	这	城市	,

几盏路灯向城市方向延伸，

[ɪks'tɪŋwɪʃt] ['kændlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrps] .

Extinguished	candles	for	a	corpse	.
熄灭	蜡烛	为了	一个	尸体	.

为尸体熄灭的蜡烛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɪr]

And	a	smear
和	一个	涂抹

以及涂片

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ʃriŋks] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɪz] [suːn]

Of	people	shrinks	together	and	is	soon
的	人们	收缩	一起	和	是	很快

人群逐渐萎缩，很快

[draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['retʃɪd] [waɪt] [swɑːmp] .

Drowned	**in**	**the**	**wretched**	**white**	**swamp**	**.**
溺水	在	这	可怜	白色的	沼泽	.

溺死在了那片凄凉的白色沼泽里。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

The	**Operation**
这	手术

行动

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['dɑːktɚz][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ]['wʊmən][ə'pɑːrt] .

In	**the**	**sunlight**	**doctors**	**tear**	**a**	**woman**	**apart**	**.**
在	这	阳光	医生	撕	一个	女士	除	.

阳光下，医生们将一名女子肢解。

[hɪr] [ðə; ði]['oʊpən] [red] ['bɑːdi] [geɪps] .

Here	**the**	**open**	**red**	**body**	**gapes**	**.**
这里	这	打开	红色的	身体	张开	.

这里，敞开的红色躯体张开了。

[ænd; ənd] ['hevi] [blʌd]

And	**heavy**	**blood**
和	重的	血

以及沉重的血液

[floʊz] , [dɑːrk][waɪn] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [boʊl] .

Flows	**,**	**dark**	**wine**	**,**	**into**	**a**	**white**	**bowl**	**.**
流量	,	黑暗的	葡萄酒	,	进入	一个	白色的	碗	.

深色葡萄酒流入白色碗中。

[wʌn] [siːz]

One	**sees**
一	看到

人们可以看到

['veri] ['klɪrli] [ðə; ði][roʊz] - [red] [sɪst] .

Very	**clearly**	**the**	**rose**	**-**	**red**	**cyst**	**.**
非常	清楚地	这	玫瑰	-	红色的	囊肿	.

非常清楚地看到了那个玫瑰红色的囊肿。

[liːd] [greɪ] ,

Lead	**gray**	**,**
带领	灰色的	,

铅灰

[ðə; ði][lɪmp] [hed] [hæŋz] [daʊn] .

The	**limp**	**head**	**hangs**	**down**	**.**
这	跛行	头	悬挂	向下	.

软绵绵的头垂了下来。

[ðə; ði]['hɑːloʊ] [maʊθ]

The	**hollow**	**mouth**
这	空洞的	嘴

空心的嘴

['rætlz] .

Rattles	**.**
嘎嘎作响	.

嘎嘎作响。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['jeloʊ] [tʃɪn] [pɔɪnts] ['ʌpwərd] .

The	**sharp**	**yellow**	**chin**	**points**	**upward**	**.**
这	锋利的	黄色的	下巴	积分	向上	.

尖尖的黄色下巴向上翘起。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃaɪnz] , [kuːl] [ænd; ənd] ['frendli] .

The	room	shines	,	cool	and	friendly	.
这	房间	闪耀	, 凉爽的		和	友好的	.

房间明亮、凉爽、舒适。

[ə; eɪ] [nɜːrs]

A	nurse
一个	护士

一名护士

['seivəz] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sɔːsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Savors	quite	a	bit	of	sausage	in	the	background	.
品味	相当	一个	少量	的	香肠	在	这	背景	.

背景中隐约传来香肠的香味。

['klaʊdi] ['iːvnɪŋ]

Cloudy	Evening
多云	晚上

阴天的傍晚

[ðə; ði][skaɪ][ɪz]['swoʊlən][wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] .

The	sky	is	swollen	with	tears	and	melancholy	.
这	天空	是	肿	和	眼泪	和	忧郁	.

天空仿佛被泪水和忧伤所淹没。

['oʊnli][fɑːr][ɔːf] , [wer] [ɪts] [faʊl] ['veipəz] [bɜːrst] ,

Only	far	off	,	where	its	foul	vapors	burst	,
仅有的	远的	离开	,	在哪里	它是	犯规	蒸汽	爆裂	,

只有在遥远的地方，它那污浊的蒸汽才会爆发出来。

[griːn] [gloʊ] [pɔːz] [daʊn] .

Green	glow	pours	down	.
绿色的	辉光	倾倒	向下	.

绿色的光芒倾泻而下。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

The	houses	,
这	房屋	,

这些房子，

[greɪ] ['grɪmɪsiz] , [ɑːr; ər] ['fiːndɪʃli] ['bloʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪst] .

Gray	grimaces	,	are	fiendishly	bloated	with	mist	.
灰色的	鬼脸	,	是	邪恶地	腹胀	和	薄雾	.

灰色的狰狞面孔，被浓雾笼罩得异常肿胀。

['jeloʊɪʃ] [laɪts] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gliːm] .

Yellowish	lights	are	beginning	to	gleam	.
淡黄色	灯	是	开始	到	闪耀	.

微微泛黄的灯光开始闪烁。

[ə; eɪ] [staʊt] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dəuziz] .

A	stout	father	with	wife	and	children	dozes	.
一个	肥硕	父亲	和	妻子	和	孩子们	打盹	.

一位身材魁梧的父亲和妻子儿女们一起打盹儿。

['peɪntɪd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz] .

Painted	women	are	practicing	their	dances	.
绘	女性	是	练习	他们的	舞蹈	.

脸上涂着彩绘的女子正在练习舞蹈。

[groʊ'tesk] [maɪmz] [strʌt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['θiːətər] .

Grotesque	mimes	strut	towards	the	theater	.
怪诞	哑剧演员	支撑	向	这	剧院	.

一群滑稽可笑的哑剧演员昂首阔步地走向剧院。

['dʒəʊkəz] [ʃriːk] , [faʊl] [ˌkɔnə'sɜːz] [ʌv; əv][men] :

Jokers	shriek	,	foul	connoisseurs	of	men	:
小丑	尖叫	,	犯规	鉴赏家	的	男人	:

小丑们尖叫着，粗俗的男人鉴赏家们:

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ded] ... [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] [rɪ'meɪnz] !

The	day	is	dead	...	and	a	name	remains	!
这	天	是	死的	...	和	一个	姓名	遗迹	!

日子已逝.....但名字永存!

['paʊərf(ə)l][men] [gliːm] [ɪn]['gɝːlz] - [aɪz] .

Powerful	men	gleam	in	girls	'	eyes	.
强大的	男人	闪耀	在	女孩们	-	眼睛	.

在女孩眼中，强大的男人闪闪发光。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [jəːnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['wʊmən] .

A	woman	yearns	for	her	beloved	woman	.
一个	女士	渴望	为了	她	心爱	女士	.

一个女人思念着她心爱的女人。

['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn]

Sunday	Afternoon
星期日	下午

星期日下午

[pæks] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [skwɑːt] [ə'lɔːŋ] ['rɑːt(ə)n] [striːts] ,

Packs	of	houses	squat	along	rotten	streets	,
包装	的	房屋	蹲	沿着	烂	街道	,

成片的房屋沿着破败的街道摇摇欲坠地搭建着。

[ə'raʊnd] [huːz] [hʌmp] [ə; eɪ] [greɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] .

Around	whose	hump	a	gray	sun	shines	.
大约	谁	驼峰	一个	灰色的	太阳	闪耀	.

在它的驼峰周围，一轮灰色的太阳闪耀着光芒。

[ə; eɪ]['pɜːrfjuːmd] , [hæf]['kreɪzi]['lɪt(ə)l] ['puːdl]

A	perfumed	,	half	crazy	little	poodle
一个	香	,	一半	疯狂的	小的	贵宾犬

一只浑身散发着香水味、有点疯癫的小贵宾犬

['kæsts] [ɪg'zɔːstɪd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][wɜːrld] .

Casts	exhausted	eyes	at	the	big	world	.
演员阵容	筋疲力尽的	眼睛	在	这	大的	世界	.

疲惫的双眼望向这个大世界。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][flaɪz] .

In	a	window	a	boy	catches	flies	.
在	一个	窗户	一个	男生	捕获物	苍蝇	.

一个男孩在窗户里捉苍蝇。

[ə; eɪ]['bædli] [sɔɪld] ['beɪbi][gets]['æŋgri] .

A	badly	soiled	baby	gets	angry	.
一个	糟糕	脏的	婴儿	获得	生气的	.

一个浑身脏兮兮的婴儿会生气。

[ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ə; eɪ][treɪn] [muːvz] [θruː] ['wɪndi] [medəuz] :

On	the	horizon	a	train	moves	through	windy	meadows	:
在	这	地平线	一个	火车	移动	通过	刮风	草地	:

地平线上，一列火车驶过风吹拂的草地:

['sloʊli] [peɪnts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪk] [stroʊk] .

Slowly	paints	a	long	thick	stroke	.
缓慢地	油漆	一个	长的	厚的	中风	.

缓缓地画出一道长长的粗笔触。

[laɪk] ['taɪpraɪtəz] ['hækni] [huːvz] ['klætər] .
Like typewriters hackney hooves clatter .
喜欢 打字机 哈克尼 蹄子 哒 .

马蹄声如同打字机般响起。

[ə; eɪ] [dʌst] - ['kʌvərd] , ['nɔɪzi] [æθ'letɪk] [klʌb] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
A dust - covered , noisy athletic club comes along .
一个 灰尘 - 涵盖 , 嘈杂 运动 俱乐部 来 沿着 .

一个满是灰尘、吵闹不堪的运动俱乐部走了过来。

['bruːt(ə)l] [ʃaʊts] [striːm] [frʌm; frəm][baːz][fɔːr; fər] ['kəutʃmən] .
Brutal shouts stream from bars for coachmen .
野蛮 喊叫 溪流 从 酒吧 为了 马车夫 .

酒吧里传来对马车夫的粗暴叫喊声。

[jet] [faɪn] ['belz] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Yet fine bells mix with them .
然而 美好的 铃铛 混合 和 他们 .

然而，其中也混杂着一些精美的钟声。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɛəgraundz] [wer] ['æθliːts] ['res(ə)l] ,
On the fairgrounds where athletes wrestle ,
在 这 展览场地 在哪里 运动员 搏斗 ,

在运动员们进行摔跤比赛的赛场上，

['evriθɪŋ] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
Everything is dark and indistinct .
一切 是 黑暗的 和 模糊 .

一切都昏暗模糊。

[ə; eɪ] ['bærəl] ['ɔːrgən] [haulz] [ænd; ənd] ['skʌləri] [meɪdz] [sɪŋ] .
A barrel organ howls and scullery maids sing .
一个 桶 器官 嚎叫 和 洗碗间 女佣 唱歌 .

手摇风琴发出呜咽声，厨房女佣们唱着歌。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔtiŋ] ['wʊmən] .
A man is smashing a rotting woman .
一个 男人 是 粉碎 一个 腐烂 女士 .

一名男子正在殴打一具腐烂的女尸。

[ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]
The Excursion
这 短途旅行

远足

(['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [kɜːrt] [lʌːbæʃ] , [dʒʊ'laɪ] - , -)
(Dedicated to Kurt Lubasch , July 15 , 1912)
(投入的 到 库尔特 卢巴什 , 七月 - , -)

（谨以此献给库尔特·卢巴什，1912年7月15日）

[juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ðiːz] ['stɑːlɪd]
You , I can endure these stolid
你 , 我 能 忍受 这些 沉稳

你，我可以忍受这些沉闷

[ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['bærən] [striːts]
Rooms and barren streets
房间 和 荒芜 街道

房间和荒凉的街道

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
And the red sun on the houses ,
和 这 红色的 太阳 在 这 房屋 ,

房屋上映着红日，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [riːd]
And **the** **books** **read**
和 这 图书 读

还有那些读过的书。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [ə'goʊ] .
A **million** **times** **ago** **.**
一个 百万 时代 前 .

一百万年前。

[kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɑːr]
Come **,** **we** **must** **go** **far**
来 , 我们 必须 去 远的

来吧，我们必须远行。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Away **from** **the** **city** **.**
离开 从 这 城市 .

远离城市。

[let] [ˌjuː 'es][laɪ] [daʊn]
Let **us** **lie** **down**
让 我们 说谎 向下

让我们躺下

[ɪn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['medoʊ] .
In **this** **gentle** **meadow** **.**
在 这 温和的 草地 .

在这片宁静的草地上。

[let] [ˌjuː 'es] [reɪz] , ['θretnɪŋ] [jet] ['helpləs]
Let **us** **raise** **,** **threatening** **yet** **helpless**
让 我们 增加 , 威胁 然而 无助

让我们高声呐喊，既充满威胁又无助

[ə'genst] [ðə; ði] ['maɪndləs] , [lɑːrdʒ] ,
Against **the** **mindless** **,** **large** **,**
反对 这 无意识 , 大的 ,

对抗那些盲目、庞大的.....

['dedli] [bluː] , ['ʃaɪni] [skaɪz] ,
Deadly **blue** **,** **shiny** **skies** **,**
致命 蓝色的 , 闪亮的 天空 ,

湛蓝刺骨的天空，

[ðə; ði] ['fleʃləs] , [dʌl] [aɪz] ,
The **fleshless** **,** **dull** **eyes** **,**
这 无肉的 , 乏味的 眼睛 ,

那双空洞、黯淡的眼睛，

[ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hændz] ,
The **cursed** **hands** **,**
这 被诅咒的 双手 ,

被诅咒的手，

['swoʊlən][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
Swollen **from** **crying** **.**
肿 从 哭泣 .

哭肿了。

['sʌmər] ['iːvnɪŋ]
Summer **Evening**
夏天 晚上

夏日傍晚

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['si:mləs] ,
All things are seamless ,
全部 事物 是 无缝的 ,

一切都天衣无缝，

[æz; əz] [ðoʊ] [fər'gɑ:tn] , [laɪt] [ænd; ənd] [dʌl] .
As though forgotten , light and dull .
作为 尽管 被遗忘的 , 光 和 乏味的 .

仿佛被遗忘，轻盈而黯淡。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [haɪts] [ðə; ði] [gri:n] [skaɪ] [spɪlz]
From the sacred heights the green sky spills
从 这 神圣 高度 这 绿色的 天空 溢出物

从神圣的高处，绿色的天空倾泻而下

[stɪl] ['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] .
Still water on the city .
仍然 水 在 这 城市 .

城市上空静谧无波。

[gleɪzd] ['kɔbləs] - [læmps] [ʃaɪn] .
Glazed cobblers ' lamps shine .
釉面 鞋匠 - 灯 闪耀 .

釉面鞋匠灯闪闪发光。

['empti] ['beɪkəri:z] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] .
Empty bakeries are waiting .
空的 面包店 是 等待 .

空荡荡的面包店正在等待。

['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ə'stɑ:nɪʃt] , [straɪd]
People in the street , astonished , stride
人们 在 这 街道 , 惊讶 , 步幅

街上的人们惊愕地大步走着

[tɔ:rdz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
Towards a miracle .
向 一个 奇迹 .

迈向奇迹。

[ə; eɪ] ['kɑ:pər] [red] ['gɑ:blɪn] [rʌnz]
A copper red goblin runs
一个 铜 红色的 哥布林 跑步

一只铜红色的哥布林奔跑

[ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ru:f] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Up towards the roof , up and down .
向上 向 这 屋顶 , 向上 和 向下 .

向上到屋顶，上下移动。

['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][fɔ:l] , ['sɔbiŋ]
Little girls fall , sobbing
小的 女孩们 落下 , 啜泣

小女孩们跌倒在地，哭泣着

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊlz][ʌv; əv] [stri:t] [laɪts] .
From the poles of street lights .
从 这 杆子 的 街道 灯 .

从路灯杆上。

[ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l] ([i:])
The Trip to the Mental Hospital (II)
这 旅行 到 这 精神的 医院 (二)

精神病院之旅（二）

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [krautʃiz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

A	little	girl	crouches	with	her	little	brother
一个	小的	女孩	蹲伏	和	她	小的	兄弟

一个小女孩和她的弟弟蹲着

[nekst][tu:; tə][æn; ən][ˌoʊvər'tɜ:rnd] ['bærəl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

Next	to	an	overturned	barrel	of	water	.
下一个	到	一个	翻覆	桶	的	水	.

旁边是一个翻倒的水桶。

[ɪn][rægz] , [ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][laɪz] [gʌlpɪŋ] [fu:d]

In	rags	,	a	beast	of	a	person	lies	gulping	food
在	破布	,	一个	兽	的	一个	人	谎言	吞咽	食物

一个衣衫褴褛、形如野兽的人躺在地上，狼吞虎咽地吃着东西。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [bʌt] [ɑ:n][ðə; ði] ['jeloʊ] [sʌn] .

Like	a	cigarette	butt	on	the	yellow	sun	.
喜欢	一个	卷烟	屁股	在	这	黄色的	太阳	.

就像黄色太阳上的烟头。

[tu:] ['skɪni] [goʊts][stænd][ɪn] [brɔ:d] [gri:n] ['speɪsɪz]

Two	skinny	goats	stand	in	broad	green	spaces
二	瘦骨嶙峋的	山羊	站立	在	广阔	绿色的	空间

两只瘦弱的山羊站在宽阔的绿地上。

[ɑ:n][pegz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][roʊps] ['sʌmtaɪmz] ['taɪt(ə)n] .

On	pegs	,	and	their	ropes	sometimes	tighten	.
在	钉子	,	和	他们的	绳索	有时	拧紧	.

挂在木桩上，绳子有时会收紧。

[ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd] ['mɑ:nstrəs] [tri:z]

Invisible	behind	monstrous	trees
无形的	在后面	滔天	树木

隐身于参天巨树之后

[ˌʌnbɪ'li:vəbli] [æt; ət] [pi:s] [ðə; ði][hju:dʒ] ['hɔ:rər] [ə'proʊtʃɪz] .

Unbelievably	at	peace	the	huge	horror	approaches	.
难以置信	在	和平	这	巨大的	恐怖	方法	.

难以置信的是，巨大的恐怖正在逼近，而他却异常平静。

[pi:s]

Peace
和平

和平

[ɪn] ['wɪri] ['sɜ:rkl] [ə; eɪ] [sɪk] [fɪʃ] ['hɔvəz]

In	weary	circles	a	sick	fish	hovers
在	厌倦	界	一个	生病的	鱼	悬停

一条病鱼疲惫地盘旋着

[ɪn][ə; eɪ][pɑ:nd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [græs] .

In	a	pond	surrounded	by	grass	.
在	一个	池塘	包围	经过	草	.

在一个被草地环绕的池塘里。

[ə; eɪ] [tri:] [li:nz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] — [bə:nd] [ænd; ənd][bent] .

A	tree	leans	against	the	sky	—	burned	and	bent	.
一个	树	倾斜	反对	这	天空	—	烧伤	和	弯曲	.

一棵树斜倚在天空——它被烧焦了，弯曲了。

[jes] ... [ðə; ði]['fæməli][sɪts][æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['teɪbl] ,

Yes	...	the	family	sits	at	a	large	table	,
是的	...	这	家庭	坐着	在	一个	大的	桌子	,

是的……一家人围坐在一张大桌子旁，

[wer] [ðeɪ] [pek] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪts] .

Where	they	peck	with	their	forks	from	the	plates	.
在哪里	他们	啄	和	他们的	叉子	从	这	盘子	.

他们用叉子从盘子里啄食。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sliːpi] , ['hevi] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

Gradually	they	become	sleepy	,	heavy	and	silent	.
逐步地	他们	变得	困	,	重的	和	沉默的	.

它们渐渐变得昏昏欲睡、沉重无声。

[ðə; ði] [sʌn] [lɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts][hɑːt] , ['pɔɪzənəs] ,

The	sun	licks	the	ground	with	its	hot	,	poisonous	,
这	太阳	舔	这	地面	和	它是	热的	,	有毒	,

太阳炙烤着大地，灼热而有毒，

[və'reɪʃəs] [maʊθ] , [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] — [ə; eɪ] ['fɪlθi] ['enəmi] .

Voracious	mouth	,	like	a	dog	—	a	filthy	enemy	.
贪婪的	嘴	,	喜欢	一个	狗	—	一个	污秽	敌人	.

贪婪的嘴，像狗一样——一个肮脏的敌人。

[bʌmz] ['sʌd(ə)nli] [kə'læps] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Bums	suddenly	collapse	without	a	trace	.
流浪汉	突然	坍塌	没有	一个	痕迹	.

流浪汉突然无故倒地。

[ə; eɪ] ['koʊtʃmən] [lʊks] [wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn][æt; ət][ə; eɪ][næg]

A	coachman	looks	with	concern	at	a	nag
一个	马车夫	看起来	和	忧虑	在	一个	唠叨

马车夫担忧地看着一匹老马。

[wɪtʃ] , [tɔːrn]['oʊpən] , [kraɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] .

Which	,	torn	open	,	cries	in	the	gutter	.
哪个	,	撕裂	打开	,	哭泣	在	这	排水沟	.

它被撕开，在阴沟里哭泣。

[θriː] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['saɪləns] .

Three	children	stand	around	in	silence	.
三	孩子们	站立	大约	在	沉默	.

三个孩子静静地站在那里。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ]

Towards	Morning
向	早晨

临近清晨

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [swɪft] ['nuːzpeɪpər] [bɔɪz] .

What	do	I	care	about	the	swift	newspaper	boys	.
什么	做	我	关心	关于	这	迅速	报纸	男孩们	.

我才不在乎那些跑腿的报童呢。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtoʊ] - [biːsts] [dʌz] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .

The	approach	of	the	late	auto	-	beasts	does	not	frighten	me	.
这	方法	的	这	晚的	汽车	-	野兽	做	不是	吓唬	我	.

那些后期出现的汽车怪兽吓不倒我。

[aɪ] [rest] [ɑːn] [maɪ] ['muːvɪŋ] [legz] .

I	rest	on	my	moving	legs	.
我	休息	在	我的	移动	腿	.

我靠在移动的双腿上休息。

[maɪ] [feɪs] [ɪz] [wet] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .

My	face	is	wet	with	rain	.
我的	脸	是	湿的	和	雨	.

我的脸被雨水打湿了。

[griːn] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Green remains of the night
绿色的 遗迹 的 这 夜晚

夜幕下的绿色残迹

[stɪk] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
Stick to my eyes .
戳 到 我的 眼睛 .

粘在我眼睛上。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] —
That's the way I like it —
那就是 这 方式 我 喜欢 它 —

我喜欢这样——

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrp] , [ˈsiːkrət]
Even as the sharp , secret
甚至 作为 这 锋利的 , 秘密

即使是尖锐的、秘密的

[drɑːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [kræk] [ɑːn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [wɔːlz] .
Drops of water crack on thousands of walls .
滴 的 水 裂缝 在 数千 的 墙壁 .

水滴在成千上万面墙上裂开。

[plɑːp][frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ruːfs] .
Plop from thousands of roofs .
噗通 从 数千 的 屋顶 .

从成千上万的屋顶上扑通一声掉下来。

[hɑːp] [əˈlɔːŋ] [ˈʃaɪnɪŋ] [striːts] ...
Hop along shining streets ...
跳 沿着 灼灼 街道 ...

沿着闪亮的街道跳跃.....

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌlən] [ˈhaʊzɪz]
And all the sullen houses
和 全部 这 忧郁 房屋

还有所有那些阴郁的房子

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]
Listen to their
听 到 他们的

听听他们的

[ɪˈtɜːrn(ə)l] [sɔːŋ] .
Eternal song .
永恒 歌曲 .

永恒之歌。

[kloʊz][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [naɪt] [ɪz] [ˈruːɪnd] ...
Close behind me the burning night is ruined ...
关闭 在后面 我 这 燃烧 夜晚 是 毁坏 ...

紧随其后的是燃烧的黑夜，它已被彻底摧毁.....

[ɪts] [ˈsmeli] [kɔːrps] [ˈbəːdənz] [maɪ] [bæk] .
Its smelly corpse burdens my back .
它是 臭 尸体 负担 我的 后退 .

它散发着恶臭的尸体压在我的背上。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] ,
But above me I feel the rushing ,
但 多于 我 我 感觉 这 匆忙 ,

但我感觉头顶上方有股涌动的气流，

[kuːl] ['hev(ə)n] .
Cool **heaven** **.**
凉爽的 天堂 .

清凉天堂。

[bɪ'hoʊld] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Behold **—** **I** **am** **in** **front** **of** **a**
看哪 — 我 是 在 正面 的 一个

看哪——我站在……面前

['striːmɪŋ] [tʃɜːrtʃ] .
Streaming **church** **.**
流媒体 教会 .

线上教会活动。

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ɪn] .
Large **and** **quiet** **it** **takes** **me** **in** **.**
大的 和 安静的 它 需要 我 在 .

它宽敞而安静，将我容纳其中。

[hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Here **I** **shall** **stay** **for** **a** **while** **.**
这里 我 将 停留 为了 一个 尽管 .

我将在这里待一段时间。

[ɪ'mɜːrst] [ɪn][ɪts] [driːmz] .
Immersed **in** **its** **dreams** **.**
沉浸式 在 它是 梦境 .

沉浸在梦想中。

[driːmz] [aʊt] [ʌv; əv] [greɪ]
Dreams **out** **of** **gray**
梦想 出去 的 灰色的

灰色中的梦想

[sɪlk] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['ʃɪmər] .
Silk **that** **does** **not** **shimmer** **.**
丝绸 那 做 不是 闪烁 .

不带光泽的丝绸。

[bæd] ['weðər]
Bad **Weather**
坏的 天气

恶劣天气

[ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [muːn] [stændz]['wæksn] ,
A **frozen** **moon** **stands** **waxen** **,**
一个 冷冻 月亮 站立 蜡质 ,

一轮冰封的月亮静静伫立，宛若蜡月。

[waɪt] ['ʃæˌdoʊz] ,
White **shadows** **,**
白色的 阴影 ,

白色阴影，

[ded] [feɪs] ,
Dead **face** **,**
死的 脸 ,

死气沉沉，

[ə'bʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðiː] [dʌl]
Above **me** **and** **the** **dull**
多于 我 和 这 乏味的

我上方和沉闷的

[ɜːrθ] .
Earth **.**
地球 .

地球。

[θroʊz] [griːn] [laɪt]
Throws **green** **light**
投掷 绿色的 光

发出绿灯

[laɪk] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] ,
Like **a** **garment** **,**
喜欢 一个 服装 ,

就像一件衣服一样，

[ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [wʌn] ,
A **wrinkled** **one** **,**
一个 皱 一 ,

一个皱巴巴的，

[ɑːn] ['bluːɪʃ] [lænd] .
On **bluish** **land** **.**
在 蓝蓝色 土地 .

在一片蓝色的土地上。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ]
But **from** **the** **edge**
但 从 这 边缘

但从边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Of **the** **city** **,**
的 这 城市 ,

这座城市，

[laɪk] [ə; eɪ][sɔːft][hænd] [wɪ'ðaʊt] ['fɪŋgərz] ,
Like **a** **soft** **hand** **without** **fingers** **,**
喜欢 一个 柔软的 手 没有 手指 ,

像一只没有手指的柔软的手，

['dʒentli]['raɪzɪz]
Gently **rises**
轻轻地 上升

缓缓升起

[ænd; ənd] ['fɪrfəli] ['θretnɪŋ] [laɪk] [deθ]
And **fearfully** **threatening** **like** **death**
和 恐惧地 威胁 喜欢 死亡

如同死亡般令人恐惧地威胁着我们

[dɑːrk] , ['neɪmləs] ...
Dark **,** **nameless** **...**
黑暗的 , 无名 ...

黑暗，无名……

['raɪzɪŋ]
Rising
崛起

崛起

[wɪ'ðaʊt] [saʊnd] ,
Without **sound** **,**
没有 声音 ,

无声

[æn; ən] ['empti] [sloʊ] [siː] [swelz] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] —
An **empty** **slow** **sea** **swells** **towards** **us** **—**
一个 空的 慢的 海 涌浪 向 我们 —

空旷而缓慢的海面向我们涌来——

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][laɪk][ə; eɪ] ['wɪri]
At **first** **it** **was** **only** **like** **a** **weary**
在 第一的 它 曾是 仅有的 喜欢 一个 厌倦

起初，它就像一个疲惫的

[mɔːθ] , [wɪtʃ] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði][læst] ['haʊzɪz] .
Moth **,** **which** **crawled** **over** **the** **last** **houses** **.**
蛾 , 哪个 爬行 超过 这 最后的 房屋 .

一只蛾子爬过了最后几栋房子。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['bliːdɪŋ] [hoʊl] .
Now **it** **is** **a** **black** **bleeding** **hole** **.**
现在 它 是 一个 黑色的 出血 洞 .

现在它变成了一个黑洞，到处都在流血。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['berid] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][hæf][ðə; ði][skaɪ] .
It **has** **already** **buried** **the** **city** **and** **half** **the** **sky** **.**
它 有 已经 埋葬 这 城市 和 一半 这 天空 .

它已经掩埋了这座城市和半边天空。

[ɑː] , [hæd; həd][aɪ] [floʊn] —
Ah **,** **had** **I** **flown** **—**
啊 , 有 我 飞行 —

啊，如果我当时飞过去就好了——

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
Now **it** **is** **too** **late** **.**
现在 它 是 也 晚的 .

现在太晚了。

[maɪ] [hed] [fɔːlz] ['ɪntuː]
My **head** **falls** **into**
我的 头 瀑布 进入

我的头垂了下来

['desələt] [hændz] .
Desolate **hands** **.**
荒凉 双手 .

孤寂的双手。

[ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [laɪk][ə; eɪ] [ʃriːk]
On **the** **horizon** **an** **apparition** **like** **a** **shriek**
在 这 地平线 一个 幻影 喜欢 一个 尖叫

地平线上出现一个像尖叫一样的幻影

[ə'naunsiz]
Announces
宣布

宣布

['terər] [ænd; ənd] ['ɪmɪnənt] [end] .
Terror **and** **imminent** **end** **.**
恐怖 和 迫在眉睫 结尾 .

恐惧和迫在眉睫的末日。

[ðə; ði] [sɪk]
The **Sick**
这 生病的

病号

['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [griːf] [ænd; ənd][læmp] [laɪt]

Evening	**and**	**grief**	**and**	**lamp**	**light**
晚上	和	悲伤	和	灯	光

夜晚、悲伤和灯光

['beri] ['aʊər; ɑːr] [deθ] - [feɪs] .

Bury	**our**	**death**	**-**	**face**	**.**
埋葬	我们的	死亡	-	脸	.

埋葬我们的死亡面容。

[wiː; wi][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

We	**sit**	**at**	**the**	**window**	**and**	**drop**	**out**	**of**	**it**	**,**
我们	坐	在	这	窗户	和	降低	出去	的	它	,

我们坐在窗边，然后跳下窗外。

[fɑːr][ɔːf] [deɪ] [stɪl] [skwɪnts] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪ] [haʊs] .

Far	**off**	**day**	**still**	**squints**	**at**	**a**	**gray**	**house**	**.**
远的	离开	天	仍然	眯眼	在	一个	灰色的	房子	.

遥远的白昼依然眯着眼凝视着一座灰色的房子。

[wiː; wi] ['skersli] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr][laɪf] ...

We	**scarcely**	**touch**	**our**	**life**	**...**
我们	几乎	触碰	我们的	生活	...

我们几乎不触碰自己的生活.....

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] ['mɔːrfiːn] [driːm] ...

And	**the**	**world**	**is**	**a**	**morphine**	**dream**	**...**
和	这	世界	是	一个	吗啡	梦	...

世界就像一场吗啡梦.....

['blaɪndɪd][baɪ] [klaʊdz] [ðə; ði][skaɪ] [sɪŋks] .

Blinded	**by**	**clouds**	**the**	**sky**	**sinks**	**.**
失明	经过	云	这	天空	水槽	.

云层密布，天空下沉。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ek- ɪk'spaɪə-z][ɪn][dɑːrk][wɪnd] —

The	**garden**	**expires**	**in**	**dark**	**wind**	**—**
这	花园	到期	在	黑暗的	风	—

花园在黑暗的风中消逝——

[ðə; ði] ['wɔtʃmən] ['entər] ,

The	**watchmen**	**enter**	**,**
这	守望者	进入	,

守卫们进来了，

[lɪft] [ˌjuː 'es][ʌp]['ɪntuː][bed] ,

Lift	**us**	**up**	**into**	**bed**	**,**
举起	我们	向上	进入	床	,

把我们抱到床上，

[ɪn'dʒekt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] ,

Inject	**us**	**with**	**poison**	**,**
注入	我们	和	毒	,

给我们注射毒药，

[kɪl] [ðə; ði][læmp] .

Kill	**the**	**lamp**	**.**
杀	这	灯	.

关掉灯。

['kɜːtənz] [hæŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ...

Curtains	**hang**	**in**	**front**	**of**	**the**	**night**	**...**
窗帘	悬挂	在	正面	的	这	夜晚	...

夜幕降临，帷幔垂落.....

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] ['dʒentli][ænd; ənd] ['sloʊli] —

They	disappear	gently	and	slowly	—
他们	消失	轻轻地	和	缓慢地	—

它们轻轻地、缓缓地消失了——

[sʌm; səm][groʊn] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spiːks] ,

Some	groan	,	but	no	one	speaks	,
一些	呻吟	,	但	不	一	说话	,

有人呻吟，但无人说话。

['aʊər; ɑːr] ['berid] [feɪs] [sliːps] .

Our	buried	face	sleeps	.
我们的	埋葬	脸	睡觉	.

我们埋在地下的脸沉睡着了。

[klaʊd]

Cloud
云

云

[ə; eɪ] [fɑːg] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][wɜːrld][soʊ]['dʒentli] .

A	fog	has	destroyed	the	world	so	gently	.
一个	多雾路段	有	损毁	这	世界	所以	轻轻地	.

迷雾如此温柔地毁灭了世界。

['blʌdləs] [triːz] [dɪ'zɑːlv] [ɪn] [smoʊk] .

Bloodless	trees	dissolve	in	smoke	.
无血	树木	溶解	在	抽烟	.

无血的树木在烟雾中消散。

[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ['hʌvər] [wer] [ʃriːks] [ɑːr; ər] [hɜːrd] .

And	shadows	hover	where	shrieks	are	heard	.
和	阴影	徘徊	在哪里	尖叫	是	听到	.

尖叫声响起的地方，总是笼罩着阴影。

['bɜːrnɪŋ] [biːsts] [ɪ'væpəreɪt] [laɪk] [breθ] .

Burning	beasts	evaporate	like	breath	.
燃烧	野兽	蒸发	喜欢	气息	.

燃烧的野兽如同呼吸般蒸发。

['kæptʃərd] [flaɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][gæs]['læntərnz] .

Captured	flies	are	the	gas	lanterns	.
捕获	苍蝇	是	这	气体	灯笼	.

捕获的苍蝇就是煤气灯。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['flɪkɝz] , [stɪl] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

And	each	flickers	,	still	attempting	to	escape	.
和	每个	闪烁	,	仍然	尝试	到	逃脱	.

每一束光都闪烁着，仍在试图逃脱。

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [muːn] ,

But	to	one	side	,	high	in	the	distance	,	the	poisonous	moon	,
但	到	一	边	,	高的	在	这	距离	,	这	有毒	月亮	,

但远处高悬着一轮毒月，

[ðə; ði][fæt] [fɑːg] - ['spaɪdər] , [laɪz][ɪn][weɪt] , ['sməʊldərɪŋ] .

The	fat	fog	-	spider	,	lies	in	wait	,	smoldering	.
这	胖的	多雾路段	-	蜘蛛	,	谎言	在	等待	,	闷烧	.

那只肥胖的雾蜘蛛，潜伏着，冒着烟。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , ['loʊðsəm] , ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [deθ] ,

We	,	however	,	loathsome	,	suited	for	death	,
我们	,	然而	,	令人厌恶的	,	适合	为了	死亡	,

然而，我们却令人厌恶，适合死亡。

['træmp(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] , [krʌntʃɪŋ] [ðɪs] ['dezərt] ['splendər] .

Trample	**along**	**,**	**crunching**	**this**	**desert**	**splendor**	**.**
践踏	沿着	,	嘎吱作响	这	沙漠	辉煌	.

一路践踏，碾碎这片沙漠的壮丽景色。

[ænd; ənd]['saɪləntli][stæb][ðə; ði] [waɪt] [aɪz] [ʌv; əv] ['mɪzəri]

And	**silently**	**stab**	**the**	**white**	**eyes**	**of**	**misery**
和	默默	刺	这	白色的	眼睛	的	苦难

默默地刺穿痛苦的白色双眼

[laɪk] [spiə] ['ɪntu:][ðə; ði]['swoʊlən] [naɪt] .

Like	**spears**	**into**	**the**	**swollen**	**night**	**.**
喜欢	长矛	进入	这	肿	夜晚	.

如同长矛刺入波涛汹涌的夜空。

[ðə; ði] ['sɪti]

The	**City**
这	城市

城市

[ə; eɪ] [waɪt] [bɜ:rd][ɪz][ðə; ði][bɪg][skaɪ] .

A	**white**	**bird**	**is**	**the**	**big**	**sky**	**.**
一个	白色的	鸟	是	这	大的	天空	.

白鸟象征着广阔的天空。

['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kaʊərɪŋ] ['sɪti] [stɛəz] .

Under	**it**	**a**	**cowering**	**city**	**stares**	**.**
在下面	它	一个	畏缩	城市	凝视	.

在它下方，一座瑟瑟发抖的城市正凝视着。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][hæf] - [ded] [oʊld]['pi:p(ə)l] .

The	**houses**	**are**	**half**	**-**	**dead**	**old**	**people**	**.**
这	房屋	是	一半	-	死的	老的	人们	.

这些房子就像半死不活的老人。

[ə; eɪ] [gɔ:nt] ['kærɪdʒ] - [hɔ:rs] [geɪps] ['grʌmpɪli] .

A	**gaunt**	**carriage**	**-**	**horse**	**gapes**	**grumpily**	**.**
一个	瘦削	运输	-	马	张开	闷闷不乐地	.

一匹瘦骨嶙峋的马车马闷闷不乐地张着嘴。

['waɪndz] , ['skɪni] [dɔ:gz] , [rʌn] ['wi:kli] .

Winds	**,**	**skinny**	**dogs**	**,**	**run**	**weakly**	**.**
风	,	瘦骨嶙峋的	狗	,	跑步	弱	.

风，瘦狗，无力地奔跑。

[ðer; ðər][skɪnz] [skwi:l] [ɑ:n] [ʃɑ:rp] ['kɔ:rnərz] .

Their	**skins**	**squeel**	**on**	**sharp**	**corners**	**.**
他们的	皮肤	尖叫	在	锋利的	角落	.

它们的皮肤碰到尖锐的棱角会发出吱吱声。

[ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [ə; eɪ] [kreɪzd] [mæn] [grəunz] : [ju:; jʊ] , [oʊ] , [ju:; jʊ] —

In	**a**	**street**	**a**	**crazed**	**man**	**groans**	**:**	**You**	**,**	**oh**	**,**	**you**	**—**
在	一个	街道	一个	疯狂	男人	呻吟	:	你	,	哦	,	你	—

街上，一个疯子呻吟着：你，哦，你——

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ju:; jʊ] ...

If	**only**	**I**	**could**	**find**	**you**	**...**
如果	仅有的	我	可以	寻找	你	...

如果我能找到你该多好.....

[ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [grɪnz] [dɪ'raɪsɪvli] .

A	**crowd**	**around**	**him**	**is**	**surprised**	**and**	**grins**	**derisively**	**.**
一个	人群	大约	他	是	惊讶	和	咧嘴笑	嘲讽地	.

他周围的人都感到惊讶，并露出了嘲讽的笑容。

[θriː] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [pleɪ] [blaɪnd]['mænz] [blʌf] —
Three little people play blind man's bluff —
三 小的 人们 玩 瞎的 男人的 虚张声势 —

三个小矮人玩捉迷藏——

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [gɑːd] [leiz] [ðə; ði] [greɪ] ['paʊdəri] [hændz]
A gentle tear - stained god lays the grey powdery hands
一个 温和的 撕 - 染色 上帝 躺下 这 灰色的 粉状 双手

一位温柔的、泪痕斑驳的神灵，放下了灰白的、沾满粉末的手。

[ʌv; əv] [ˌæftər'nuːn] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .
Of afternoon over everything .
的 下午 超过 一切 .

下午的一切都结束了。

[ðə; ði] [wɜːrld]
The World
这 世界

世界

(['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊn])
(Dedicated to a clown)
(投入的 到 一个 小丑)

（献给一位小丑）

['meni] [deɪz] [tred] [ə'pɑːn]['hjuːmən] ['ænɪmlz] ,
Many days tread upon human animals ,
许多 天 踏 之上 人类 动物 ,

许多天践踏人类动物，

[ɪn]['dʒent(ə)l] ['oʊʃnz] ['hʌŋgər] - [ʃɑːrks] [flai] .
In gentle oceans hunger - sharks fly .
在 温和的 海洋 饥饿 - 鲨鱼 飞 .

在平静的海洋中，饥饿的鲨鱼飞翔。

['hedz] , ['bɪrz] ['glɪs(ə)n][ɪn] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] .
Heads , beers glisten in coffee - houses .
头部 , 啤酒 闪亮 在 咖啡 - 房屋 .

咖啡馆里，啤酒和酒杯闪闪发光。

['gɝːlz] - [skriːmz] [ʃred] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] .
Girls ' screams shred on a man .
女孩们 - 尖叫 撕碎 在 一个 男人 .

女孩们的尖叫声撕裂了男人的心。

['θʌndɚˌstɔrm] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] .
Thunderstorms come crashing down .
雷暴 来 崩溃 向下 .

雷暴倾盆而下。

['fɔːrɪst] ['waɪndz]['dɑːrkən] .
Forest winds darken .
森林 风 变暗 .

林间风渐渐变暗。

['wɪmɪn] [niːd] [prerz] [ɪn] ['skɪni] [hændz] :
Women knead prayers in skinny hands :
女性 揉 祈祷 在 瘦骨嶙峋的 双手 :

女人用纤细的手揉捏祈祷:

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [send] [æn; ən]['eɪndʒl] .
May the Lord God send an angel .
可能 这 主 上帝 发送 一个 天使 .

愿上帝派遣天使。

[ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] ['ʃɪməz] [ɪn][ðə; ði] ['suːərz] .

A	shred	of	moonlight	shimmers	in	the	sewers	.
一个	撕碎	的	月光	闪烁	在	这	下水道	.

一缕月光在下水道中闪烁。

['riːdɚz] [ʌv; əv] [bʊks] [kraʊtʃ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

Readers	of	books	crouch	quietly	on	their	bodies	.
读者	的	图书	蹲伏	悄悄	在	他们的	身体	.

读书的人会安静地蜷缩在身子上。

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [dɪps][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['laɪlək] [laɪ] .

An	evening	dips	the	world	in	lilac	lye	.
一个	晚上	蘸酱	这	世界	在	紫丁香	碱液	.

一个夜晚将世界浸入丁香碱液中。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [floʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndʃiːld] .

The	trunk	of	a	body	floats	in	a	windshield	.
这	树干	的	一个	身体	浮标	在	一个	挡风玻璃	.

一具尸体的躯干漂浮在挡风玻璃上。

[frʌm; frəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [ɪts] [aɪz] [sɪŋk] .

From	deep	in	the	brain	its	eyes	sink	.
从	深的	在	这	脑	它是	眼睛	下沉	.

它的眼睛从大脑深处向下沉。

['prɑːfəsi]

Prophecy
预言

预言

[sʌm; səm] [deɪ] — [aɪ][hæv; həv] [saɪnz] — [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][stɔːrm]

Some	day	—	I	have	signs	—	a	mortal	storm
一些	天	—	我	有	标志	—	一个	凡人	风暴

总有一天——我有预兆——一场致命的风暴

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

Is	coming	from	the	far	north	.
是	未来	从	这	远的	北	.

来自遥远的北方。

['evriwer] [ɪz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] .

Everywhere	is	the	smell	of	corpses	.
到处	是	这	闻	的	尸体	.

到处都弥漫着尸体的气味。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɪlɪŋ] [bɪ'gɪnz] .

The	great	killing	begins	.
这	伟大的	杀	开始	.

大屠杀开始了。

[ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv][skaɪ] [grəuz] [dɑːrk] ,

The	lump	of	sky	grows	dark	,
这	块	的	天空	生长	黑暗的	,

天空那块区域渐渐变暗，

[stɔːrm] - [deθ] [lɪfts] [ɪts] [klɔːd] [pɔːz] ;

Storm	-	death	lifts	its	clawed	paws	;
风暴	-	死亡	电梯	它是	爪子	爪子	;

风暴死神举起利爪；

[ɔːl][ðə; ði] [lʌmps] [fɔːl] [daʊn] ,

All	the	lumps	fall	down	,
全部	这	肿块	落下	向下	,

所有的块状物都掉了下来，

[maɪmz] [bɜːrst] .
Mimes **burst** **.**
哑剧演员 爆裂 .

哑剧演员爆发。

['gɜ˞ːlz][ɪk'sploʊd] .
Girls **explode** **.**
女孩们 爆炸 .

女孩们爆炸了。

['hɔːrsɪz] - ['steiblz] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Horses **'** **stables** **crash** **to** **the** **ground** **.**
马匹 - 马厩 碰撞 到 这 地面 .

马厩坍塌在地。

[nɑːt][ə; eɪ][flai][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
Not **a** **fly** **can** **escape** **.**
不是 一个 飞 能 逃脱 .

一只苍蝇都逃不掉。

['hænsəm] [hɒmə'sekʃʊəlz] [roʊl]
Handsome **homosexuals** **roll**
英俊的 同性恋者 卷

英俊的同性恋者

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bedz] .
Out **of** **their** **beds** **.**
出去 的 他们的 床 .

他们起床了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [dɪ'veləp] ['fɪʃərz] .
The **walls** **of** **houses** **develop** **fissures** **.**
这 墙壁 的 房屋 发展 裂缝 .

房屋墙壁出现裂缝。

[fɪʃ] [rɑːt][ɪn][ðə; ði] [striːm] .
Fish **rot** **in** **the** **stream** **.**
鱼 腐烂 在 这 溪流 .

鱼在溪流中腐烂。

['evriθɪŋ] [miːts] [ɪts] [oʊn] [dɪs'gʌstɪŋ] [end] .
Everything **meets** **its** **own** **disgusting** **end** **.**
一切 满足 它是自己的 令人作呕 结尾 .

万物终将走向其令人作呕的结局。

['groʊnɪŋ] ['bʌsɪz] [tɪp]['oʊvər] .
Groaning **buses** **tip** **over** **.**
呻吟 公交车 提示 超过 .

吱吱作响的公交车侧翻了。

['wɪntər] ['iːvnɪŋ]
Winter **Evening**
冬天 晚上

冬日傍晚

[bɪ'haɪnd] ['jeloʊ] ['wɪndoʊz] ['ʃæˌdoʊz] [drɪŋk] [hɑːt] [tiː] .
Behind **yellow** **windows** **shadows** **drink** **hot** **tea** **.**
在后面 黄色的 视窗 阴影 喝 热的 茶 .

黄色的窗户后，有人在喝热茶。

['jɜːrnɪŋ] ['piːp(ə)l] [sweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑrdnd] [pɑːnd]
Yearning **people** **sway** **on** **a** **hardened** **pond**
渴望 人们 摇摆 在 一个 硬化 池塘

渴望的人们在坚硬的池塘上摇曳

['wɜːrkərz] [faɪnd][ə; eɪ][sɔːft] ['wʊmənz] [kɔːrps] .

Workers	find	a	soft	woman's	corpse	.
工人	寻找	一个	柔软的	女性的	尸体	.

工人们发现了一具女性尸体，尸体已经软弱无力。

['gloʊɪŋ] [bluː] [snəuz] [kæst][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['dɑːrknəs] .

Glowing	blue	snows	cast	a	howling	darkness	.
发光	蓝色的	雪	投掷	一个	嚎叫	黑暗	.

闪耀着蓝光的雪花投下凄厉的黑暗。

[ɑːn] [haɪ] [poʊlz][ə; eɪ] ['skerkroʊ] , [ɪm'plɔːd] , [hæŋz] .

On	high	poles	a	scarecrow	,	implored	,	hangs	.
在	高的	杆子	一个	稻草人	,	恳求	,	悬挂	.

在高高的杆子上，悬挂着一个稻草人，人们在恳求。

['stɔrz] ['flɪkər] ['dɪmli] [θruː] ['frɔːstɪd] ['wɪndoʊz] ,

Stores	flicker	dimly	through	frosted	windows	,
商店	闪烁	依稀	通过	磨砂	视窗	,

商店的灯光透过磨砂玻璃窗隐约闪烁。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] [muːv] [laɪk] ['goʊsts] .

In	front	of	which	human	bodies	move	like	ghosts	.
在	正面	的	哪个	人类	身体	移动	喜欢	鬼魂	.

在其前，人类的躯体如同幽灵般移动。

['stjʊdnts] [kɑːrv] [ə; eɪ]['froʊz(ə)n][gɜːrl] .

Students	carve	a	frozen	girl	.
学生	雕刻	一个	冷冻	女孩	.

学生们雕刻了一个冰冻女孩的雕像。

[haʊ] ['lʌvli] , [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] !

How	lovely	,	the	crystalline	winter	evening	burning	!
如何	迷人的	,	这	结晶体	冬天	晚上	燃烧	!

多么美好，晶莹剔透的冬日夜晚在燃烧!

[ə; eɪ]['plætɪnəm] [muːn] [naʊ] [striːmz] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

A	platinum	moon	now	streams	through	a	gap	in	the	houses	.
一个	铂	月亮	现在	溪流	通过	一个	差距	在	这	房屋	.

一轮铂金色的月亮正透过房屋间的缝隙倾泻而下。

[nekst][tuː; tə] [griːn] ['læntərnz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

Next	to	green	lanterns	under	a	bridge
下一个	到	绿色的	灯笼	在下面	一个	桥

桥下的绿灯笼旁

[laɪz] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['wʊmən] .

Lies	a	gypsy	woman	.
谎言	一个	吉普赛人	女士	.

躺着的是一个吉普赛女人。

[ænd; ənd] [pleɪz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

And	plays	an	instrument	.
和	演出	一个	乐器	.

而且还会演奏乐器。

['gɜːlz]

Girls
女孩们

女孩们

[ðeɪ] ['kænɑːt][stænd][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

They	cannot	stand	their	rooms	in	the	evening	.
他们	不能	站立	他们的	房间	在	这	晚上	.

他们晚上无法忍受自己的房间。

[ðeɪ] [kriːp] [aʊt]['ɪntuː] [diːp] ['stɑːri] [striːts] .

They	creep	out	into	deep	starry	streets	.
他们	潜行者	出去	进入	深的	繁星	街道	.

它们悄悄溜进了繁星点点的街道深处。

[haʊ] ['dʒent(ə)l][ɪz][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] ['striːtlaits] - [wɪnd] !

How	gentle	is	the	world	in	the	streetlights	'	wind	!
如何	温和的	是	这	世界	在	这	路灯	-	风	!

街灯的微风吹拂着世界，多么温柔啊！

[haʊ] ['streɪndʒli] ['bʌzɪŋ] [laɪf] [melts] [ə'weɪ] ...

How	strangely	buzzing	life	melts	away	...
如何	奇怪的	嗡嗡声	生活	融化	离开	...

多么奇妙，喧嚣的生活就这样悄然消逝.....

[ðeɪ] [goʊ][baɪ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

They	go	by	gardens	and	houses	,
他们	去	经过	花园	和	房屋	,

他们穿过花园和房屋，

[æz; əz] [ðoʊ] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] ,

As	though	very	far	off	there	might	be	a	light	,
作为	尽管	非常	远的	离开	那里	可能	是	一个	光	,

仿佛在很远的地方可能有一束光，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['evri] ['hɔːrni][mæn]

And	they	look	upon	every	horny	man
和	他们	看	之上	每一个	好色	男人

他们审视着每一个好色的男人。

[æz; əz][ə; eɪ] [swiːt] ['dʒent(ə)lmən]['seɪvjər]

As	a	sweet	gentleman	savior
作为	一个	甜的	绅士	救主

一位温柔的绅士救世主

['æftər][ðə; ði][bɔːl]

After	the	Ball
后	这	球

舞会之后

[naɪt] [kriːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seləz] , ['mʌsti] [ænd; ənd] [dʌl] .

Night	creeps	into	the	cellars	,	musty	and	dull	.
夜晚	令人毛骨悚然	进入	这	地窖	,	发霉的	和	乏味的	.

夜幕降临，阴冷潮湿的地窖笼罩着大地。

[tʌk'siːdəʊz] ['tɑːtər] [θruː] [ðə; ði] ['rʌbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Tuxedos	totter	through	the	rubble	of	the	street	.
燕尾服	蹒跚	通过	这	瓦砾	的	这	街道	.

身着燕尾服的人们摇摇晃晃地走过街道的废墟。

['feɪsɪz] [ɑːr; ər]['moʊldi][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] .

Faces	are	moldy	and	worn	out	.
面孔	是	发霉的	和	磨损	出去	.

面孔发霉破旧。

[ðə; ði] [bluː] ['mɔːrnɪŋ] [bɜːrn] ['kuːlli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

The	blue	morning	burns	coolly	in	the	city	.
这	蓝色的	早晨	烧伤	冷静地	在	这	城市	.

清晨的蓝色阳光在城市里散发着凉爽的气息。

[haʊ] ['kwɪkli] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [griːd] [meltid] ...

How	quickly	music	and	dance	and	greed	melted	...
如何	迅速地	音乐	和	舞蹈	和	贪婪	融化	...

音乐、舞蹈和贪婪消融得如此之快.....

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

It	smells	of	the	sun	.
它	气味	的	这	太阳	.

它散发着阳光的气息。

[ænd; ənd] [deɪ] [bɪ'gɪnz]

And	day	begins
和	天	开始

新的一天开始了。

[wɪð; wɪθ] ['trɔliz] , ['hɔːrsɪz] , [ʃaʊts] [ænd; ənd][wɪnd] .

With	trolleys	,	horses	,	shouts	and	wind	.
和	电车	,	马匹	,	喊叫	和	风	.

有电车、马匹、叫喊声和风。

[dʌl] ['deɪli]['leɪbər] [kloʊk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [dʌst] .

Dull	daily	labor	cloaks	the	people	in	dust	.
乏味的	日常的	劳动	斗篷	这	人们	在	灰尘	.

枯燥乏味的日常劳动使人们浑身沾满灰尘。

['fæməliz] ['saɪləntli][wʊlf] [daʊn] [lʌntʃ] .

Families	silently	wolf	down	lunch	.
家庭	默默	狼	向下	午餐	.

一家人默默地狼吞虎咽地吃着午饭。

[æt; ət][taɪmz][ə; eɪ][hɔːl] [stɪl] [vai'breits] [θruː] [ə; eɪ] [skʌl] ,

At	times	a	hall	still	vibrates	through	a	skull	,
在	时代	一个	大厅	仍然	振动	通过	一个	颅骨	,

有时，大厅的震动依然会穿透头骨。

[mʌtʃ] [dʌl] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlkən][leg] .

Much	dull	desire	and	a	silken	leg	.
很多	乏味的	欲望	和	一个	丝	腿	.

强烈的欲望和丝滑的双腿。

['lændskeɪp]

Landscape
景观

景观

[laɪk] [oʊld][boʊnz][ɪn][ðə; ði][pɑːt]

Like	old	bones	in	the	pot
喜欢	老的	骨头	在	这	锅

就像锅里的老骨头

[ʌv; əv] [nuːn] [ðə; ði] [dæmd] [striːts] [laɪ][ðer; ðər] .

Of	noon	the	damned	streets	lie	there	.
的	中午	这	该死的	街道	说谎	那里	.

正午时分，那些该死的街道就那样荒凉地躺在那里。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] .

It's	a	long	time	since	I	saw	you	here	.
它是	一个	长的	时间	自从	我	锯	你	这里	.

好久没在这里见到你了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [pulz] [æt; ət][ə; eɪ]['gɝːlz]['pɪgteɪl] .

A	young	man	pulls	at	a	girl's	pigtail	.
一个	年轻的	男人	拉	在	一个	女孩们	猪尾巴	.

一个年轻男子拽着一个女孩的辫子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][dɔːgz]['wɑːloʊ][ɪn] [fɪlθ] .

And	a	couple	of	dogs	wallow	in	filth	.
和	一个	夫妻	的	狗	泥坑	在	污秽	.

还有几条狗在污秽中打滚。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ɑːrm][ænd; ənd][ɑːrm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	would	like	to	go	arm	and	arm	with	you	.
我	会	喜欢	到	去	手臂	和	手臂	和	你	.

我想和你并肩而行。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [greɪ] ['ræpɪŋ] ['peɪpər]

The	sky	is	gray	wrapping	paper
这	天空	是	灰色的	包装	纸

天空像灰色的包装纸。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [stɪks] — [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] ['bʌtər] .

On	which	the	sun	sticks	—	a	spot	of	butter	.
在	哪个	这	太阳	棍子	—	一个	点	的	黄油	.

阳光照射的地方——一块黄油。

['muːnskeɪp]

Moonscape
月球表面

月球景观

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['mʌðɚz] [aɪ] [bɜːrn] [ʌp][ðer; ðər] .

The	yellow	mother's	eye	burns	up	there	.
这	黄色的	母亲的	眼睛	烧伤	向上	那里	.

黄母的眼睛在那里燃烧。

['evriwer] [naɪt] [laɪz] [laɪk][ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] .

Everywhere	night	lies	like	a	blue	cloth	.
到处	夜晚	谎言	喜欢	一个	蓝色的	布	.

夜色笼罩着大地，宛如一片蓝色的布。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌkɪŋ] [er] .

There	is	no	question	that	I	am	sucking	air	.
那里	是	不	问题	那	我	是	吸吮	空气	.

毫无疑问，我正在吸气。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [bʊk] .

I	am	only	a	little	picture	book	.
我	是	仅有的	一个	小的	图片	书	.

我只是一本小小的图画书。

['haʊzɪz] ['kæptʃər] [driːmz] [ʌv; əv] ['mɑːtli] ['sliːpɚz]

Houses	capture	dreams	of	motley	sleepers
房屋	捕获	梦境	的	杂乱无章	卧铺

房屋捕捉着形形色色睡者的梦想

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [nets] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

As	though	in	nets	in	the	windows	.
作为	尽管	在	网	在	这	视窗	.

就像窗户上的网一样。

['ɔtoʊz] [kriːp] [laɪk]['leɪdiːˌbəgz]

Autos	creep	like	ladybugs
汽车	潜行者	喜欢	瓢虫

汽车像瓢虫一样悄悄爬行。

[ʌp] ['luːmɪnəs] [striːts] .

Up	luminous	streets	.
向上	发光的	街道	.

沿着灯火通明的街道向上走。

['lændskeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]

Landscape	in	the	Early	Morning
景观	在	这	早期的	早晨

清晨的风景

[ðə; ði] [er] [ɪz] [greɪ] .

The	air	is	gray	.
这	空气	是	灰色的	.

空气是灰色的。

[huː] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər] [sʊt] ?

Who	knows	something	good	for	soot	?
WHO	知道	某物	好的	为了	煤烟	?

谁知道什么方法能有效去除烟灰?

[nekst][tuː; tə][æn; ən][ɑːks] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

Next	to	an	ox	grazing	on	the	ground
下一个	到	一个	牛	放牧	在	这	地面

旁边是一头在地上吃草的牛

[stændz][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃt] ['diːpli] ['sɪriəs] [ˌmaʊntn'ɪr] .

Stands	an	astonished	deeply	serious	mountaineer	.
站立	一个	惊讶	深	严肃的	登山	.

一位神情震惊、神情严肃的登山者站在那里。

[suːn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] .

Soon	there	is	a	powerful	downpour	of	rain	.
很快	那里	是	一个	强大的	倾盆大雨	的	雨	.

很快，便下起了瓢泼大雨。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [pisɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['medoʊ]

A	young	boy	who	is	pissing	on	a	meadow
一个	年轻的	男生	WHO	是	撒尿	在	一个	草地

一个小男孩在草地上小便

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] .

Will	be	the	source	of	a	small	river	.
将要	是	这	来源	的	一个	小的	河	.

将成为一条小河的源头。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wʌn][duː] [wen] ['neɪtʃər] [kɔːlz] !

What	should	one	do	when	nature	calls	!
什么	应该	一	做	什么时候	自然	呼叫	!

人有内急怎么办?

[biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] .

Be	natural	.
是	自然的	.

自然一点。

[biː; bi] [jɔːr'self] .

Be	yourself	.
是	你自己	.

做你自己。

[ə; eɪ]['poʊət] [rəumz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

A	poet	roams	around	in	the	world	,
一个	诗人	漫游	大约	在	这	世界	,

一位诗人周游世界，

[əb'zəːvz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [floʊ] [ʌv; əv] ['træfɪk]

Observes	for	himself	the	orderly	flow	of	traffic
观察	为了	他自己	这	秩序	流动	的	交通

亲眼观察交通秩序井然。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔisiz] [ə'baʊt] [skaɪ] , [fiːld] , [ænd; ənd] [dʌŋ] .

And	rejoices	about	sky	,	field	,	and	dung	.
和	欢欣鼓舞	关于	天空	,	场地	,	和	粪	.

它为天空、田野和粪便而欢欣鼓舞。

[ɑː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] ['kerf(ə)l] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

Ah	**,**	**and**	**he**	**takes**	**careful**	**notice**	**of**	**everything**	**.**
啊	,	和	他	需要	小心	注意	的	一切	.

啊，而且他对所有事情都观察得很仔细。

[ðen] [hiː; hi] [klaimz] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n]

Then	**he**	**climbs**	**a**	**high**	**mountain**
然后	他	攀登	一个	高的	山

然后他爬上了一座高山

[wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][kloʊz][baɪ] .

Which	**happens**	**to**	**be**	**close**	**by**	**.**
哪个	发生	到	是	关闭	经过	.

碰巧就在附近。

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ]

Return	**of**	**the**	**Village**	**Boy**
返回	的	这	村庄	男生

村童归来

[ɪn][maɪ] [juːθ] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd] ,

In	**my**	**youth**	**the**	**world**	**was**	**a**	**small**	**pond**	**,**
在	我的	青年	这	世界	曾是	一个	小的	池塘	,

年轻的时候，世界就像一个小池塘。

['grænmɑː] [ænd; ənd] [red] [ruːf] , ['loʊɪŋ]

Grandma	**and**	**red**	**roof**	**,**	**lowing**
奶奶	和	红色的	屋顶	,	低

奶奶和红屋顶，低声

[ʌv; əv]['ɑːksn][ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

Of	**oxen**	**and**	**a**	**clump**	**of**	**trees**	**.**
的	牛	和	一个	丛	的	树木	.

牛和一丛树。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [griːn] ['medoʊ] .

And	**all**	**around**	**the**	**huge**	**green**	**meadow**	**.**
和	全部	大约	这	巨大的	绿色的	草地	.

周围是一片巨大的绿色草地。

[haʊ] ['lʌvli] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['driːmiŋ] ['ɪntuː] ['dɪstəns] .

How	**lovely**	**was**	**this**	**dreaming**	**into**	**distance**	**.**
如何	迷人的	曾是	这	做梦	进入	距离	.

这种梦境延伸到远方的感觉多么美好啊。

[ðɪs] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz] [braɪt] [er] [ænd; ənd] [wɪnd]

This	**absolute**	**nothingness**	**as**	**bright**	**air**	**and**	**wind**
这	绝对	虚无	作为	明亮的	空气	和	风

这绝对的虚无，如同明亮的空气和风

[ænd; ənd][bɜːrd][kraɪz][ænd; ənd] ['feri] - [teɪl] [bʊks] .

And	**bird**	**cries**	**and**	**fairy**	**-**	**tale**	**books**	**.**
和	鸟	哭泣	和	仙女	-	故事	图书	.

还有鸟鸣声和童话故事书。

[fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['feɪbld] ['aɪərn] [sneɪk] ['hwisld] —

Far	**off**	**the**	**fabled**	**iron**	**snake**	**whistled**	**—**
远的	离开	这	传说中的	铁	蛇	吹口哨	—

远处传来传说中的铁蛇的哨声——

['sʌmər] ['freʃnəs]

Summer	**Freshness**
夏天	新鲜

夏日清新

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][laɪk][ə; eɪ][bluː] ['dʒelifɪʃ] .

The	sky	is	like	a	blue	jellyfish	.
这	天空	是	喜欢	一个	蓝色的	海蜇	.

天空像一只蓝色的水母。

[ænd; ənd][ɔːl][ə'raʊnd][ɑːr; ər][fiːldz] , ['roʊlɪŋ] [medəuz] —

And	all	around	are	fields	,	rolling	meadows	—
和	全部	大约	是	字段	,	滚动	草地	—

四周都是田野，绵延起伏的草地——

['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [greɪt] ['maʊstræp] ,

Peaceful	world	,	you	great	mousetrap	,
和平	世界	,	你	伟大的	捕鼠器	,

和平的世界啊，你真是个伟大的捕鼠器!

[wʊd] [ðæt][aɪ] [maɪt] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . .

Would	that	I	might	finally	escape	from	you	.	.
会	那	我	可能	最后	逃脱	从	你	.	.

但愿我能最终逃离你.....

[oʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] —

O	if	I	had	wings	—
哦	如果	我	有	翅膀	—

哦，如果我有翅膀——

[wʌn] [pleɪz] [daɪs] .

One	plays	dice	.
一	演出	骰子	.

有人玩骰子。

['gʌzəlz] .

Guzzles	.
咕咕	.

咕噜咕噜。

['tʃætərz] [ə'baʊt]['fjuːtʃər] ['kʌntriz] .

Chatters	about	future	countries	.
闲聊	关于	未来	国家	.

关于未来国家的闲聊。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][pʊts][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [tuː] [sents] .

Each	person	puts	in	his	own	two	cents	.
每个	人	放置	在	他的	自己的	二	分	.

每个人都发表了自己的看法。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌkjələnt] ['sʌndeɪ] [roʊst] ,

The	earth	is	a	succulent	Sunday	roast	,
这	地球	是	一个	多肉植物	星期日	烤	,

地球就像一份鲜嫩多汁的周日烤肉，

['naɪsli] [dʌŋkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [sʌn] - [sɔːs] .

Nicely	dunked	into	a	sweet	sun	-	sauce	.
很好	浸入	进入	一个	甜的	太阳	-	酱	.

蘸上甜甜的太阳酱，味道真不错。

[ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][wɪnd] ... [ðæt] [rɪpt]

If	only	there	were	a	wind	...	that	ripped
如果	仅有的	那里	是	一个	风	...	那	撕裂

如果当时有一阵风.....能撕裂一切就好了

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][wɜːrld][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [klɔːz] .

The	gentle	world	with	iron	claws	.
这	温和的	世界	和	铁	爪子	.

温柔的世界，却拥有铁爪。

[ðæt] [wʊd] [ə'mjuːz][ˌem 'iː] .
That would amuse me .
那 会 娱乐 我 .

那会让我感到好笑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][stɔːrm] [kʌmz] ... [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃred]
But if a storm comes ... It would shred
但 如果 一个 风暴 来 ... 它 会 撕碎

但如果暴风雨来临……它会被撕成碎片

[ðə; ði] ['lʌvli] [bluː] [ɪ'tɜːrn(ə)l][skaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
The lovely blue eternal sky into a thousand pieces .
这 迷人的 蓝色的 永恒 天空 进入 一个 千 件 .

美丽的蓝色永恒天空被撕成了碎片。

[ˌæftər'nuːn] , [fiːldz] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri]
Afternoon , Fields and Factory
下午 , 田野 和 工厂

下午，田野和工厂

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [aɪz] .
I can no longer find a place for my eyes .
我 能 不 更长 寻找 一个 地方 为了 我的 眼睛 .

我的眼睛再也找不到容身之处了。

[aɪ]['kænɑːt][hoʊld][maɪ][legz] [tə'geðər] .
I cannot hold my legs together .
我 不能 抓住 我的 腿 一起 .

我的双腿无法并拢。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['hɑːloʊ] .
My heart is hollow .
我的 心 是 空洞的 .

我的心空空荡荡。

[maɪ] [hed] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrst] .
My head is going to burst .
我的 头 是 去 到 爆裂 .

我的头快要爆炸了。

['mʌʃinəs] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Mushiness all around .
软烂 全部 大约 .

到处都软绵绵的。

['nʌθɪŋ] ['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] .
Nothing wants to take shape .
没有什么 想要 到 拿 形状 .

一切都不愿成形。

[maɪ] [tʌŋ] [breɪks] .
My tongue breaks .
我的 舌头 休息 .

我的舌头断了。

[ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [twɪsts] .
And my mouth twists .
和 我的 嘴 曲折 .

我的嘴角扭曲了一下。

[ɪn][maɪ] [skʌl] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['pleʒər] [nɔːr][goʊl] .
In my skull there is neither pleasure nor goal .
在 我的 颅骨 那里 是 两者都不 乐趣 也不 目标 .

我的脑子里既没有快乐也没有目标。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] , ['rɑ:ks] [ɪt'self]
The sun , a buttercup , rocks itself
这 太阳 , 一个 毛茛 , 岩石 本身

太阳，像一朵毛茛，摇曳着自己

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [ɪts] ['slendər] [stɔ:k] .
On a chimney , its slender stalk .
在 一个 烟囱 , 它是 苗条 茎 .

在烟囱上，它细长的茎秆。

['reɪni] [naɪt]
Rainy Night
下雨 夜晚

雨夜

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['ru:ɪnd] .
The day is ruined .
这 天 是 毁坏 .

今天全毁了。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [drʌŋk] .
The sky is drunk .
这 天空 是 醉 .

天空喝醉了。

[laɪk] [fɔ:ls] [pɜ:rlz] , ['lɪt(ə)l] [stʌmps]
Like false pearls , little stumps
喜欢 错误的 珍珠 , 小的 树桩

像假珍珠，小小的树桩

[ʌv; əv] [tʃɑ:pt] [ʌp] [laɪt] [laɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'vi:l]
Of chopped up light lie around and reveal
的 切碎 向上 光 说谎 大约 和 揭示

破碎的光线散落在周围，显露出来

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [stri:ts] , [ə; eɪ] [fju:] [klʌmps] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
A glimpse of streets , a few clumps of houses .
一个 一瞥 的 街道 , 一个 很少 团块 的 房屋 .

街道一瞥，几栋房屋零星散落。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['rɑ:t(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]
Everything else is rotten and devoured
一切 别的 是 烂 和 吞噬

其他一切都已腐烂吞噬。

[baɪ] [ə; eɪ] [blæk] [fɑ:g] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] ,
By a black fog , which , like a wall ,
经过 一个 黑色的 多雾路段 , 哪个 , 喜欢 一个 墙 ,

被一层黑雾笼罩，如同墙壁一般，

[fɔ:lz] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪz] ['rɑ:t(ə)n] .
Falls down and is rotten .
瀑布 向下 和 是 烂 .

倒塌了，而且腐烂了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn]
And the rain
和 这 雨

还有雨

['krʌmblz] [laɪk] ['rʌbl] [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] — [θɪk] — [greɪ] —
Crumbles like rubble in the grip — thick — gray —
碎屑 喜欢 瓦砾 在 这 紧握 — 厚的 — 灰色的 —

像瓦砾一样在手中崩塌——厚厚的——灰色的——

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'tæmɪneɪtɪd] ['dɑ:rknəs]
As **though** **the** **whole** **contaminated** **darkness**
作为 尽管 这 所有的 污染 黑暗

仿佛整个黑暗都被污染了

['wɑ:ntɪd] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] [tu:; tə] [sɪŋk] .
Wanted **at** **every** **moment** **to** **sink** **.**
通缉 在 每一个 片刻 到 下沉 .

每一刻都渴望沉沦。

[daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [swɑ:mp] [ju:; jʊ] [si:] [æn; ən] ['ɔ:toʊ] [flæʃ] ,
Down **in** **a** **swamp** **you** **see** **an** **auto** **flash** **,**
向下 在 一个 沼泽 你 看 一个 汽车 闪光 ,

在沼泽深处，你看到一盏汽车闪光灯，

[laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['drʌŋkən] [plænt] .
Like **a** **strange** **,** **drunken** **plant** **.**
喜欢 一个 奇怪的 , 醉 植物 .

就像一株奇怪的、喝醉了的植物。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [hɔ:r] [kʌm] ['krɔ:lɪŋ]
The **oldest** **whores** **come** **crawling**
这 最老 妓女 来 爬行

老妓女爬过来

[ə'lɔ:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wet] ['ʃæˌdoʊz] — [tu:'bɜ:rkjələr] [təudz] .
Along **out** **of** **wet** **shadows** **—** **tubercular** **toads** **.**
沿着 出去 的 湿的 阴影 — 结核病 蟾蜍 .

从潮湿的阴影中走出来——结核蟾蜍。

[ðer; ðər] [goʊz] [wʌn] ['kri:pɪŋ] [baɪ] .
There **goes** **one** **creeping** **by** **.**
那里 去 一 爬行 经过 .

有个家伙偷偷溜过去了。

['oʊvər] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [pɪg] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [stæbd] .
Over **there** **a** **pig** **is** **being** **stabbed** **.**
超过 那里 一个 猪 是 存在 刺伤 .

那边有人在刺猪。

[ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] [reɪn] ['wɒnts] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] ['evriθɪŋ] .
The **gushing** **rain** **wants** **to** **wipe** **out** **everything** **.**
这 喷薄 雨 想要 到 擦拭 出去 一切 .

倾盆大雨仿佛要将一切摧毁。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [weɪst] [lændz] .
But **you** **are** **wandering** **through** **the** **waste** **lands** **.**
但 你 是 漫游 通过 这 浪费 土地 .

但你却在荒芜的土地上漫无目的地游荡。

[jʊr; jər] [dres] [hæŋz] ['hevi] .
Your **dress** **hangs** **heavy** **.**
你的 裙子 悬挂 重的 .

你的裙子很重。

[jʊr; jər] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] [soʊkt] .
Your **shoes** **are** **soaked** **.**
你的 鞋 是 浸泡过 .

你的鞋子湿透了。

[jʊr; jər] [aɪ] [ɪz] [mæd] [wɪð; wɪθ] [gri:d] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] .
Your **eye** **is** **mad** **with** **greed** **and** **screaming** **.**
你的 眼睛 是 疯狂的 和 贪婪 和 尖叫 .

你的眼神充满了贪婪和尖叫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əːdʒz] [juː; jʊ][ɑːn] — [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [piːs] :

And	this	urges	you	on	—	and	you	have	no	peace	:
和	这	敦促	你	在	—	和	你	有	不	和平	:

而这反而驱使你前进——你因此不得安宁:

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][dɑːrk]['faɪər]

Perhaps	in	the	midst	of	dark	fire
也许	在	这	中间	的	黑暗的	火

或许在黑暗的火焰之中

[ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] .

The	devil	himself	appears	in	the	form	of	a	pig	.
这	魔鬼	他自己	出现	在	这	形式	的	一个	猪	.

魔鬼化身为猪。

[pərˈhæps] ['sʌmθɪŋ] [kəm'pliːtli] ['hɔːrəb(ə)l] ,

Perhaps	something	completely	horrible	,
也许	某物	完全地	可怕	,

或许是一些极其可怕的事情,

['fuːlɪʃ] , ['bruːt(ə)l] , ['næsti][ɪz] ['hæpənɪŋ] .

Foolish	,	brutal	,	nasty	is	happening	.
愚蠢	,	野蛮	,	可恶的	是	发生	.

愚蠢、残暴、卑鄙的事情正在发生。

['pɪriəd]

Period
时期

时期

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] [floʊ] [ɪn] ['gliːmɪŋ] [laɪt]

The	deserted	streets	flow	in	gleaming	light
这	荒凉的	街道	流动	在	闪闪发光	光

空荡荡的街道在闪烁的光芒中流淌。

[θruː] [maɪ] [dʌl] [hed] .

Through	my	dull	head	.
通过	我的	乏味的	头	.

我昏昏沉沉的脑袋里一片空白。

[ænd; ənd][hɜːrt][ˌem 'iː] .

And	hurt	me	.
和	伤害	我	.

而且伤害了我。

[aɪ] ['klɪrli] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [slɪp] [ə'weɪ] —

I	clearly	feel	that	I	shall	soon	slip	away	—
我	清楚地	感觉	那	我	将	很快	滑	离开	—

我清楚地感觉到自己即将离世——

['θɔːrni] ['roʊziz][ʌv; əv][maɪ][skɪn] , [dəunt] [prɪk] [laɪk] [ðæt] .

Thorny	roses	of	my	skin	,	don't	prick	like	that	.
带刺的	玫瑰	的	我的	皮肤	,	不	刺	喜欢	那	.

我皮肤上的带刺玫瑰，不会那样扎人。

[ðə; ði] [naɪt] [grəuz] ['moʊldi] .

The	night	grows	moldy	.
这	夜晚	生长	发霉的	.

夜色变得阴沉。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læmpˌpoʊst]

The	poison	light	of	the	lampposts
这	毒	光	的	这	路灯

路灯的毒光

[hæz; həz] [smiəd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [griːn] [mʌk] .

Has	smeared	it	with	green	muck	.
有	涂抹	它	和	绿色的	泥浆	.

上面涂满了绿色的污泥。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] .

My	heart	is	like	a	bag	.
我的	心	是	喜欢	一个	包	.

我的心就像一个袋子。

[maɪ] [blʌd] ['friːzɪz] .

My	blood	freezes	.
我的	血	冰冻	.

我感觉血液都凝固了。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

The	world	is	dying	.
这	世界	是	垂死	.

世界正在走向灭亡。

[maɪ] [aɪz] [kə'læps] .

My	eyes	collapse	.
我的	眼睛	坍塌	.

我双眼无力地睁开。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [lʌŋ] [ɪn] ['ælkəhɔːl]

Reflecting	upon	a	Human	Lung	in	Alcohol
反思	之上	一个	人类	肺	在	酒精

反思酒精对人类肺部的影响

[wɪ'ðaʊt] ['hɔːrər] [juː; jʊ] [dɪ'vaʊər] [ded] [fleʃ] ['evri] [deɪ] .

Without	horror	you	devour	dead	flesh	every	day	.
没有	恐怖	你	吞食	死的	肉	每一个	天	.

如果没有恐惧，你每天都在吞噬腐肉。

[ænd; ənd] [ded] [blʌd] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] ['sɪrəp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

And	dead	blood	is	a	sweet	syrup	for	you	.
和	死的	血	是	一个	甜的	糖浆	为了	你	.

而死人的血对你来说就像甜美的糖浆。

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ? —

Aren't	you	afraid	?	—
不是	你	害怕的	?	—

你不害怕吗?

[ɪn'diːd] [jʊr; jər] ['ɜːrliɪst] ['fɑːðəz] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] ,

Indeed	your	earliest	fathers	also	had	,
的确	你的	最早	父亲们	还	有	,

事实上，你们最早的祖先也曾有过这种情况。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'woʊk] ,

And	before	you	awoke	,
和	前	你	醒来	,

在你醒来之前，

[kræmd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['bɑːdi] .

Crammed	thousands	of	the	dead	into	your	body	.
拥挤	数千	的	这	死的	进入	你的	身体	.

把成千上万的死者塞进了你的身体里。

[haʊ'evər] , [haʊ] ['diːpli] ['fraɪt(ə)nd] [mʌst; məst] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kɪld]

However	,	how	deeply	frightened	must	the	first	person	who	killed
然而	,	如何	深	害怕	必须	这	第一的	人	WHO	被杀

然而，第一个杀人者内心究竟有多么恐惧?

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæv; həv] [bɪn] —

An	animal	have	been	—
一个	动物	有	到过	—

—只动物曾是——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [rəumd] [ə'baʊt] ,

Because	,	when	he	saw	that	what	roamed	about	,
因为	,	什么时候	他	锯	那	什么	漫游	关于	,

因为当他看到四处游荡的生物时，

[wʌt] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ænd; ənd][kraɪ][aʊt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ]

What	could	jump	and	cry	out	and	in	the	moment	of	death
什么	可以	跳	和	哭	出去	和	在	这	片刻	的	死亡

什么东西会跳起来尖叫，在死亡的瞬间

[stɪl] [kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bɪ'si:tʃɪŋ] [wɜ:rld] ,

Still	could	watch	the	beseeching	world	,
仍然	可以	手表	这	恳求	世界	,

依然可以注视着这哀求的世界，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]

In	a	moment
在	一个	片刻

片刻之后

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .

Was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

当时不在那里。

[ɪn][ðə; ði][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][ˌsænə'teriəm]

In	the	Tuberculosis	Sanitarium
在	这	结核	疗养院

在结核病疗养院

['meni] [sɪk] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

Many	sick	people	are	walking	in	the	garden
许多	生病的	人们	是	步行	在	这	花园

许多病人在花园里散步。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:tʃiz] .

Back	and	forth	and	lying	in	the	porches	.
后退	和	前进	和	说谎	在	这	门廊	.

来回走动，躺在门廊上。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪkəst] [bɜ:rn][wɪð; wɪθ]['fi:vər]

Those	who	are	the	sickest	burn	with	fever
那些	WHO	是	这	病态	烧伤	和	发烧

那些病情最重的人发烧烧伤

['evri] ['retʃɪd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t]

Every	wretched	day	in	the	hot
每一个	可怜	天	在	这	热的

在炎热的每个糟糕日子里

[greɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər][bedz] .

Grave	of	their	beds	.
严重	的	他们的	床	.

他们的床榻之墓。

[ɑ:] , ['kæθlɪk] ['sɪstər] [floʊt]

Ah	,	Catholic	sisters	float
啊	,	天主教	姐妹	漂浮

啊，天主教修女们漂浮着

[əˈraʊnd] [ˈwɪrəli] [ɪn] [blæk] [kloʊðz] .

Around	**wearily**	**in**	**black**	**clothes**	**.**
大约	疲劳	在	黑色的	衣服	.

身着黑衣，疲惫地四处走动。

[ˈjestərdeɪ] [ˈsʌmwʌn] [daɪd] .

Yesterday	**someone**	**died**	**.**
昨天	某人	死亡	.

昨天有人去世了。

[təˈdeɪ] [əˈnʌðər] [kæn; kən] [daɪ] .

Today	**another**	**can**	**die**	**.**
今天	其他	能	死	.

今天又有人可能死去。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈfɑːʃɪŋ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈselɪbreɪtɪd] .

In	**the**	**city**	**Fasching**	**is**	**being**	**celebrated**	**.**
在	这	城市	狂欢	是	存在	著名	.

城里正在庆祝狂欢节。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns]

I	**would**	**like**	**to**	**be**	**able**	**to**	**play**	**the**	**difference**
我	会	喜欢	到	是	有能力的	到	玩	这	不同之处

我希望能够发挥出这种差异化优势。

[ɑːn] [ðə; ði] [piˈænoʊ] .

On	**the**	**piano**	**.**
在	这	钢琴	.

在钢琴上。

[saɪnz]

Signs
标志

标志

[ðə; ði] [ˈaʊər] [muːvz] [ˈfɔːrwərd] .

The	**hour**	**moves**	**forward**	**.**
这	小时	移动	向前	.

时间继续流逝。

[ðə; ði] [moʊl] [muːvz] [aʊt] .

The	**mole**	**moves**	**out**	**.**
这	痣	移动	出去	.

鼹鼠搬走了。

[ðə; ði] [muːn] [iˈməːdʒz] [ˈfjʊriəsli] .

The	**moon**	**emerges**	**furiously**	**.**
这	月亮	出现	愤怒地	.

月亮怒吼着升起。

[ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [hiːvz] .

The	**ocean**	**heaves**	**.**
这	海洋	起伏	.

海浪翻滚。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .

The	**child**	**becomes**	**an**	**old**	**man**	**.**
这	孩子	变成	一个	老的	男人	.

孩子变成了老人。

[ˈænɪmlz] [preɪ] [ænd; ənd] [fliː] .

Animals	**pray**	**and**	**flee**	**.**
动物	祈祷	和	逃跑	.

动物们捕猎和逃跑。

[its] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] .

It's	getting	too	hot	for	the	trees	.
它是	获得	也	热的	为了	这	树木	.

天气太热了，树木受不了。

[ðə; ði][maɪnd] ['bɔgəlz] .

The	mind	boggles	.
这	头脑	博格斯	.

真是匪夷所思。

[ðə; ði] [striːt] [daɪz] .

The	street	dies	.
这	街道	死亡	.

街道死寂了。

[ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] [sʌn] [stæbz] .

The	stinking	sun	stabs	.
这	臭	太阳	刺伤	.

刺眼的太阳。

[ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmz] [skers] .

The	air	becomes	scarce	.
这	空气	变成	稀少	.

空气变得稀薄。

[ðə; ði] [hɑːrt] [breɪks] .

The	heart	breaks	.
这	心	休息	.

心碎了。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dɔːg] [kiːps] [ɪts] [maʊθ] [ʃʌt] .

The	frightened	dog	keeps	its	mouth	shut	.
这	害怕	狗	保持	它是	嘴	关闭	.

受惊的狗紧紧闭着嘴。

[ðə; ði][skaɪ][laɪz][ɑːn][ɪts] [rɔːŋ] [saɪd] .

The	sky	lies	on	its	wrong	side	.
这	天空	谎言	在	它是	错误的	边	.

天空翻了个底朝天。

[ðə; ði]['tuːmʌlt][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz] .

The	tumult	is	too	much	for	the	stars	.
这	骚乱	是	也	很多	为了	这	明星	.

这场动荡对明星们来说太过沉重。

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [teɪk] [ɔːf] .

The	carriages	take	off	.
这	马车	拿	离开	.

马车出发了。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['fʌŋgəs] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [wɪnd] ['kʌvərz]

Like	a	white	fungus	,	a	lump	of	wind	covers
喜欢	一个	白色的	菌	,	一个	块	的	风	封面

像白色真菌一样，一团风覆盖着

[ðə; ði] [griːn] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst][wɜːrld] .

The	green	corpse	of	the	lost	world	.
这	绿色的	尸体	的	这	丢失的	世界	.

失落世界的绿色尸体。

['froʊz(ə)n] ['rɪvəz] [fɔːrm][æn; ən]['aɪərn][dæm]

Frozen	**rivers**	**form**	**an**	**iron**	**dam**
冷冻	河流	形式	一个	铁	坝

冰封的河流形成了一道铁坝。

[wɪtʃ] [hoʊldz] [tə'geðər] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [rɪ'meɪnz] .

Which	**holds**	**together**	**the**	**rotten**	**remains**	**.**
哪个	持有	一起	这	烂	遗迹	.

正是它将腐烂的残骸粘合在一起。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪni] ['kɔːrnər][stændz]

In	**a**	**small**	**rainy**	**corner**	**stands**
在	一个	小的	下雨	角落	站立

在一个阴雨绵绵的小角落里，矗立着

[ðə; ði][læst] ['sɪti] [ɪn]['stoʊni] ['peɪʃ(ə)ns] .

The	**last**	**city**	**in**	**stony**	**patience**	**.**
这	最后的	城市	在	石质的	耐心	.

坚忍不拔的最后一个城市。

[ə; eɪ] [ded] [skʌl] [laɪz] — [laɪk][ə; eɪ] [prer] —

A	**dead**	**skull**	**lies**	**—**	**like**	**a**	**prayer**	**—**
一个	死的	颅骨	谎言	—	喜欢	一个	祷告	—

一颗死者的头骨静静地躺着——如同祈祷——

['slæntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði] [blæk] [ˌpenɪ'tenʃl] [bentʃ] .

Slanted	**on**	**the**	**body**	**,**	**the**	**black**	**penitential**	**bench**	**.**
倾斜的	在	这	身体	,	这	黑色的	忏悔	长椅	.

倾斜地靠在身上的是黑色的忏悔长凳。

[maɪ][end]

My	**End**
我的	结尾

我的结局

[hæf] [hændz][hoʊld][maɪ] [feɪt] .

Half	**hands**	**hold**	**my**	**fate**	**.**
一半	双手	抓住	我的	命运	.

半只手掌握着我的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的诗(The Verse of Alfred Lichtenstein)

[wer]	[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[sɪŋk]	...
Where	**will**	**it**	**sink**	**...**
在哪里	将要	它	下沉	...

它会沉在哪里呢?

[maɪ]	[steps]	[ɑːr; ər]	['taɪni]	,	[laɪk]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	.
My	**steps**	**are**	**tiny**	**,**	**like**	**those**	**of**	**a**	**woman**	**.**
我的	步骤	是	微小的	,	喜欢	那些	的	一个	女士	.

我的步伐很小，像女人的步伐一样。

[wʌn]	['iːvnɪŋ]	[leɪ]	[weɪst]	[ɔːl]	[driːmz]	.
One	**evening**	**lay**	**waste**	**all**	**dreams**	**.**
一	晚上	躺	浪费	全部	梦境	.

一个夜晚，所有的梦想都化为乌有。

[sliːp]	[dʌz]	[nɑːt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	—
Sleep	**does**	**not**	**come**	**to**	**me**	**—**
睡觉	做	不是	来	到	我	—

我无法入睡——

[sɔːŋ]	[ʌv; əv]	['kuːnoʊ]	[koʊnz]	['lɔːŋɪŋ]
Song	**of**	**Kuno**	**Kohn's**	**Longing**
歌曲	的	久能	科恩的	渴望

库诺·科恩的渴望之歌

[ðə; ði]	[foʊldz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[kræʃ]	[laɪk]	[wɪps]	[ɑːn]	[maɪ]	[skɪn]	.
The	**folds**	**of**	**the**	**sea**	**crash**	**like**	**whips**	**on**	**my**	**skin**	**.**
这	折叠	的	这	海	碰撞	喜欢	鞭子	在	我的	皮肤	.

海浪的褶皱像鞭子一样抽打在我的皮肤上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stɑːrz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ter; tɪ(ə)r]	[ˌem 'iː]	[ə'pɑːrt]	.
And	**the**	**stars**	**of**	**the**	**sea**	**tear**	**me**	**apart**	**.**
和	这	明星	的	这	海	撕	我	除	.

海中的星辰让我心碎。

[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	['skriːmɪŋ]	['wuːndz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['loʊnli]	,
The	**evening**	**of**	**the**	**sea**	**is**	**one**	**of**	**screaming**	**wounds**	**for**	**the**	**lonely**	**,**
这	晚上	的	这	海	是	一	的	尖叫	伤口	为了	这	孤独	,

大海的夜晚，对于孤独的人来说，是伤口发出凄厉的哀鸣。

[bʌt; bət]	['lʌvəz]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[gʊd]	[deθ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[deɪ]	[driːmz]	...
But	**lovers**	**find**	**the**	**good**	**death**	**of**	**their**	**day**	**dreams**	**...**
但	恋人	寻找	这	好的	死亡	的	他们的	天	梦境	...

但恋人们最终会发现，他们的白日梦终将消逝.....

[biː; bi]	[ðer; ðər]	[suːn]	,	[juː; jʊ]	[wɪð; wɪθ]	[peɪn]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[aɪ]	,	[ðə; ði]	[siː]	[hɜːrts]	.
Be	**there**	**soon**	**,**	**you**	**with**	**pain**	**in**	**your**	**eye**	**,**	**the**	**sea**	**hurts**	**.**
是	那里	很快	,	你	和	疼痛	在	你的	眼睛	,	这	海	疼痛	.

快点到，你眼睛疼，海水很痛。

[biː; bi]	[ðer; ðər]	[suːn]	,	[juː; jʊ]	[huː]	['sʌfər]	[ɪn]	[lʌv]	,	[ðə; ði]	[siː]	[ɪz]	['kɪlɪŋ]	[ˌem 'iː]	.
Be	**there**	**soon**	**,**	**you**	**who**	**suffer**	**in**	**love**	**,**	**the**	**sea**	**is**	**killing**	**me**	**.**
是	那里	很快	,	你	WHO	遭受	在	爱	,	这	海	是	杀	我	.

快点到那儿去吧，那些在爱情中受苦的人，大海快要了我的命。

[jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər][kuːl] [seɪnts] .
Your **hands** **are** **cool** **saints** **.**
你的 双手 是 凉爽的 圣徒 .

你的双手是神圣的。

['kʌvər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Cover **me** **with** **them** **,**
覆盖 我 和 他们 ,

用它们掩护我，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .
The **sea** **is** **burning** **on** **me** **.**
这 海 是 燃烧 在 我 .

大海在我身上燃烧。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][help] [ˌem 'iː] !
But **why** **don't** **you** **help** **me** **!**
但 为什么 不 你 帮助 我 !

但你为什么不帮帮我呢!

[bʌt; bət][help] ! ...
But **help** **!** **...**
但 帮助 ! ...

但是救命啊！.....

['kʌvər] [ˌem 'iː] .
Cover **me** **.**
覆盖 我 .

掩护我。

[seɪv] [ˌem 'iː] .
Save **me** **.**
节省 我 .

救救我。

[kjʊr] [ˌem 'iː] , [frend] [ænd; ənd]['wʊmən] .
Cure **me** **,** **friend** **and** **woman** **.**
治愈 我 , 朋友 和 女士 .

请治愈我，我的朋友，我的女人。

['mʌðər] ... [juː; jʊ] —
Mother **...** **you** **—**
母亲 ... 你 —

母亲.....你——

[ɪn'veɪʒ(ə)n]
Invasion
入侵

入侵

[dɪ'klaɪn] [ɔːl'redi] —
Decline **already** **—**
衰退 已经 —

已经开始衰落了——

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪk] ...
But **that** **was** **quick** **...**
但 那 曾是 快的 ...

但这一切发生得太快了.....

['hɑːrdli][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] —
Hardly **a** **trace** **of** **rising** **—**
几乎 一个 痕迹 的 上升 —

几乎没有上升的迹象——

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

I	have	grown	above	the	whole	world	.
我	有	生长	多于	这	所有的	世界	.

我已经超越了整个世界。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [gɑːd]

I	have	become	the	complete	God
我	有	变得	这	完全的	上帝

我已成为完全的神

[ænd; ənd] ['hɔːrəbli] [ə'weɪk] .

And	horribly	awake	.
和	糟糕透了	醒	.

而且醒得厉害。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][kæst] [ə'weɪ] [deθ] .

And	now	I	must	cast	away	death	.
和	现在	我	必须	投掷	离开	死亡	.

现在我必须抛弃死亡。

[maɪ] [deθ] [ɪz] [mjuːt]

My	death	is	mute
我的	死亡	是	沉默的

我的死亡是无声的。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪmɪdʒɪz] ...

And	without	images	...
和	没有	图片	...

如果没有图片.....

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'dempʃ(ə)n] —

Without	redemption	—
没有	赎回	—

无可救赎——

['peɪθɑːs]

Pathos
感伤

感伤

[juː; jʊ][dəunt] [lʌv] [ˌem 'iː] ... [aɪ][hæv; həv]['nevər] [ə'piːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ...

You	don't	love	me	...	I	have	never	appealed	to	you	...
你	不	爱	我	...	我	有	绝不	上诉	到	你	...

你不爱我.....我从来没有吸引过你.....

[wʌz; wəz]['nevər][jʊr; jər] [taɪp] ...

Was	never	your	type	...
曾是	绝不	你的	类型	...

从来就不是你的菜.....

[ænd; ənd][maɪ][hɑːrd] [aɪz] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ...

And	my	hard	eyes	annoy	you	,	my	darling	...
和	我的	难的	眼睛	烦人	你	,	我的	亲爱的	...

亲爱的，我冷峻的眼神让你感到厌烦.....

[aɪm] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'm	too	dark	for	you	.
我是	也	黑暗的	为了	你	.

我肤色太深，配不上你。

[ænd; ənd] [tuː] [kɔːrs] —

And	too	coarse	—
和	也	粗	—

而且太粗糙了——

[ænd; ənd][maɪ] [waɪt] [tiːθ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [ʃaɪn]

And	**my**	**white**	**teeth**	**have**	**such**	**a**	**brutal**	**shine**
和	我的	白色的	牙齿	有	这样的	一个	野蛮	闪耀

我的牙齿洁白闪亮，透着一股刺眼的光泽。

[ænd; ənd][maɪ] ['blʌdi] [lɪps][ɑːr; ər][soʊ] ['terəbli] [laɪk] ['sɪkəlz] .

And	**my**	**bloody**	**lips**	**are**	**so**	**terribly**	**like**	**sickles**	**.**
和	我的	血腥	嘴唇	是	所以	可怕	喜欢	镰刀	.

我的嘴唇血淋淋的，形状像极了镰刀。

[ɑː] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] —

Ah	**,**	**what**	**you**	**say**	**—**
啊	,	什么	你	说	—

啊，你说什么——

[jes] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [raɪt] .

Yes	**you**	**are**	**really**	**right**	**.**
是的	你	是	真的	正确的	.

是的，你说得完全正确。

[aɪ][set][juː; jʊ] ... [friː] .

I	**set**	**you**	**...**	**free**	**.**
我	放	你	...	自由的	.

我让你.....自由。

... [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]

...	**And**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**I**	**am**	**going**	**to**	**an**	**ocean**
...	和	早期的	在	这	早晨	我	是	去	到	一个	海洋

.....清晨，我要去海边。

[ðæt] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ...

That	**is**	**blue**	**and**	**eternal**	**...**
那	是	蓝色的	和	永恒	...

那是蓝色，也是永恒.....

[ænd; ənd][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ...

And	**lie**	**on**	**the**	**beach**	**...**
和	说谎	在	这	海滩	...

然后躺在沙滩上.....

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][maɪ] [feɪs] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [deθ] [græbz][ˌem 'iː] ,

And	**play**	**with**	**a**	**smile**	**on**	**my**	**face**	**,**	**until**	**a**	**death**	**grabs**	**me**	**,**
和	玩	和	一个	微笑	在	我的	脸	,	直到	一个	死亡	抓住	我	,

我会面带微笑地玩耍，直到死神降临。

[wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]

With	**sand**	**and**	**sun**	**and**	**with**	**a**	**white**
和	沙	和	太阳	和	和	一个	白色的

沙滩、阳光和白色

['slendər] [bɪtʃ] .

Slender	**bitch**	**.**
苗条	婊子	.

瘦骨嶙峋的婊子。

[lʌv] [sɔːŋ]

Love	**Song**
爱	歌曲

情歌

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] [lændz] .

Your	**eyes**	**are**	**bright**	**lands**	**.**
你的	眼睛	是	明亮的	土地	.

你的双眼如同明亮的土地。

[jʊr; jər] [lʊks] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,

Your	looks	are	little	birds	,
你的	看起来	是	小的	鸟类	,

你的容貌就像小鸟一样，

['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs]['dʒentli] ['weɪvɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .

Handkerchiefs	gently	waving	goodbye	.
手帕	轻轻地	挥手	再见	.

手帕轻轻挥舞着告别。

[ɪn][jʊr; jər][smaɪl][aɪ][rest][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['bɑːbɪŋ] ['boʊts] .

In	your	smile	I	rest	as	though	in	bobbing	boats	.
在	你的	微笑	我	休息	作为	尽管	在	上下摆动	船	.

你的笑容让我感到安心，就像漂浮在小船上一样。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk] .

Your	little	stories	are	made	of	silk	.
你的	小的	故事	是	制成	的	丝绸	.

你的小故事就像丝绸一样丝滑。

[aɪ][mʌst; məst][bɪ'hoʊld][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] .

I	must	behold	you	always	.
我	必须	看哪	你	总是	.

我必须时刻注视着你。

[ðə; ði]['suːɪsaɪd]

The	Suicide
这	自杀

自杀

[waɪt] , [aɪ][laɪ]

White	,	I	lie
白色的	,	我	说谎

白色，我撒谎

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [pɑːrk]

On	the	remains	of	an	amusement	park
在	这	遗迹	的	一个	娱乐	公园

在一座游乐园的遗址上

[bɪ'twiːn] ['dʒægɪd] ['bɪldɪŋz] —

Between	jagged	buildings	—
之间	锯齿状	建筑物	—

在参差不齐的建筑物之间——

['bɜːrnɪŋ] ['flaʊər] ... ['ʃaɪnɪŋ] [siː] ...

Burning	flower	...	shining	sea	...
燃烧	花	...	灼灼	海	...

燃烧的花朵……闪耀的大海……

[toʊz] [ænd; ənd][hændz]

Toes	and	hands
脚趾	和	双手

脚趾和手

[riːtʃ] [aʊt]['ɪntuː] ['emptinəs] .

Reach	out	into	emptiness	.
抵达	出去	进入	空虚	.

向虚无伸出手。

['lɔːŋɪŋ] [terz] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['bɑːdi][tuː; tə] ['piːsɪz] .

Longing	tears	the	weeping	body	to	pieces	.
渴望	眼泪	这	哭泣	身体	到	件	.

思念将哭泣的身体撕成碎片。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːn] [glaidz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .
The little moon glides above me .
这 小的 月亮 滑翔 多于 我 .

小月亮在我头顶滑过。

[aɪz] [groʊp]
Eyes grope
眼睛 摸索

眼睛摸索

['dʒentli]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wɜːrld] ,
Gently into the deep world ,
轻轻地 进入 这 深的 世界 ,

轻轻地进入深邃的世界，

['sʌŋkən] [hæts]
Sunken hats
凹陷 帽子

沉帽

['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] .
Wandering stars .
漫游 明星 .

游移的星辰。

[tʌtʃt]
Touched
感动

感动

[aɪ]['glædli] [left]
I gladly left
我 乐意 左边

我欣然离开

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
The noisy death of the city ,
这 嘈杂 死亡 的 这 城市 ,

城市喧嚣的死亡

[wɪð; wɪθ][ɪts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [lɪərɪŋ] ['feɪsɪz] ,
With its thousands of leering faces ,
和 它是 数千 的 色眯眯的 面孔 ,

它有成千上万张狞笑的面孔，

[ðə; ði] ['jeloʊ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æliz] .
The yellow night of the alleys .
这 黄色的 夜晚 的 这 小巷 .

小巷的黄色夜晚。

[aɪ] [straɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] ,
I stride into the broad ,
我 步幅 进入 这 广阔 ,

我大步走进宽阔的，

['sɪlvər] [skaɪ] ;
Silver sky ;
银 天空 ;

银色的天空；

[ðə; ði]['paɪəs] [lɪmz] [glaɪd]
The pious limbs glide
这 虔诚的 四肢 滑行

虔诚的肢体滑行

[diːp] ['ɪntuː]['dʒentli] ['biːɪŋ] .

Deep	into	gently	being	.
深的	进入	轻轻地	存在	.

深入温柔的存在之中。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['braɪtnəs]

I	am	in	the	white	brightness
我	是	在	这	白色的	亮度

我身处一片明亮的白色之中。

[ʌv; əv][klaʊd] , ['medoʊ] , [wɪnd] .

Of	cloud	,	meadow	,	wind	.
的	云	,	草地	,	风	.

云、草地、风。

[ˌeɪ 'em] [triː] , [ˌeɪ 'em] [taʊn] , [ˌeɪ 'em][tʃaɪld] ...

Am	tree	,	am	town	,	am	child	...
是	树	,	是	镇	,	是	孩子	...

我是一棵树，我是一座城镇，我是孩子.....

[haʊ] [wet][ɑːr; ər][maɪ] [aɪz] !

How	wet	are	my	eyes	!
如何	湿的	是	我的	眼睛	!

我的眼睛好湿啊！

[suːn] [ðə; ði] [griːn] ['iːvnɪŋ] [wɪl] [stænd]

Soon	the	green	evening	will	stand
很快	这	绿色的	晚上	将要	站立

不久，绿色的夜幕将降临。

[æt; ət][ɪts]['sɪlvər][end] ...

At	its	silver	end	...
在	它是	银	结尾	...

在其银色的末端.....

[aɪ] [reɪz] ['blesɪd; blest][hændz] —

I	raise	blessed	hands	—
我	增加	蒙福	双手	—

我举起我蒙福的双手——

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] —

I	want	to	go	to	meet	it	—
我	想	到	去	到	见面	它	—

我想去见见它——

[prer] [tuː; tə]['piːp(ə)l]

Prayer	to	People
祷告	到	人们

向人们祈祷

[aɪ][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [deɪz]

I	go	through	the	days
我	去	通过	这	天

我度过这些日子

[laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .

Like	a	thief	.
喜欢	一个	贼	.

像个小偷一样。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['hiːrz]

And	no	one	hears
和	不	一	听到

没有人听见。

[maɪ] [hɑːrt] [lə'ment] [tuː; tə] [ɪt'self] .

My	heart	lament	to	itself	.
我的	心	哀叹	到	本身	.

我的心独自哀叹。

[pliːz] [hæv; həv] ['pɪti] .

Please	have	pity	.
请	有	遗憾	.

请发发慈悲。

[laɪk] [ˌem 'iː] .

Like	me	.
喜欢	我	.

像我这样的。

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] .

I	hate	you	.
我	恨	你	.

我恨你。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] .

I	want	to	embrace	you	.
我	想	到	拥抱	你	.

我想拥抱你。

['wɑːndərər] [ɪn] [ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ]

Wanderer	in	the	Evening
流浪者	在	这	晚上

傍晚的漫游者

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [sɪŋz] :

Kuno	Kohn	sings	:
久能	科恩	唱歌	:

Kuno Kohn演唱:

['dʌsti] ['sʌndeɪ]

Dusty	Sunday
达斯蒂	星期日

尘土飞扬的星期天

[laɪz] [bəːnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

Lies	burned	to	pieces	.
谎言	烧伤	到	件	.

谎言被彻底摧毁。

[tʃɑːrd] ['kuːlnəs]

Charred	coolness
烧焦的	凉爽

焦冷

['mʌðərz] [ðə; ðiː] [lænd] .

Mothers	the	land	.
母亲们	这	土地	.

母亲是这片土地。

['dɪsəluːt] ['lɔːŋɪŋ]

Dissolute	longing
荒淫	渴望

放荡的渴望

[geɪps] [wʌns] [ə'gen] .

Gapes	once	again	.
张开	一次	再次	.

又一次张开了嘴。

[driːmz] [ænd; ənd] [terz]
Dreams and tears
梦想 和 眼泪

梦境与泪水

[striːm] ['ʌpwərd] .
Stream upward .
溪流 向上 .

向上流淌。

['iːvnɪŋ]
Evening
晚上

晚上

['haʊzɪz] [stænd] ['stɪfli] [nekst][tuː; tə][ðer; ðər] [fensiz] .
Houses stand stiffly next to their fences .
房屋 站立 僵硬地 下一个 到 他们的 栅栏 .

房屋笔直地矗立在围栏旁。

[let] [jʊr; jər] [aɪz] , [læst]['spæroʊz; 'speroʊz] , ['flʌtər] .
Let your eyes , last sparrows , flutter .
让 你的 眼睛 , 最后的 麻雀 , 扑 .

让你们的双眼，最后的麻雀们，眨动吧。

['bluːbɑːtl] [ə'laɪt] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] .
Bluebottles alight on your face .
蓝瓶水母 点燃 在 你的 脸 .

蓝瓶水母落在你的脸上。

[dəunt][juː; jʊ] , ['kuːnoʊ] , [fiːl] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [mɪlz] —
Don't you , Kuno , feel the eternal mills —
不 你 , 久能 , 感觉 这 永恒 磨坊 —

库诺，你难道感受不到那永恒的磨坊吗?

[ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [wʌn] [bɔːz] [hoʊlz][ɪn][jʊr; jər] [hed] .
The unfeeling one bores holes in your head .
这 冷漠无情 一 钻孔 孔 在 你的 头 .

冷酷无情的人会在你的脑袋上钻洞。

[lʊk] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['mʌstərd] - [pɑːt]['mɜːrdərər] .
Look once more at the moon , the mustard - pot murderer .
看 一次 更多的 在 这 月亮 , 这 芥末 - 锅 凶手 .

再看看月亮吧，那个芥末罐杀手。

[sprɪŋ]
Spring
春天

春天

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] ['griːdi] ,
All men are now greedy ,
全部 男人 是 现在 贪婪的 ,

现在所有男人都很贪婪。

[ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ʃaʊtɪŋ] ,
All women are shouting ,
全部 女性 是 喊叫 ,

所有女性都在尖叫，

[haɪd] [jɔːr'self] [ɪn][jʊr; jər] [hʌmp] ,
Hide yourself in your hump ,
隐藏 你自己 在 你的 驼峰 ,

把自己藏在你的驼峰里，

[rɪ'meɪn] [ə'loʊn] —
Remain alone —
保持 独自的 —

保持独处——

['ku:noʊ] [koʊnz] [faɪv] ['sɔŋz] [tu:; tə] ['meri]
Kuno Kohn's Five Songs to Mary
久能 科恩的 五 歌曲 到 玛丽

库诺·科恩的《献给玛丽的五首歌》

[fɜ:rst] [sɔ:ŋ] :
First Song :
第一的 歌曲 :

第一首歌:

[soʊ] ['meni] ['jɪrz] [aɪ] [sɔ:t] [ju:; jʊ] , ['meri] —
So many years I sought you , Mary —
所以 许多 年 我 寻求 你 , 玛丽 —

多年来我一直在寻找你，玛丽——

[ɪn] ['ga:dnz] , [ru:mz; rʊmz] , ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
In gardens , rooms , cities and mountains ,
在 花园 , 房间 , 城市 和 山脉 ,

在花园、房间、城市和山脉中，

[ɪn] [dʌmps] , [hɔ:r] , [ɪn] ['æktɪŋ] [sku:lz] ,
In dumps , whores , in acting schools ,
在 倾倒 , 妓女 , 在 表演 学校 ,

在垃圾场、妓女、表演学校里，

[ɪn] [sɪk] [bedz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [ʌv; əv] [mæd] ['pi:p(ə)l] ,
In sick beds and in the rooms of mad people ,
在 生病的 床 和 在 这 房间 的 疯狂的 人们 ,

在病床上和疯子的房间里，

[ɪn] ['kɪtʃɪn] [meɪdz] , ['skri:mɪŋ] , [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
In kitchen maids , screaming , celebrations of spring ,
在 厨房 女佣 , 尖叫 , 庆祝活动 的 春天 ,

厨房女佣们尖叫着，庆祝春天的到来，

[ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [deɪ] ,
In every kind of weather and every kind of day ,
在 每一个 种类 的 天气 和 每一个 种类 的 天 ,

无论什么天气，无论什么日子，

[ɪn] ['kɔ:fi] ['haʊzɪz] , ['mʌðərz] , ['dɑ:nsəz] —
In coffee houses , mothers , dancers —
在 咖啡 房屋 , 母亲们 , 舞者 —

在咖啡馆里，母亲们，舞者们——

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [faɪnd] [ju:; jʊ] [ɪn] [baːz] , ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,
I did not find you in bars , motion pictures ,
我 做过 不是 寻找 你 在 酒吧 , 运动 图片 ,

我在酒吧、电影院都没找到你。

['mju:zɪk] - [kæ'feɪz] , [iks'kə:ʃənz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sʌmər] [mɪst] ...
Music - cafes , excursions into the summer mist ...
音乐 - 咖啡馆 , 短途旅行 进入 这 夏天 薄雾 ...

音乐咖啡馆，夏日薄雾之旅.....

[hu:] [noʊz] [ðə; ði] ['ægəni] , [wen] [aɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] ,
Who knows the agony , when I , in the night on the streets ,
WHO 知道 这 痛苦 , 什么时候 我 , 在 这 夜晚 在 这 街道 ,

谁能体会那种痛苦，当我在夜色中流落街头时，

[kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] [skaɪ] —

Cried	out	for	you	to	the	dead	sky	—
哭	出去	为了	你	到	这	死的	天空	—

向死寂的天空呼唤你——

[nekst] [sɔːŋ] :

Next	Song	:
下一个	歌曲	:

下一首歌:

[hiː; hi] [huː] [lʊks] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['meri] , [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [greɪ] .

He	who	looks	for	you	in	this	way	,	Mary	,	becomes	quite	gray	.
他	WHO	看起来	为了	你	在	这	方式	,	玛丽	,	变成	相当	灰色的	.

玛丽，以这种方式寻找你的人，头发都会变得灰白。

[hiː; hi] [huː] [lʊks] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['meri] , ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [legz] .

He	who	looks	for	you	in	this	way	,	Mary	,	loses	his	face	and	legs	.
他	WHO	看起来	为了	你	在	这	方式	,	玛丽	,	失败	他的	脸	和	腿	.

玛丽，如果有人这样寻找你，就会失去他的脸和腿。

[ðə; ði] [hɑːrt] ['krʌmblz] .

The	heart	crumbles	.
这	心	碎屑	.

心碎了。

[blʌd] [ænd; ənd] [driːm] [ɪ'skeɪp] .

Blood	and	dream	escape	.
血	和	梦	逃脱	.

鲜血与梦境的逃离。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [rest] ... [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] ...

If	I	could	rest	...	if	I	were	in	your	hands	...
如果	我	可以	休息	...	如果	我	是	在	你的	双手	...

如果我能安息.....如果我能被你握在手中.....

[oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪz] ...

Oh	,	if	you	would	take	me	up	in	your	eyes	...
哦	,	如果	你	会	拿	我	向上	在	你的	眼睛	...

哦，如果你能将我纳入你的视线.....

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz]

Song	of	Praise
歌曲	的	称赞

赞美之歌

['meri] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ]

Mary	you	—	to	think	of	how
玛丽	你	—	到	思考	的	如何

玛丽，你——想想看

[aɪ] [felt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ... [maɪ] ['hevi] [hed] [sɪŋks] —

I	felt	about	you	...	my	heavy	head	sinks	—
我	毛毡	关于	你	...	我的	重的	头	水槽	—

我对你的感觉.....我沉重的头沉了下去——

[siː] ['oʊnli] [ænd; ənd] [muːn] — [siː] - [muːn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɜːrld] —

Sea	only	and	moon	—	sea	-	moon	and	wind	and	world	—
海	仅有的	和	月亮	—	海	-	月亮	和	风	和	世界	—

只有海和月亮——海月、风和世界——

[waɪt] [sænd] [ɪn'sɜːrkl] [jʊr; jər] [waɪt] [skɪn] , ['meri] —

White	sand	encircling	your	white	skin	,	Mary	—
白色的	沙	包围	你的	白色的	皮肤	,	玛丽	—

玛丽，白沙环绕着你白皙的肌肤——

[jʊr; jər] [her] ... [jʊr; jər] [smaɪl] — [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz] [siː] [ænd; ənd] [dɪ'stres]

Your	hair	...	your	smile	—	all	around	is	sea	and	distress
你的	头发	...	你的	微笑	—	全部	大约	是	海	和	痛苦

你的头发.....你的笑容——周围尽是大海和忧伤

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['hæpinəs] —

And	shouts	and	longing	and	a	gentle	happiness	—
和	喊叫	和	渴望	和	一个	温和的	幸福	—

还有呐喊、渴望和淡淡的幸福——

[ɔːl] [ðɪs] ['sɪŋɪŋ] , [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['wɪrinəs] ...

All	this	singing	,	that	makes	for	such	weariness	...
全部	这	歌唱	,	那	制作	为了	这样的	疲劳	...

唱歌唱个不停，真是让人疲惫不堪.....

['dʌznt] ['hev(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] ['sloʊli] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [sɔːŋ]

Doesn't	heaven	come	to	us	slowly	like	a	mother's	song
不	天堂	来	到	我们	缓慢地	喜欢	一个	母亲的	歌曲

天堂难道不是像母亲的歌声一样，缓缓降临吗?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] —

To	the	forehead	of	her	child	again	and	again	—
到	这	前额	的	她	孩子	再次	和	再次	—

她一遍又一遍地轻抚孩子的额头——

[sæd] [sɔːŋ]

Sad	Song
伤心	歌曲

悲伤的歌

[naʊ] [aɪ] [goʊ] [wʌns] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [deɪz] , ['ænɪmlz] ,

Now	I	go	once	again	among	days	,	animals	,
现在	我	去	一次	再次	之中	天	,	动物	,

现在我又一次置身于时光和动物之间，

['rɑːks] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [saʊndz] —

Rocks	and	thousands	of	eyes	and	sounds	—
岩石	和	数千	的	眼睛	和	声音	—

岩石、成千上万只眼睛和声音——

[ðə; ði] [moʊst] ['fɔːrən] [wʌn] .

The	most	foreign	one	.
这	最多	外国的	一	.

最外来的那个。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] ...

I	had	to	lose	you	...
我	有	到	失去	你	...

我不得不失去你.....

[jʊr; jər] ['sɪnfl] ['bɑːdi] , ['meri] , [wʌz; wəz] [soʊ] ['lʌvli] —

Your	sinful	body	,	Mary	,	was	so	lovely	—
你的	罪恶的	身体	,	玛丽	,	曾是	所以	迷人的	—

玛丽亚，你那罪恶的身体是如此美丽——

[naʊ] [aɪ] [wʌns] [ə'gen] [ɪn] [veɪn] [lʊk] [ə'mʌŋ] [deɪz] , ['ænɪmlz] ,

Now	I	once	again	in	vain	look	among	days	,	animals	,
现在	我	一次	再次	在	徒劳	看	之中	天	,	动物	,

如今我再次徒劳地在岁月和动物中寻找，

['rɑːks] [ænd; ənd] [saʊndz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

Rocks	and	sounds	for	a	trace	of	you	.
岩石	和	声音	为了	一个	痕迹	的	你	.

岩石和声音，寻找你的痕迹。

[naʊ] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] : [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] ...

Now	I	also	know	:	I	had	to	lose	you	...
现在	我	还	知道	:	我	有	到	失去	你	...

现在我也明白了：我注定要失去你.....

[aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][jʊr; jər] [neɪm] —

I	did	not	find	you	—	it	was	only	your	name	—
我	做过	不是	寻找	你	—	它	曾是	仅有的	你的	姓名	—

我没有找到你——我只知道你的名字——

[læst] [sɔːŋ]

Last	Song
最后的	歌曲

最后一首歌

['oʊnli] [kʌm] , [maɪ][reɪn] ... [fɔːl] [ə'genst] [maɪ] [feɪs]

Only	come	,	my	rain	...	fall	against	my	face
仅有的	来	,	我的	雨	...	落下	反对	我的	脸

只愿雨水降临.....落在我的脸上

['jeloʊ] [striːt] [læmps] ... [ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] ['haʊzɪz] —

Yellow	street	lamps	...	overturn	the	houses	—
黄色的	街道	灯	...	颠覆	这	房屋	—

黄色的路灯.....掀翻了房屋——

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ʌn'broʊkən] , [smuːð] [roʊdz] .

I	don't	want	unbroken	,	smooth	roads	.
我	不	想	未破	,	光滑的	道路	.

我不想要平坦无阻的道路。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] ... ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [striːt] [læmps] ...

Now	it	is	lovely	...	only	in	the	light	of	street	lamps	...
现在	它	是	迷人的	...	仅有的	在	这	光	的	街道	灯	...

现在它很美.....只有在路灯的照耀下.....

['meri] ... [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk][reɪn] —

Mary	...	surrounded	with	dark	rain	—
玛丽	...	包围	和	黑暗的	雨	—

玛丽.....被乌云笼罩——

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

This	is	the	way	it	should	be	.
这	是	这	方式	它	应该	是	.

就该是这样。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	would	like	to	be	with	you	.
我	会	喜欢	到	是	和	你	.

我想和你在一起。

[wʌt] [ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði][flæt][lænd][tuː; tə][ˌem 'iː] —

What	are	mountains	and	the	flat	land	to	me	—
什么	是	山脉	和	这	平坦的	土地	到	我	—

山峦和平地对我而言又算得了什么呢?

[wʌt] [ɑːr; ər] ['sɪtiz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l][hɪp'nɑːtɪk] [naɪts] —

What	are	cities	to	me	and	colorful	hypnotic	nights	—
什么	是	城市	到	我	和	丰富多彩的	催眠的	夜晚	—

对我而言，城市和绚丽多彩、令人着迷的夜晚意味着什么?

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ... [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːri] [ʃɔːr] .

Back	to	the	ocean	...	back	to	the	starry	shore	.
后退	到	这	海洋	...	后退	到	这	繁星	支撑	.

回到大海.....回到星光璀璨的海岸。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['meri] , [huːm] [aɪ] [sɔːt] .

You	are	not	entirely	Mary	,	whom	I	sought	.
你	是	不是	完全	玛丽	,	谁	我	寻求	.

你并不完全是我所寻找的玛丽。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meri] — ['baʊndləs] ...

But	you	are	also	Mary	—	boundless	...
但	你	是	还	玛丽	—	无边无际	...

但你也是玛丽——无限的.....

[bɪ'lʌvɪd] ... [ə; eɪ] [fuːl] ... [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] ...

Beloved	...	a	fool	...	cursed	with	longing	...
心爱	...	一个	傻子	...	被诅咒的	和	渴望	...

挚爱.....一个傻瓜.....被渴望所诅咒.....

[kuːnoʊz] ['nɑːktɜːrn]

Kuno's	Nocturne
久能的	夜曲

库诺的夜曲

['evri] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [soʊ] ['veri] [dɑːrk]

Every	day	,	when	it	gets	so	very	dark
每一个	天	,	什么时候	它	获得	所以	非常	黑暗的

每天，当夜幕降临之时

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [noʊ] [mɔːr] ,

That	I	can	read	no	more	,
那	我	能	读	不	更多的	,

我再也读不下去了。

[aɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] ['sɪŋɪŋ] ,

I	walk	along	the	street	singing	,
我	走	沿着	这	街道	歌唱	,

我边走边唱，

[lʊk] [æt; ət] ['evri] [gɜːrl] ...

Look	at	every	girl	...
看	在	每一个	女孩	...

看看每个女孩.....

['weðər] [pər'hæps] — [huː] [noʊz] —

Whether	perhaps	—	who	knows	—
无论	也许	—	WHO	知道	—

或许——谁知道呢——

[tə'deɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [deɪz] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] :

Today	of	all	days	a	miracle	will	take	place	:
今天	的	全部	天	一个	奇迹	将要	拿	地方	:

今天，奇迹将会发生:

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hoʊm] [ri'diːmd] ,

That	I	shall	come	home	redeemed	,
那	我	将	来	家	已赎回	,

我必将凯旋归来，

['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [fər'evər] [friː] ...

Peaceful	and	forever	free	...
和平	和	永远	自由的	...

和平与永远自由.....

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [pə'sjuːts] [aɪ] [kʌm] [bæk]

From	such	pursuits	I	come	back
从	这样的	追求	我	来	后退

我从这样的追求中归来

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['taɪərd][ænd; ənd][kən'fjuːzd] ,

To	the	house	tired	and	confused	,
到	这	房子	疲劳的	和	使困惑	,

疲惫而迷茫的家，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['remədi]

I	know	a	secret	remedy
我	知道	一个	秘密	补救

我知道一个秘方

[ðæt] [kæn; kən] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] —

That	can	extinguish	all	suffering	—
那	能	熄灭	全部	痛苦	—

那可以消除一切痛苦——

['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk]

Going	for	a	Walk
去	为了	一个	走

去散步

['iːvnɪŋ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd]['sɪlki] ['dɑːrknəs] .

Evening	comes	with	moonshine	and	silky	darkness	.
晚上	来	和	私酿酒	和	丝滑	黑暗	.

夜幕降临，月光皎洁，夜色如丝般柔滑。

[ðə; ði][roʊdz] [bɪ'kʌm] ['wɪri] .

The	roads	become	weary	.
这	道路	变得	厌倦	.

道路令人疲惫。

[ðə; ði] ['næroʊ] [wɜːrld] ['waidnz] .

The	narrow	world	widens	.
这	狭窄的	世界	加宽	.

狭小的世界变得广阔。

['waɪndz][ʌv; əv]['oʊpiəm] [muːv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

Winds	of	opium	move	in	and	out	of	the	field	.
风	的	鸦片	移动	在	和	出去	的	这	场地	.

鸦片的香气在田间飘荡。

[aɪ]['waɪd(ə)n][maɪ] [aɪz] [laɪk] ['sɪlvər] [wɪŋz] .

I	widen	my	eyes	like	silver	wings	.
我	扩大	我的	眼睛	喜欢	银	翅膀	.

我睁大双眼，如同银色的翅膀。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [maɪ]['bɑːdi][wɜːr; wər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

I	feel	as	though	my	body	were	the	whole	earth	.
我	感觉	作为	尽管	我的	身体	是	这	所有的	地球	.

我感觉我的身体就是整个地球。

[ðə; ði] ['sɪti] [laɪts] [ʌp] : ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [striːt] [læmps] [sweɪ] .

The	city	lights	up	:	thousands	of	street	lamps	sway	.
这	城市	灯	向上	:	数千	的	街道	灯	摇摆	.

城市灯火通明：数千盏路灯摇曳生姿。

[naʊ] [ðə; ði][skaɪ]['ɔːlsoʊ] ['paɪəsli] [en'kɪndlz] [ɪts] ['kændllaɪt] .

Now	the	sky	also	piously	enkindles	its	candlelight	.
现在	这	天空	还	虔诚地	点燃	它是	烛光	.

现在，天空也虔诚地点燃了烛光。

... [hjuːdʒ] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [maɪ]['hjuːmən] [feɪs] ['wɔndəz] —

...	Huge	above	everything	my	human	face	wanders	—
...	巨大的	多于	一切	我的	人类	脸	漫游	—

……巨大的，凌驾于一切之上，我的脸庞游荡着——

[æʃ] ['wenzdeɪ]
Ash **Wednesday**
灰 周三

圣灰星期三

['jestərdeɪ] [aɪ] [stɪl] [went] ['paʊdərd] [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd]
Yesterday **I** **still** **went** **powdered** **and** **addicted**
昨天 我 仍然 去 粉末状 和 上瘾

昨天我还是吸了粉，而且上瘾了。

['ɪntuː][ðə; ði] ['meni] - ['kʌlərd] ['saʊndɪŋ] [wɜːrld] .
Into **the** **many** **-** **colored** **sounding** **world** **.**
进入 这 许多 - 有色 听起来 世界 .

进入五彩缤纷的声音世界。

[tə'deɪ] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [draʊnd] .
Today **everything** **has** **long** **since** **drowned** **.**
今天 一切 有 长的 自从 溺水 .

如今一切都早已被淹没。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Here **is** **a** **thing** **.**
这里 是 一个 事物 .

事情是这样的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] .
There **is** **a** **thing** **.**
那里 是 一个 事物 .

确实有这么一件事。

['sʌmθɪŋ] [siːmz] [laɪk] [ðɪs] .
Something **seems** **like** **this** **.**
某物 似乎 喜欢 这 .

似乎有什么东西是这样的。

['sʌmθɪŋ] [siːmz] ['ʌðərwaɪz] .
Something **seems** **otherwise** **.**
某物 似乎 否则 .

似乎情况并非如此。

[haʊ] ['iːzəli] ['sʌmwʌn] [bloʊz] [aʊt]
How **easily** **someone** **blows** **out**
如何 容易地 某人 打击 出去

一个人多么容易吹嘘

[ðə; ði] [hoʊl] ['flaʊərɪŋ] [ɜːrθ] .
The **whole** **flowering** **earth** **.**
这 所有的 开花 地球 .

整个地球都繁花似锦。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][koʊld][ænd; ənd] [bluː] .
The **sky** **is** **cold** **and** **blue** **.**
这 天空 是 寒冷的 和 蓝色的 .

天空寒冷而湛蓝。

[ɔːr][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [flæt] .
Or **the** **moon** **is** **yellow** **and** **flat** **.**
或者 这 月亮 是 黄色的 和 平坦的 .

或者月亮是黄色的，而且是扁平的。

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [hæz; həz] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [triːz] .
A **forest** **has** **many** **individual** **trees** **.**
一个 森林 有 许多 个人 树木 .

一片森林由许多独立的树木组成。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][kraɪ][ə'baʊt] .

There's	nothing	more	to	cry	about	.
有	没有什么	更多的	到	哭	关于	.

没什么好哭的了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [skri:m] [ə'baʊt] .

There's	nothing	more	to	scream	about	.
有	没有什么	更多的	到	尖叫	关于	.

没什么好喊叫的了。

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] —

Where	am	I	—
在哪里	是	我	—

我在哪里?

[ðə; ði] [sʌn]

The	Son
这	儿子

儿子

['mʌðər] , [dəunt][hoʊld][ˌem 'i:] ,

Mother	,	don't	hold	me	,
母亲	,	不	抓住	我	,

妈妈，别抱我。

['mʌðər] , [jʊr; jər] [kə'res] [hɜ:rts][ˌem 'i:] ,

Mother	,	your	caress	hurts	me	,
母亲	,	你的	抚摸	疼痛	我	,

母亲，你的抚摸让我感到疼痛。

[si:] [θru:] [maɪ] [feɪs] ,

See	through	my	face	,
看	通过	我的	脸	,

看穿我的脸，

[haʊ] [aɪ] [gloʊ] [ænd; ənd] [weɪn] .

How	I	glow	and	wane	.
如何	我	辉光	和	衰落	.

我的光彩如何绽放，又如何黯然失色。

[gɪv] [ðə; ði][læst] [kɪs] .

Give	the	last	kiss	.
给	这	最后的	吻	.

献上最后的吻。

[let] [ˌem 'i:][goʊ] .

Let	me	go	.
让	我	去	.

放开我。

[send] [ə; eɪ] [prer] ['æftər][ˌem 'i:] .

Send	a	prayer	after	me	.
发送	一个	祷告	后	我	.

请为我祈祷。

[ðæt] [aɪ] [broʊk] [jʊr; jər][laɪf] ,

That	I	broke	your	life	,
那	我	打破	你的	生活	,

我毁了你的生活，

['mʌðər] , [fər'gɪv] [ˌem 'i:] .

Mother	,	forgive	me	.
母亲	,	原谅	我	.

母亲，请原谅我。

[tuː; tə]['friːdə]
To **Frida**
到 弗里达

致弗里达

(['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][el] . [el] .)
(Dedicated to L . L .)
(投入的 到 L . L .)

（献给LL）

[wɔːlz] ['seprət] [ˌjuː 'es] .
Walls separate us .
墙 分离 我们 .

高墙将我们隔开。

[streɪndʒ] ['spaɪdər] [webz] .
Strange spider webs .
奇怪的 蜘蛛 网络 .

奇怪的蜘蛛网。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːf(ə)n][flai] , [gɔːnt] [ɪn][maɪ] ['sɪŋkɪŋ]
But I often fly , gaunt in my sinking
但 我 经常 飞 , 瘦削 在 我的 下沉

但我经常飞行，在下沉的过程中变得憔悴不堪。

[hænd] ['rɪŋɪŋ] [ruːm] , [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [tʃɜːrp] [twɪt] .
Hand wringing room , a bleeding chirping twit .
手 拧干 房间 , 一个 出血 啁啾声 推特 .

焦虑不安的房间，一个喋喋不休的傻瓜。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
If only you were there .
如果 仅有的 你 是 那里 .

如果你当时在场就好了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['məːdəd] .
I am so murdered .
我 是 所以 被谋杀 .

我简直要被谋杀了。

['friːdə] .
Frida .
弗里达 .

弗里达。

['loʊnli] ['wɑːtʃmən]
Lonely Watchman
孤独 守望者

孤独的守望者

['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ɑːr; ər][fɑːr][bɪ'haɪnd] .
City and beloved are far behind .
城市 和 心爱 是 远的 在后面 .

城市和心爱之人远远落后。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd][ə'loʊn] .
I am so betrayed and alone .
我 是 所以 背叛 和 独自的 .

我感到无比的背叛和孤独。

['sloʊli] [aɪ] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn]
Slowly I move from one
缓慢地 我 移动 从 一

我慢慢地从一个移动到另一个。

[leg] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Leg	to	the	other	.
腿	到	这	其他	.

一条腿搭在另一条腿上。

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [streɪndʒ] [dɔːz] [skriːtʃ] .

Around	me	strange	doors	screech	.
大约	我	奇怪的	门	尖叫	.

我周围传来奇怪的门吱呀作响的声音。

[aɪ] [riːtʃ] [fɔːr; fər] ['dægər] [ænd; ənd] [gʌn] .

I	reach	for	dagger	and	gun	.
我	抵达	为了	匕首	和	枪	.

我伸手去拿匕首和枪。

[ɑː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][æt; ət][hoʊm]

Ah	,	if	I	were	only	at	home
啊	,	如果	我	是	仅有的	在	家

啊，如果我能待在家里就好了

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

With	my	mother	.
和	我的	母亲	.

和我的母亲在一起。

['soʊldʒərz] - Songs1

Soldiers	'	Songs1
士兵	-	Songs1

士兵之歌1

[its] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

It's	good	and	beautiful	to	be	a	soldier	for	a	year	.
它是	好的	和	美丽的	到	是	一个	士兵	为了	一个	年	.

当一年兵是件好事，很美好。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][lɔːŋgər] [ðæt] [wei] .

You	live	longer	that	way	.
你	居住	更长	那	方式	.

那样可以活得更久。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [pliːzd]

And	one	is	certainly	pleased
和	一	是	当然	高兴

当然，这令人欣喜。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [skræp][ʌv; əv][taɪm] [ðæt] [wʌn] ['snætʃɪz] [frʌm; frəm] [deθ] .

With	each	scrap	of	time	that	one	snatches	from	death	.
和	每个	废料	的	时间	那	一	抢夺	从	死亡	.

珍惜从死亡中夺回的每一分每一秒。

[ðɪs] [pʊr] [breɪn] , ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][baɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] ,

This	poor	brain	,	shredded	by	longing	for	the	city	,
这	贫穷的	脑	,	碎	经过	渴望	为了	这	城市	,

这颗可怜的大脑，被对城市的思念折磨得支离破碎。

['blʌdi] [frʌm; frəm] [bʊks] , ['bɑːdɪz] , ['iːvnɪŋz] ,

Bloody	from	books	,	bodies	,	evenings	,
血腥	从	图书	,	身体	,	晚上	,

书本、尸体、夜晚，都沾满了鲜血。

[ˌɪnkən'soʊləbli][sæd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sɪn] ,

Inconsolably	sad	and	filled	with	every	sin	,
悲痛欲绝	伤心	和	已填	和	每一个	罪	,

悲痛欲绝，罪孽深重

[θriː] ['kwɔːrtərz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl'redi] — [kæn; kən]['oʊnli] ,
Three quarters destroyed already — can only ,
三 四分之一 损毁 已经 一 能 仅有的 ,

四分之三已被摧毁——只能如此。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [maːtʃiŋ] [ɑːn] [pə'reɪd] ,
Standing at attention and marching on parade ,
常设 在 注意力 和 行军 在 游行 ,

立正列队行进，

['swɪŋɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,
Swinging arms and legs ,
摇摆 武器 和 腿 ,

摆动手臂和腿，

[rʌst] ['dʒentli][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
Rust gently in a corner of the skull .
锈 轻轻地 在 一个 角落 的 这 颅骨 .

头骨一角开始出现淡淡的锈迹。

[oʊ] , [ðə; ði][stɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [maːtʃiŋ] ['kɑːləm] .
Oh , the stink in a marching column .
哦 , 这 臭 在 一个 行军 柱子 .

哦，行进队伍里臭气熏天。

[oʊ] , [spiːd] - [maːtʃiŋ] [ə'krɔːs][ə; eɪ] ['lʌvli] [lænd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
Oh , speed - marching across a lovely land in the spring . 2
哦 , 速度 - 行军 穿过 一个 迷人的 土地 在 这 春天 . 2

哦，春天里在美丽的土地上快速行军。

[aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [wʌn]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
I must come one hour before the others ,
我 必须 来 一 小时 前 这 其他的 ,

我必须比其他人早到一小时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] ['bædli] .
Because I have shot badly .
因为 我 有 射击 糟糕 .

因为我枪法很差。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli][wəʊnt][biː; bi][prə'moʊtɪd] .
I certainly won't be promoted .
我 当然 惯于 是 推广 .

我肯定不会升职。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː]['ekstrə] [drɪlz] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] ,
And I must do extra drills as punishment ,
和 我 必须 做 额外的 演习 作为 惩罚 ,

作为惩罚，我必须进行额外的训练。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] ,
Because , while the others , in accordance with orders ,
因为 , 尽管 这 其他的 , 在 根据 和 订单 ,

因为，而其他人则按照命令行事，

[lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][kæps][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Looked steadily at the caps of those in front of them ,
看起来 稳步 在 这 帽子 的 那些 在 正面 的 他们 ,

他们目光始终落在前面那些人的帽子上，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [red] [sʌn]
As we were marching under the red sun
作为 我们 是 行军 在下面 这 红色的 太阳

当我们行军在红日之下

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [fiːldz] ,
Across the shining fields ,
穿过 这 灼灼 字段 ,

在闪耀的田野上，

[aɪ] [skwɪntid] [ˈkerfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpaɪlət]
I squinted carefully at the little pilot
我 眯着眼 小心 在 这 小的 飞行员

我眯起眼睛仔细打量着这位小飞行员。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhʌmɪŋ] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [biː]
Who was humming above me like a bee
WHO 曾是 哼唱 多于 我 喜欢 一个 蜜蜂

谁像蜜蜂一样在我头顶嗡嗡叫?

[ɪn][ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] [skaɪ] . [θriː]
In the glowing evening sky . 3
在 这 发光 晚上 天空 . 3

在波光粼粼的傍晚天空中。3

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] ; [ðɪs] [laɪf][ɪz] [ˈhelθi] .
I know , I know ; this life is healthy .
我 知道 , 我 知道 ; 这 生活 是 健康 .

我知道，我知道；这种生活方式很健康。

[maɪ][ˈraɪf(ə)l] [drɪl] [ɪz][ˈhɑːrdli] [hɜːrd] ,
My rifle drill is hardly heard ,
我的 步枪 钻头 是 几乎 听到 ,

我的步枪操练几乎听不见。

[bʌt; bət][aɪ][kʌt] [maɪ][hænd][ˈbædli] .
But I cut my hand badly .
但 我 切 我的 手 糟糕 .

但我手割伤得很厉害。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] [ˈbærəks] [jɑːrd]
Instead of the damned barracks yard
反而 的 这 该死的 兵营 院子

而不是该死的兵营院子

[aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈmedoʊ] .
I could now be in a meadow .
我 可以 现在 是 在 一个 草地 .

我现在可能身处一片草地上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembld] [truːps] [ə; eɪ][mæn] [bɪˈgɪnz]
In front of the assembled troops a man begins
在 正面 的 这 组装 军队 一个 男人 开始

在集结的部队面前，一个人开始

[tuː; tə][kraɪ] [ˈbɪtərli] . [fɔːr]
To cry bitterly . 4
到 哭 苦涩地 . 4

痛哭流涕。4

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] : [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz] [lɔːŋ] ,
Sometimes I am afraid : a year is long ,
有时 我 是 害怕的 : 一个 年 是 长的 ,

有时我会害怕：一年太漫长了。

[ˈendləsli] [lɔːŋ] .
Endlessly long .
不休 长的 .

无尽的漫长。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [legz] ['swɪŋɪŋ] ...

And	always	legs	swinging	...
和	总是	腿	摇摆	...

而且双腿总是晃来晃去.....

[ðə; ði] [hoʊl] ['lʌvli] [deɪ] [spent] ['moʊldɪŋ] ['bɑ:dɪz]

The	whole	lovely	day	spent	molding	bodies
这	所有的	迷人的	天	花费	模具	身体

一整天都沉浸在塑造身体的乐趣中。

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [maːtʃiŋ] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][blæŋks] .

And	parade	marching	,	and	firing	blanks	.
和	游行	行军	,	和	射击	空白	.

还有游行队伍行进，以及鸣放空枪。

[tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][fər'get][ðə; ði][wɜ:rld] ... [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

To	have	to	forget	the	world	...	that	in	the	evening
到	有	到	忘记	这	世界	...	那	在	这	晚上

必须忘却尘世.....在那个夜晚

[wʌn][ɪz] [stɪl] ['sensləs] , ['drɪŋkɪŋ] [bɪr] , [wen] [wʌn][goʊz][tu:; tə] [sli:p]

One	is	still	senseless	,	drinking	beer	,	when	one	goes	to	sleep
一	是	仍然	无意义的	,	喝	啤酒	,	什么时候	一	去	到	睡觉

一个人昏昏沉沉地喝着啤酒，然后睡着了。

[wʌn] [stɪl] [fi:lz] [ðə; ði] ['hevi] ['helmɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] —

One	still	feels	the	heavy	helmet	on	his	forehead	—
一	仍然	感觉	这	重的	头盔	在	他的	前额	—

额头上仍然能感觉到沉重的头盔——

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [dri:mz] [ʌv; əv] ['sɑ:dʒənts] — [faɪv]

And	at	night	dreams	of	sergeants	—	5
和	在	夜晚	梦境	的	中士	—	5

夜里梦见军士——5

['i:v(ə)n] [wen] ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] ['i:vnɪŋz] [kʌm] ,

Even	when	Sundays	and	evenings	come	,
甚至	什么时候	星期日	和	晚上	来	,

即使到了星期天和晚上，

[kəm'pli:tli] ['empti] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [aɪ] [mu:v] [ə'baʊt] ,

Completely	empty	and	listless	I	move	about	,
完全地	空的	和	蔫	我	移动	关于	,

我感到内心空虚而无精打采，四处游荡。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pli:tli] ['glæsi] - [aɪd] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz][fɔ:r; fər] [fʌn] ,

I	am	completely	glassy	-	eyed	,	play	with	dogs	for	fun	,
我	是	完全地	玻璃状	-	眼睛	,	玩	和	狗	为了	乐趣	,

我眼神呆滞，和狗狗玩耍只是为了消遣。

[ɑ:] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [ðæt] [aɪ][faɪnd] ,

Ah	,	or	with	little	stones	that	I	find	,
啊	,	或者	和	小的	石头	那	我	寻找	,

啊，或者用我找到的小石头，

['wɪri] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] , [dræg][maɪ'self] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .

Weary	,	without	a	thought	,	drag	myself	through	the	streets	.
厌倦	,	没有	一个	想法	,	拖	我	通过	这	街道	.

疲惫不堪，脑子里一片空白，拖着疲惫的身躯穿过街道。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n]['ɔ:lsoʊ][stænd][ə'raʊnd][æt; ət][maɪ] ['wɪndoʊ] ,

I	often	also	stand	around	at	my	window	,
我	经常	还	站立	大约	在	我的	窗户	,

我经常也站在窗边，

[æt; ət] [luːs] ['ɛndz] ; [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dʒʌst] [hæŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l][bɑːr]

At	loose	ends	;	should	I	just	hang	out	at	the	local	bar
在	松动的	结束	;	应该	我	只是	悬挂	出去	在	这	当地的	酒吧

闲来无事，要不要去附近的酒吧待一会儿?

[wɪð; wɪθ][maɪ] [dʌl] ['kɒmreɪdz] , [kɪl] [maɪ] ['wɪri]

With	my	dull	comrades	,	kill	my	weary
和	我的	乏味的	同志们	,	杀	我的	厌倦

与我那些迟钝的同伴们，杀死我疲惫的同伴们

['mɪzrəb(ə)l] ['aʊərz] [ɪn] ['flɪkərɪŋ] ['muːvi] ['haʊzɪz]

Miserable	hours	in	flickering	movie	houses
悲惨的	小时	在	闪烁	电影	房屋

在闪烁的电影院里度过的糟糕时光

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ]

And	,	to	pass	the	time	of	day
和	,	到	经过	这	时间	的	天

而且，为了消磨时间

[lʊk] [fɔːr; fər] ['wɪlɪŋ] ['gɝːlz] : [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['mɪrli]

Look	for	willing	girls	:	or	should	I	merely
看	为了	愿意的	女孩们	:	或者	应该	我	仅仅

寻找愿意的女孩：或者我应该仅仅

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

Go	back	and	forth	in	my	room	.
去	后退	和	前进	在	我的	房间	.

在我的房间里来回走动。

[aɪ] , [huː] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [naɪts] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] ,

I	,	who	ran	through	the	nights	like	a	fool	,
我	,	WHO	跑	通过	这	夜晚	喜欢	一个	傻子	,

我，像个傻瓜一样在夜里奔跑，

[ʃriːk] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [sɔːt] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['mɪrəklz] .

Shrieking	to	the	sky	,	sought	a	thousand	miracles	.
尖叫	到	这	天空	,	寻求	一个	千	奇迹	.

对着天空呐喊，寻求千百个奇迹。

['sɔŋz] [tuː; tə] Berlin1

Songs	to	Berlin1
歌曲	到	Berlin1

柏林之歌1

[oʊ][juː; jʊ][bɜːr'lɪn] , [juː; jʊ]['kʌlərf(ə)l][stoʊn] , [juː; jʊ] [biːst] .

O	you	Berlin	,	you	colorful	stone	,	you	beast	.
哦	你	柏林	,	你	丰富多彩的	石头	,	你	兽	.

哦，柏林，你这块色彩斑斓的石头，你这头野兽。

[juː; jʊ][kæst][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [striːt] [læmps][laɪk]['braɪər] .

You	cast	me	with	street	lamps	like	briars	.
你	投掷	我	和	街道	灯	喜欢	荆棘	.

你用路灯把我像荆棘一样刺穿。

[ɑː] , [wen] [wʌn] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [θruː] [jʊr; jər][læmps]

Ah	,	when	one	flows	in	the	night	through	your	lamps
啊	,	什么时候	一	流量	在	这	夜晚	通过	你的	灯

啊，当夜色中流淌过你的灯光

['æftər] ['wɪmɪn] , ['sɪlki] , [plʌmp] .

After	women	,	silky	,	plump	.
后	女性	,	丝滑	,	丰满	.

之后是女性，丝滑，丰满。

[ə; eɪ][mæn][gets] ['dɪzi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] - [pleɪ] .

A	man	gets	dizzy	from	the	eye	-	play	.
一个	男人	获得	晕眩的	从	这	眼睛	-	玩	.

男人被眼神交流弄得头晕目眩。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːn] - ['kændi] ['swiːtnz] [ðə; ði][skaɪ] .

The	little	moon	-	candy	sweetens	the	sky	.
这	小的	月亮	-	糖果	甜味剂	这	天空	.

小小的月亮糖果让天空更添甜蜜。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [strʌk] [ðə; ði] ['stiːpl] .

When	the	days	struck	the	steeples	.
什么时候	这	天	击	这	尖顶	.

当白昼降临，教堂尖顶被阳光刺穿。

[ðə; ði] [hed] [stɪl] [gləuz] , [ə; eɪ] [red] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntərn] . [ˌtuː'tuː]

The	head	still	glows	,	a	red	Chinese	lantern	.	2
这	头	仍然	发光	,	一个	红色的	中国人	灯笼	.	2

那颗头颅依然发光，像一盏红色的中国灯笼。

[suːn] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [maɪ][bɜːr'lɪn] .

Soon	I	must	leave	you	,	my	Berlin	.
很快	我	必须	离开	你	,	我的	柏林	.

我很快就要离开你了，我的柏林。

[mʌst; məst] [ə'gen] ['træv(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['desələt] ['sɪtiz] .

Must	again	travel	into	the	desolate	cities	.
必须	再次	旅行	进入	这	荒凉	城市	.

必须再次前往那些荒凉的城市。

[suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɑːn][ðə; ði]['dɪstənt] [hɪl] [tɑːps] .

Soon	I	shall	sit	on	the	distant	hill	tops	.
很快	我	将	坐	在	这	遥远	爬坡道	最高额	.

不久之后，我将坐在远处的山顶上。

[ɪn] [dens] [wʊdz] [kɑːrv] [jʊr; jər] [neɪm] .

In	dense	woods	carve	your	name	.
在	稠密	树林	雕刻	你的	姓名	.

在茂密的森林里刻下你的名字。

[ˌfer'wel] , [bɜːr'lɪn] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][boʊld][fairz] .

Farewell	,	Berlin	,	with	your	bold	fires	.
告别	,	柏林	,	和	你的	大胆的	火灾	.

再见了，柏林，带着你那炽热的火焰。

[ˌfer'wel] , [jʊr; jər] [striːts] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

Farewell	,	your	streets	full	of	adventures	.
告别	,	你的	街道	满的	的	冒险	.

再见了，充满冒险的街道。

[huː] [hæz; həz] [noʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][jʊr; jər][peɪn] .

Who	has	known	as	much	as	I	have	of	your	pain	.
WHO	有	已知	作为	很多	作为	我	有	的	你的	疼痛	.

谁能像我一样了解你的痛苦呢?

[sə'luːn] , [juː; jʊ] , [aɪ] [pres] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [brest] . [θriː]

Saloons	,	you	,	I	press	you	to	my	breast	.	3
酒吧	,	你	,	我	按	你	到	我的	胸部	.	3

沙龙啊，你，我把你紧紧地抱在怀里。3

[ɪn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn] [pjʊr] ['waɪndz] ['piːsfəli]

In	meadows	and	in	pure	winds	peacefully
在	草地	和	在	纯的	风	和平地

在草地上，在纯净的微风中，一片宁静。

['tʃɪrf(ə)l] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [glaɪd] [ə'lɔ:ŋ] ['gli:fəli] .

Cheerful	**people**	**may**	**glide**	**along**	**gleefully**	**.**
快乐	人们	可能	滑行	沿着	兴高采烈地	.

心情愉悦的人可能会一路欢快地滑行。

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , ['rɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪznd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

We	**,**	**however**	**,**	**rotten**	**and**	**poisoned**	**long**	**ago**	**,**
我们	,	然而	,	烂	和	中毒	长的	前	,

然而，我们早已腐烂中毒，

[wʊd] [dɪ'si:v] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stepɪŋ] ['ɪntu:]['hev(ə)n]

Would	**deceive**	**ourselves**	**with**	**this**	**stepping**	**into**	**heaven**
会	欺骗	我们自己	和	这	步进	进入	天堂

我们会用这种踏入天堂的方式欺骗自己。

[ɪn] [streɪndʒ] ['sɪtiz] [aɪ] [mu:v] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

In	**strange**	**cities**	**I**	**move**	**about**	**without**	**direction**	**.**
在	奇怪的	城市	我	移动	关于	没有	方向	.

在陌生的城市里，我漫无目的地游荡。

[ðə; ði][streɪndʒ] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] [laɪk] [tʃɔ:k] .

The	**strange**	**days**	**are**	**hollow**	**and**	**like**	**chalk**	**.**
这	奇怪的	天	是	空洞的	和	喜欢	粉笔	.

这些怪异的日子空洞无物，如同粉笔一般。

[ju:; jʊ] , [maɪ][bɜ:r'lɪn] , [ju:; jʊ]['oʊpiəm] [rʌʃ] , [ju:; jʊ]['bæstərd] .

You	**,**	**my**	**Berlin**	**,**	**you**	**opium**	**rush**	**,**	**you**	**bastard**	**.**
你	,	我的	柏林	,	你	鸦片	匆忙	,	你	混蛋	.

你，我的柏林，你这鸦片狂热，你这混蛋。

['oʊnli][hi:; hi] [hu:] [noʊz] ['lɔ:ŋɪŋ] [noʊz] [wʌt] [aɪ] ['sʌfər] .

Only	**he**	**who**	**knows**	**longing**	**knows**	**what**	**I**	**suffer**	**.**
仅有的	他	WHO	知道	渴望	知道	什么	我	遭受	.

只有懂得渴望的人才能体会我的痛苦。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks]

Monday	**in**	**the**	**courtyard**	**of**	**the**	**barracks**
周一	在	这	庭院	的	这	兵营

星期一在兵营院子里

[ðə; ði] [hi:t] [stɪks] ['kloʊsli] [tu:; tə][ðə; ði][gʌn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][hænd] .

The	**heat**	**sticks**	**closely**	**to**	**the**	**gun**	**and**	**to**	**the**	**hand**	**.**
这	热	棍子	密切	到	这	枪	和	到	这	手	.

热气紧紧地附着在枪和手上。

[ˌaɪ 'ti:] [priks] [ðə; ði] [aɪz] .

It	**pricks**	**the**	**eyes**	**.**
它	刺痛	这	眼睛	.

它会刺眼睛。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [fər'gɑ:tn] .

Nothing	**remained**	**forgotten**	**.**
没有什么	剩余	被遗忘的	.

没有什么被遗忘。

[ðə; ði] [tru:ps] [stept] , [hæf] [drʌŋk] , ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .

The	**troops**	**stepped**	**,**	**half**	**drunk**	**,**	**into**	**the**	**fire**	**.**
这	军队	步	,	一半	醉	,	进入	这	火	.

士兵们半醉半醒地走进了火海。

[ðə; ði][nɑ:n] - ['kɑ:mz][stænd]['rɪdʒɪdli][ɪn] [frʌnt] .

The	**non**	**-**	**coms**	**stand**	**rigidly**	**in**	**front**	**.**
这	非	-	通讯	站立	严格地	在	正面	.

士官们笔直地站在前面。

[ðə; ði] ['glerɪŋ] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [ˌkærə'sel] .

The	glaring	earth	is	a	dead	carousel	.
这	刺眼	地球	是	一个	死的	旋转木马	.

耀眼的地球就像一座死寂的旋转木马。

['nʌθɪŋ] [stəːz] .

Nothing	stirs	.
没有什么	搅拌	.

周围一片寂静。

[noʊ][wʌn][drɑːps] [daʊn] .

No	one	drops	down	.
不	一	滴	向下	.

没有人掉下去。

[noʊ] [striːkt] [skaɪ][flaɪz] .

No	streaked	sky	flies	.
不	条纹	天空	苍蝇	.

没有条纹状的天空飞翔。

['oʊnli] ['rerli] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['bɑːkiŋ] [terz] [ə'pɑːrt][ðə; ði] [bluː] [soʊ]

Only	rarely	a	hoarse	barking	tears	apart	the	blue	sow
仅有的	很少	一个	嘶哑	叫声	眼泪	除	这	蓝色的	母猪

只有极少数情况下，沙哑的犬吠声才能撕碎那头蓝母猪。

[wɪtʃ] [laɪz][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] ['bærəks] .

Which	lies	on	the	stone	barracks	.
哪个	谎言	在	这	石头	兵营	.

它位于石头兵营上。

[naʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [liːvz] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .

Now	the	army	leaves	me	alone	.
现在	这	军队	树叶	我	独自的	.

现在军队不再打扰我了。

[huː] [stɪl] [peɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Who	still	pays	attention	to	me	.
WHO	仍然	支付	注意力	到	我	.

还有谁会关注我?

[ðeɪ] [gɑːt] [juːst]

They	got	used
他们	得到	用过的

他们习惯了

[tuː; tə][maɪ][streɪndʒ][sə'vɪliən] [aɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

To	my	strange	civilian	eyes	long	ago	.
到	我的	奇怪的	平民	眼睛	长的	前	.

很久以前，在我这双陌生的平民眼中。

[ɑːn] [mə'nuːvəz] [aɪ][ˌeɪ 'em][hæf] ['driːmiŋ] ,

On	maneuvers	I	am	half	dreaming	,
在	机动	我	是	一半	做梦	,

关于这些演习，我半梦半醒。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [mɑːrtʃ] [aɪ] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .

And	as	we	march	I	compose	poems	.
和	作为	我们	行进	我	撰写	诗歌	.

行军途中，我谱写诗歌。

[bʌt; bət][wɔːr] [kʌmz] .

But	war	comes	.
但	战争	来	.

但战争终究会到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [tuː] [lɔːŋ] .
There **was** **peace** **too** **long** **.**
那里 曾是 和平 也 长的 .

和平太久了。

[noʊ] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] .
No **more** **good** **times** **.**
不 更多的 好的 时代 .

好日子到头了。

['trʌmpits] [skriːtʃ]
Trumpets **screech**
小号 尖叫

号角尖啸

[diːp] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hɑːrt] .
Deep **into** **your** **heart** **.**
深的 进入 你的 心 .

深入你的内心。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] .
And **all** **the** **nights** **are** **burning** **.**
和 全部 这 夜晚 是 燃烧 .

所有的夜晚都在燃烧。

[juː; jʊ] [friːz] [ɪn] [tents] .
You **freeze** **in** **tents** **.**
你 冻结 在 帐篷 .

帐篷里冷得要命。

[jʊə(r)] [hɑːt] .
You're **hot** **.**
你是 热的 .

你很性感。

[jʊə(r)] ['hʌŋgri] .
You're **hungry** **.**
你是 饥饿的 .

你饿了。

[juː; jʊ] [draʊn] .
You **drown** **.**
你 溺水 .

你溺水了。

[ɪk'sploʊd] .
Explode **.**
爆炸 .

爆炸。

[bliːd] [tuː; tə] [deθ] .
Bleed **to** **death** **.**
流血 到 死亡 .

流血致死。

[fiːldz] ['ræt(ə)l] ['nɔɪzɪli] .
Fields **rattle** **noisily** **.**
田野 嘎嘎作响 喧闹地 .

田野发出沙沙的响声。

[tʃɜːrtʃ] ['taʊərz] [fɔːl] .
Church **towers** **fall** **.**
教会 塔楼 落下 .

教堂塔楼倒塌。

[fleɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Flames **in** **the** **distance** **.**
火焰 在 这 距离 .

远处燃起火焰。

['waɪndz] [twɪtʃ] .
Winds **twitch** **.**
风 抽搐 .

风儿抽动了一下。

[lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [kræʃ] .
Large **cities** **crash** **.**
大的 城市 碰撞 .

大城市崩溃。

[ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ['kænənz] ['θʌndər] .
On **the** **horizon** **cannons** **thunder** **.**
在 这 地平线 大炮 雷 .

地平线上传来隆隆的炮声。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [tɑːps][ə; eɪ] [waɪt] ['veɪpər]['raɪzɪz] ,
Around **the** **hill** **tops** **a** **white** **vapor** **rises** **,**
大约 这 爬坡道 最高额 一个 白色的 汽 上升 ,

山顶周围升起一股白色雾气，

[ænd; ənd] [grə'neɪdz] [bɜːrst][æt; ət][jʊr; jər] [hed] .
And **grenades** **burst** **at** **your** **head** **.**
和 手榴弹 爆裂 在 你的 头 .

手榴弹在你头上爆炸。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs]
Now **of** **course**
现在 的 课程

当然，现在当然了。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] [strɔː] [hæt] .
Now **of** **course** **I** **put** **on** **my** **straw** **hat** **.**
现在 的 课程 我 放 在 我的 稻草 帽子 .

现在我当然要戴上我的草帽了。

[reɪn] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bluː] .
Rain **has** **washed** **the** **evening** **blue** **.**
雨 有 洗过 这 晚上 蓝色的 .

雨水冲刷了傍晚的蓝色。

[haʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [gləuz] !
How **the** **world** **glows** **!**
如何 这 世界 发光 !

世界多么光彩夺目！

[aɪ] [lʊk] [ʌp] ['paɪəsli] ,
I **look** **up** **piously** **,**
我 看 向上 虔诚地 ,

我虔诚地抬头仰望，

[maɪ][hændz] [diːp] [ɪn][maɪ] ['traʊzər] ['pɑːkəts] .
My **hands** **deep** **in** **my** **trouser** **pockets** **.**
我的 双手 深的 在 我的 裤子 口袋 .

我的双手深深地插在裤兜里。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['draɪvz][ˌem 'iː][hoʊm][wɪð; wɪθ] [skriːmz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
If **the** **morning** **drives** **me** **home** **with** **screams** **and** **stones** **,**
如果 这 早晨 驱动 我 家 和 尖叫 和 石头 ,

如果清晨的呼啸和石块将我驱赶回家，

[hæf] [ded] , [strɪpt] [ʌv; əv][maɪ][skɪn] ,
Half dead , stripped of my skin ,
一半 死的 , 脱衣舞 的 我的 皮肤 ,

半死不活，皮囊尽毁

[jet] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] !
Yet I'm ready for the night !
然而 我是 准备好 为了 这 夜晚 !

但我已经准备好迎接夜晚了!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['hæpi] !
I shall soon be happy !
我 将 很快 是 快乐的 !

我很快就会快乐起来!

[striːt] [læmps] [bleɪz] .
Street lamps blaze .
街道 灯 火焰 .

路灯明亮。

['kɪtʃɪn] [meɪdz] [skriːtʃ] !
Kitchen maids screech !
厨房 女佣 尖叫 !

厨房女佣尖叫!

['elɪgənt] ['mɔːrnɪŋ]
Elegant Morning
优雅的 早晨

优雅的早晨

[ðə; ði] [striːt] [lʊks] [laɪk][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sʌndeɪ] .
The street looks like eternal Sunday .
这 街道 看起来 喜欢 永恒 星期日 .

这条街看起来就像永远的星期天。

['laɪtli] ['sʌməhaus] [rests] [ə'genst] ['sʌməhaus] .
Lightly summerhouse rests against summerhouse .
轻轻 避暑小屋 休息 反对 避暑小屋 .

轻轻地，凉亭靠在凉亭上。

['ʃəufəz] [wiːl] [baɪ]['grændli] .
Chauffeurs wheel by grandly .
司机 车轮 经过 宏伟 .

司机们气派地驾车驶过。

[θriː] [faɪn] ['sɪtəznz] [glaɪd][baɪ]['kwaɪətli] .
Three fine citizens glide by quietly .
三 美好的 公民 滑行 经过 悄悄 .

三位优秀的市民静静地走过。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [flaɪz] ['kuːlli] [aʊt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
A song flies coolly out a window .
一个 歌曲 苍蝇 冷静地 出去 一个 窗户 .

一首歌悠然地从窗户飞了出去。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði][wɪnd] ['kæriz] [ə; eɪ]['tʃaɪldz] [ʃaʊt] .
From a distance the wind carries a child's shout .
从 一个 距离 这 风 携带 一个 孩子的 喊 .

远处传来风中孩子的喊叫声。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːk] [stændz] ,
And in front of the villa of a duke stands ,
和 在 正面 的 这 别墅 的 一个 公爵 站立 ,

在一位公爵的别墅前，矗立着:

[ɔ:l] [drest] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɪf] [dɑ:l] ,
All dressed up , like a stiff doll ,
全部 穿着 向上 , 喜欢 一个 僵硬的 玩具娃娃 ,

打扮得漂漂亮亮的，像个僵硬的玩偶，

[ɪn] [ə; eɪ] ['braɪtli] ['kʌlərd] [skɑ:rf] , [red] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑ:pi] ,
In a brightly colored scarf , red as a poppy ,
在 一个 明亮地 有色 围巾 , 红色的 作为 一个 罂粟 ,

围着一条色彩鲜艳的围巾，红得像罂粟花一样，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'veriən] ['li:g(ə)l] [ə'prentɪs] ,
The royal Bavarian legal apprentice ,
这 皇家 巴伐利亚 合法的 学徒 ,

巴伐利亚皇家法律学徒

['dɑ:ktər] [ʌv; əv] [ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] ['ku:noʊ] ['kɑ:n] .
Doctor of Jurisprudence Kuno Kohn .
医生 的 法理 久能 科恩 .

法学博士 Kuno Kohn。

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

告别

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [faɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .
It sure was fine to be a soldier for a year .
它 当然 曾是 美好的 到 是 一个 士兵 为了 一个 年 .

当一年兵的感觉确实不错。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['faɪnər] [tu:; tə] [fi:l] [fri:] [ə'gen] .
But it is finer to feel free again .
但 它 是 更精细 到 感觉 自由的 再次 .

但重新获得自由的感觉更好。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd] [peɪn]
There was enough of depravity and pain
那里 曾是 足够的 的 堕落 和 疼痛

堕落和痛苦已经足够多了。

[ɪn] [ði:z] ['mɜ:rsɪləs] ['hju:mən] [mɪlz] .
In these merciless human mills .
在 这些 无情 人类 磨坊 .

在这些残酷无情的人类磨坊里。

['sɑ:dʒənts] , ['bærək] [wɔ:lz] , [ˌfer'wel] .
Sergeants , Barrack walls , farewell .
中士 , 营房 墙壁 , 告别 .

士官们，营房围墙，再见了。

[ˌfer'wel] [kæn'ti:nz] , [ma:tʃiŋ] ['sɔŋz] .
Farewell canteens , marching songs .
告别 食堂 , 行军 歌曲 .

告别食堂，进行曲。

[ˌlaɪt'hɑ:rtɪd] , [aɪ] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kæpɪtl] .
Lighthearted , I leave the city and capitol .
轻快 , 我 离开 这 城市 和 国会大厦 .

我心情轻松地离开了这座城市和首都。

['ku:noʊ] [ɪz] ['li:vɪŋ] , ['ku:noʊ] [ɪz] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
Kuno is leaving , Kuno is never coming back .
久能 是 离开 , 久能 是 绝不 未来 后退 .

久能要走了，久能永远不会回来了。

[naʊ] , [feɪt] , [draɪv] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] .
Now , fate , drive me where you will .
现在 , 命运 , 驾驶 我 在哪里 你 将要 .

现在，命运啊，请引领我走向你想要去的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tʌgɪŋ] [ɑːn][maɪ]['dʒækɪt][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I am not tugging on my jacket from now on .
我 是 不是 拉扯 在 我的 夹克 从 现在 在 .

我以后不会再拉扯外套了。

[aɪ][lɪft][maɪ] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
I lift my eyes into the world .
我 举起 我的 眼睛 进入 这 世界 .

我抬起头，看向这个世界。

[ə; eɪ][wɪnd][ɪz] ['staːtiŋ] [ʌp] .
A wind is starting up .
一个 风 是 开始 向上 .

风开始刮起来了。

[ləʊkə'məʊtɪvz] [rɔːr] .
Locomotives roar .
机车 吼 .

火车轰鸣。

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

告别

(['ʃɔːrtli] [brˈfɔːr] [diˈpɑːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [ʌv; əv][wɔːr])
(Shortly before departing for the theater of war)
(不久 前 离开 为了 这 剧院 的 战争)

（即将前往战区前）

[fɔːr; fər]['piːtər] ['ʃɝː]
for Peter Scher
为了 彼得 谢尔

致彼得·谢尔

[brˈfɔːr] ['daɪɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ]['poʊəm] .
Before dying I am making my poem .
前 垂死 我 是 制作 我的 诗 .

在临终之前，我要创作我的诗。

['kwaɪət] , ['kɒmreɪdz] , [dəunt][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] .
Quiet , comrades , don't disturb me .
安静的 , 同志们 , 不 打扰 我 .

安静，同志们，别打扰我。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɔːf][tuː; tə][wɔːr] .
We are going off to war .
我们 是 去 离开 到 战争 .

我们要去打仗了。

[deθ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [sɪ'ment] .
Death is our cement .
死亡 是 我们的 水泥 .

死亡是我们的粘合剂。

[ɪf] ['oʊnli][maɪ] [brˈlʌvɪd] [dɪd][nɑːt] [ʃed] [ðiːz] [terz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
If only my beloved did not shed these tears for me .
如果 仅有的 我的 心爱 做过 不是 棚 这些 眼泪 为了 我 .

如果我心爱的人没有为我流下这些眼泪该多好。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['duːɪŋ] .

What	am	I	doing	.
什么	是	我	正在做	.

我在做什么?

[aɪ][goʊ]['glædli] .

I	go	gladly	.
我	去	乐意	.

我乐意前往。

['mʌðər] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .

Mother	is	crying	.
母亲	是	哭泣	.

母亲在哭泣。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .

One	must	be	made	of	iron	.
一	必须	是	制成	的	铁	.

其中一人必须由铁制成。

[ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	sun	sinks	to	the	horizon	.
这	太阳	水槽	到	这	地平线	.

太阳落入地平线。

[suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [mæs] [greɪv] .

Soon	I	shall	be	tossed	into	a	gentle	mass	grave	.
很快	我	将	是	抛掷	进入	一个	温和的	大量的	严重	.

不久之后，我将被投入一个温柔的万人坑。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði][faɪn] [red] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] .

In	the	sky	the	fine	red	of	evening	is	burning	.
在	这	天空	这	美好的	红色的	的	晚上	是	燃烧	.

夜空中，美丽的红色正燃烧着。

[pər'hæps][ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [aɪl] [biː; bi] [ded] .

Perhaps	in	thirteen	days	I'll	be	dead	.
也许	在	十三	天	患病的	是	死的	.

或许十三天后我就会死去。

[roʊ'mæntɪk] ['dʒɜːrni]

Romantic	Journey
浪漫的	旅行

浪漫之旅

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l][skaɪ] .

Thousands	of	stars	twinkle	in	the	gentle	sky	.
数千	的	明星	闪烁	在	这	温和的	天空	.

繁星点点，闪烁在温柔的夜空中。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [gləuz] .

The	landscape	glows	.
这	景观	发光	.

景色熠熠生辉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['medoʊ]

From	the	distant	meadow
从	这	遥远	草地

从远处的草地

[mjuːt] [maːtʃiŋ] [men] ['sloʊli] [kʌm] ['kloʊzər] .

Mute	marching	men	slowly	come	closer	.
沉默的	行军	男人	缓慢地	来	更近	.

沉默的行进者缓缓靠近。

['oʊnli][wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] , [ə; eɪ][peɪdʒ] [bɔɪ] [ɪn] [lʌv] ,
Only **once** **a** **young** **Lieutenant** **,** **a** **page** **boy** **in** **love** **,**
仅有的 一次 一个 年轻的 中尉 , 一个 页 男生 在 爱 ,

只有一次，一位年轻的少尉，一个坠入爱河的侍童，

[steps] [aʊt] — [ænd; ənd][stændz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Steps **out** **—** **and** **stands** **lost** **in** **thought** **.**
步骤 出去 — 和 站立 丢失的 在 想法 .

他走了出去——然后陷入了沉思。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [treɪn] ['wɔdlz] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
The **baggage** **train** **waddles** **along** **at** **the** **rear** **.**
这 行李 火车 摇摇摆摆 沿着 在 这 后部 .

行李车队蹒跚地跟在队伍最后。

[ðə; ði] [muːn] [meɪks] ['evriθɪŋ] [mʌtʃ] ['streɪndʒər] .
The **moon** **makes** **everything** **much** **stranger** **.**
这 月亮 制作 一切 很多 陌生人 .

月亮让一切都变得更加奇特。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['draɪvər][kraɪ][aʊt] :
And **now** **and** **then** **the** **drivers** **cry** **out** **:**
和 现在 和 然后 这 司机 哭 出去 :

司机们时不时会喊叫起来:

[stɑːp] !
Stop **!**
停止 !

停止!

[haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪkiːɪst] [mjuː'nɪʃnz] [trʌk] ,
High **up** **on** **the** **shakiest** **munitions** **truck** **,**
高的 向上 在 这 最不稳定的 弹药 卡车 ,

在摇摇晃晃的弹药卡车高处，

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][toʊd] , ['faɪnli] ['tʃɪzld]
Like **a** **little** **toad** **,** **finely** **chiseled**
喜欢 一个 小的 蟾蜍 , 精细地 凿刻

像一只小蟾蜍，雕刻得十分精细

[aʊt] [ʌv; əv] [blæk] [wʊd] , [hændz]['dʒentli] [klentʃt] ,
Out **of** **black** **wood** **,** **hands** **gently** **clenched** **,**
出去 的 黑色的 木头 , 双手 轻轻地 紧握 ,

由黑色木头制成，双手轻轻握紧，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ['dʒentli] ['bʌkld] ,
On **his** **back** **the** **rifle** **,** **gently** **buckled** **,**
在 他的 后退 这 步枪 , 轻轻地 弯曲 ,

他背上背着步枪，轻轻地扣着。

[ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [sɪ'gɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [maʊθ] ,
A **smoking** **cigar** **in** **his** **crooked** **mouth** **,**
一个 吸烟 雪茄 在 他的 歪 嘴 ,

他歪斜的嘴里叼着一根冒着烟的雪茄，

['leɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] , ['niːdi] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg]
Lazy **as** **a** **monk** **,** **needy** **as** **a** **dog**
懒惰的 作为 一个 僧 , 贫困 作为 一个 狗

懒得像和尚，贪得无厌像狗

— [hiː; hi][hæd; həd] [prest] [drɑːps][ʌv; əv] [və'lɪriən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] —
— **He** **had** **pressed** **drops** **of** **valerian** **on** **his** **heart** **—**
— 他 有 按下 滴 的 缬草 在 他的 心 —

他将几滴缬草油按在了心口。

[ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [muːn] , [rɪ'dɪkjələsli] [mæd] ,
In the yellow moon , ridiculously mad ,
在 这 黄色的 月亮 , 荒谬地 疯狂的 ,

在黄色的月亮下，疯狂得离谱，

['kuːnoʊ][sɪts] .
Kuno sits .
久能 坐着 .

库诺坐了下来。

['wɔːriərz] ['lɔːŋɪŋ]
Warrior's Longing
战士们 渴望

战士的渴望

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ][bed]
I would like to lie in my bed
我 会 喜欢 到 说谎 在 我的 床

我想躺在床上。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt] ,
In a white shirt ,
在 一个 白色的 衬衫 ,

身穿白衬衫，

[wɪʃt] [ðə; ði] [bɪrd] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
Wished the beard was gone ,
希望 这 胡须 曾是 已消失 ,

真希望胡子没了。

[ðə; ði] [hed] [kəumd] .
The head combed .
这 头 梳理过的 .

头发梳理过。

[ðə; ði]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] [kliːn] ,
The fingers were clean ,
这 手指 是 干净的 ,

手指很干净。

[ðə; ði][neɪlz]['ɔːlsoʊ] ,
The nails also ,
这 指甲 还 ,

指甲也……

[juː; jʊ] , [maɪ]['tendər] ['wʊmən] ,
You , my tender woman ,
你 , 我的 投标 女士 ,

你，我温柔的女人，

[maɪt] [prə'vaɪd] [piːs] .
Might provide peace .
可能 提供 和平 .

或许能带来和平。

[prer] [bɪ'fɔːr] ['bæt(ə)l]
Prayer before Battle
祷告 前 战斗

战前祈祷

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ['fɜːrvəntli] , [iːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm'self] :
The troops are singing fervently , each for himself :
这 军队 是 歌唱 热切地 , 每个 为了 他自己 :

士兵们各自高声歌唱：

[gɑːd] , [prə'tekt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
God , protect me from misfortune ,
上帝 , 保护 我 从 不幸 ,

上帝啊，请保佑我免受不幸。

['fɑːðər] , [sʌn] [ænd; ənd]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
Father , Son and Holy Spirit ,
父亲 , 儿子 和 圣 精神 ,

圣父、圣子和圣灵

[ðæt] [noʊ] [grə'neɪdz] [straɪk] [ˌem 'iː] ,
That no grenades strike me ,
那 不 手榴弹 罢工 我 ,

但愿没有手榴弹击中我。

[ðæt] [ðə; ði]['bæstərdz] , ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,
That the bastards , our enemies ,
那 这 混蛋 , 我们的 敌人 ,

那些混蛋，我们的敌人，

[duː][nɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [duː][nɑːt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ,
Do not catch me , do not shoot me ,
做 不是 抓住 我 , 做 不是 射击 我 ,

不要抓我，不要开枪打我

[ðæt] [aɪ][dəunt][daɪ][laɪk][ə; eɪ][dɔːg]
That I don't die like a dog
那 我 不 死 喜欢 一个 狗

我不会像狗一样死去

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] ['fɑːðərlænd] .
For the dear fatherland .
为了 这 亲爱的 祖国 .

为了我亲爱的祖国。

[lʊk] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] ,
Look , I would like to go on living ,
看 , 我 会 喜欢 到 去 在 活的 ,

你看，我还想活下去。

[mɪlk] [kaʊz] , [bæŋ] ['gɜːlz]
Milk cows , bang girls
牛奶 牛 , 砰 女孩们

挤牛奶的母牛，啪啪啪的女孩

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]['bæstərd] , ['sɛp] ,
And beat the bastard , Sepp ,
和 打 这 混蛋 , 塞普 ,

揍那个混蛋，塞普！

[get] [drʌŋk] ['ɔːf(ə)n]
Get drunk often
得到 醉 经常

经常喝醉

[ʌn'tɪl] [maɪ]['blesɪd; blest] [deθ] .
Until my blessed death .
直到 我的 蒙福 死亡 .

直到我安详地离世。

[lʊk] , [aɪ] ['iːgərli] [ænd; ənd]['glædli] [rɪ'saɪt]
Look , I eagerly and gladly recite
看 , 我 急切地 和 乐意 背诵

瞧，我热切而欣然地背诵

['sev(ə)n]['rəʊzəri:z] ['deɪli] ,
Seven **rosaries** **daily** **,**
七 念珠 日常的 ,

每天念七遍玫瑰经

[ɪf] [ju:; jʊ] , [gɑ:d] , [ɪn][jʊr; jər] [greɪs]
If **you** **,** **God** **,** **in** **your** **grace**
如果 你 , 上帝 , 在 你的 优雅

上帝啊，如果你以你的恩典

[wʊd] [kɪl] [maɪ] [frend] ['hju:bɜ:][ɔ:r] ['maɪɜ:] ,
Would **kill** **my** **friend** **Huber** **or** **Meier** **,**
会 杀 我的 朋友 胡贝尔 或者 迈尔 ,

我会杀了我的朋友 Huber 或 Meier，

[ænd; ənd][nɑ:t][ˌem 'i:] .
And **not** **me** **.**
和 不是 我 .

不是我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rst][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
But **if** **the** **worst** **should** **come** **,**
但 如果 这 最差 应该 来 ,

但如果最糟糕的情况真的发生，

[let] [ˌem 'i:][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['bædli] ['wu:ndɪd] .
Let **me** **not** **be** **too** **badly** **wounded** **.**
让 我 不是 是 也 糟糕 受伤 .

愿我伤得不要太重。

[send] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [slaɪt] [leg] [wu:nd] ,
Send **me** **a** **slight** **leg** **wound** **,**
发送 我 一个 轻微 腿 伤口 ,

给我弄个轻微的腿伤，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rm] ,
A **small** **injury** **to** **the** **arm** **,**
一个 小的 受伤 到 这 手臂 ,

手臂受了点轻伤。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
So **that** **I** **may** **return** **as** **a** **hero** **,**
所以 那 我 可能 返回 作为 一个 英雄 ,

这样我才能凯旋而归，成为英雄。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] .
With **a** **story** **to** **tell** **.**
和 一个 故事 到 告诉 .

有一个故事要讲。

[ðə; ði] [grə'neɪd]
The **Grenade**
这 手榴弹

手榴弹

[fɜ:rst][ə; eɪ] [braɪt] , [bri:f] [drʌm] [roʊl] ,
First **a** **bright** **,** **brief** **drum** **roll** **,**
第一的 一个 明亮的 , 简短的 鼓 卷 ,

首先是一段简短而明亮的鼓声，

[ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊʒn] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [deɪ] .
A **bang** **and** **explosion** **into** **the** **blue** **day** **.**
一个 砰 和 爆炸 进入 这 蓝色的 天 .

一声巨响，一声爆炸，冲破了蔚蓝的天空。

[ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [laɪk] ['rɑːkəts] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn]

Then	a	noise	,	like	rockets	climbing	on
然后	一个	噪音	,	喜欢	火箭	攀登	在

然后传来一阵声音，就像火箭升空一样。

['aɪərn] [reɪlz] .

Iron	rails	.
铁	铁轨	.

铁轨。

[fɪr] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

Fear	and	long	silence	.
害怕	和	长的	沉默	.

恐惧和漫长的沉默。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [smoʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

Then	suddenly	in	the	distance	smoke	and	a	fall	,
然后	突然	在	这	距离	抽烟	和	一个	落下	,

突然，远处冒出浓烟，传来坠落声。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɑːrd] [dɑːrk] ['ekoʊ] .

A	strange	hard	dark	echo	.
一个	奇怪的	难的	黑暗的	回声	.

一种奇怪、沉重、阴暗的回声。

['æftər] ['kɑːmbæt]

After	Combat
后	战斗

战斗之后

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] ['haʊɪtsər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪk'sploʊd] ,

In	the	sky	the	howitzers	no	longer	explode	,
在	这	天空	这	榴弹炮	不	更长	爆炸	,

天空中的榴弹炮不再爆炸了。

[ðə; ði] [ˌkænə'nɪrz] [rest] [nekst] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

The	cannoneers	rest	next	to	their	guns	.
这	炮兵	休息	下一个	到	他们的	枪支	.

炮兵们在炮旁休息。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [pɪtʃ] [tents] [naʊ] ,

The	infantry	pitch	tents	now	,
这	步兵	沥青	帐篷	现在	,

步兵们现在正在搭帐篷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] ['sloʊli] ['raɪzɪz] .

And	the	pale	moon	slowly	rises	.
和	这	苍白	月亮	缓慢地	上升	.

一轮苍白的月亮缓缓升起。

[ɑːn] ['jeloʊ] [fiːldz] [ɪn] [red] ['traʊzərz] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [ə'bleɪz] ,

On	yellow	fields	in	red	trousers	,	the	French	are	ablaze	,
在	黄色的	字段	在	红色的	裤子	,	这	法语	是	燃烧	,

在黄色的田野上，穿着红色裤子的法国人热情似火。

['æʃ(ə)n] [peɪl] [frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] ['paʊdər] .

Ashen	pale	from	death	and	powder	.
铁青	苍白	从	死亡	和	粉末	.

苍白如死灰，如同被火药焚烧过一般。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['dʒɜːrmən] ['medɪks] [skwɑːt] .

Among	them	German	medics	squat	.
之中	他们	德语	医护人员	蹲	.

其中有几名德国医护人员蹲着。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'kʌmz] ['greɪɝ] , [ɪts] [sʌn] ['rɛdɝ] .

The	day	becomes	grayer	,	its	sun	redder	.
这	天	变成	灰白	,	它是	太阳	更红	.

天色渐暗，太阳也变得更红了。

[fi:ld] ['kitʃinz] [sti:m] .

Field	kitchens	steam	.
场地	厨房	蒸汽	.

野战厨房使用蒸汽。

[taʊnz] [ɑ:r; ər] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .

Towns	are	put	to	the	torch	.
城镇	是	放	到	这	火炬	.

城镇被付之一炬。

['broʊkən] [kɑ:rts] [stænd] [æt; ət] ['roʊdsaɪd] .

Broken	carts	stand	at	roadsides	.
破碎的	购物车	站立	在	路边	.

破旧的手推车停在路边。

['pæntɪŋ] ['saɪklɪsts] , [hɑ:t] [ænd; ənd] [tænd] , ['lɔɪtər]

Panting	cyclists	,	hot	and	tanned	,	loiter
喘息	骑自行车的人	,	热的	和	晒黑的	,	游荡

气喘吁吁、皮肤黝黑的骑行者们，在炎热的天气里闲逛

[æt; ət] [ə; eɪ] [skɔ:rtʃt] ['wʊd(ə)n] [fens] .

At	a	scorched	wooden	fence	.
在	一个	烧焦的	木制的	栅栏	.

在一段被烧焦的木栅栏旁。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərˌli:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['mu:vɪŋ]

And	orderlies	are	already	moving
和	勤杂工	是	已经	移动

勤务兵们已经开始行动了。

[frʌm; frəm] ['redʒɪmənt] [tu:; tə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

From	regiment	to	division	.
从	团	到	分配	.

从团到师。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət]

The	Battle	at	Saarburg
这	战斗	在	萨尔堡

萨尔堡之战

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [grəuz] ['moʊldi] [ɪn] [fɑ:g] .

The	earth	grows	moldy	in	fog	.
这	地球	生长	发霉的	在	多雾路段	.

雾气中的土地容易发霉。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [ə'presɪv] [æz; əz] [li:d] .

The	evening	is	as	oppressive	as	lead	.
这	晚上	是	作为	压迫性的	作为	带领	.

夜晚如同铅般沉重压抑。

[ɪ'lektrɪk] [spɑ:rks] ['krækl] [ænd; ənd] ['wɪmpər] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

Electric	sparks	crackle	and	whimper	all	around	,
电的	火花	裂纹	和	呜咽	全部	大约	,

周围电火花噼啪作响，发出呜咽声。

['breɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [tu:] .

Breaking	everything	in	two	.
打破	一切	在	二	.

把一切都分成两半。

[laɪk] ['retʃɪd] ['həubəuz]
Like **wretched** **hobos**
喜欢 可怜 流浪汉

像可怜的流浪汉一样

['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
Cities **are** **smoking** **on** **the** **horizon** **.**
城市 是 吸烟 在 这 地平线 .

城市地平线上烟雾弥漫。

[aɪ][laɪ] , [gɑːd] - [fər'seɪkən] ,
I **lie** **,** **God** **-** **forsaken** **,**
我 说谎 , 上帝 - 被遗弃的 ,

我撒谎了，被上帝遗弃的人，

[ɪn][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fɛndɚz] .
In **the** **rattling** **front** **line** **of** **defenders** **.**
在 这 嘎嘎作响 正面 线 的 后卫 .

在摇摇欲坠的前线防守队员中。

['meni] ['kɑːpər] ['enəmi] [bɜːrdz]
Many **copper** **enemy** **birds**
许多 铜 敌人 鸟类

许多铜色敌鸟

[bʌz] [ə'raʊnd] [hɑːrt] [ænd; ənd][breɪn] .
Buzz **around** **heart** **and** **brain** **.**
嗡嗡声 大约 心 和 脑 .

心脏和大脑周围嗡嗡作响。

[aɪ][stænd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] ['greɪnəs]
I **stand** **firm** **in** **the** **grayness**
我 站立 公司 在 这 灰色

我坚定地站在这片灰暗之中。

[ænd; ənd][dɪ'faɪ] [deθ] .
And **defy** **death** **.**
和 违抗 死亡 .

并挑战死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神